

Ronald Carlier



cinélatino
25^e rencontres
de Toulouse

15-24 mars
www.cineatino.com.fr

n° de licence d'entrepreneur du spectacle 3-1032698

LA CINÉMATHEQUE DE TOULOUSE, ABC, GAUMONT WILSON, ESAV, UTOPIA, CRATÈRE, INSTITUTO CERVANTES
et dans les lieux culturels et les salles de Toulouse, du département et de la région



Comment éveiller le désir, susciter l'envie, la curiosité ?

C'est une des questions que se pose la CCAS* en menant depuis plus de trente ans une action culturelle audacieuse.

En suivant les chemins escarpés de la création, dans cette période où domine l'image, elle donne à découvrir un cinéma d'auteur indépendant.

Elle permet à de jeunes réalisateurs talentueux d'émerger en proposant des aides à l'écriture de scénario, ou bien encore des aides à la diffusion.

La CCAS, un œil ouvert sur le monde

Par sa présence dans les festivals, elle montre son intérêt pour la découverte, la diversité, loin d'un conformisme qui voudrait endormir tout esprit critique.

Elle offre un miroir de la jeune création et participe ainsi, pour sa modeste part, à la construction d'un citoyen responsable ouvert sur un monde en pleine mutation.

(*) Caisse Centrale d'Activités Sociales du Personnel des Industries Electrique et Gazière



CINE + PARTENAIRE DE
CLUB

CINELATINO

25^{ème} RENCONTRES DE TOULOUSE



LE DERNIER ETE DE LA BOYITA

PREMIER

FRISSON

Émotion

FAMIZ

STAR

CLUB

Classic

A CETTE OCCASION, RETROUVEZ SUR CINE+ CLUB UN WEEKEND SPECIAL AMERIQUE LATINE LES 23 ET 24 MARS 2013 AVEC :

LE DERNIER ETE DE LA BOYITA - MEDIANERAS - CABEZA DE VECA - CARANCHO FRAISE ET CHOCOLAT - AGNUS DEI : LAMB OF GOD

CINE +
CLUB

LE CINEMA DECOUVERTE



CINEPLUS.FR



CANALSAT

Choisir comme thème « cinéma et politique » pour le 25^e anniversaire de notre festival Cinélatino, Rencontres de Toulouse, est pour nous un retour aux sources, celles du cinéma et celles de notre manifestation.

Dès ses premiers pas le cinéma est politique : l'entrée des ouvrières filmée par les frères Lumière est une métaphore des classes sociales, D.W. Griffith réinvente pour l'embellir l'histoire des États-Unis dans *Naissance d'une nation*, Eisenstein depuis *La Grève* jusqu'à *Ivan le terrible* sature ses films de politique au point d'en faire de la propagande, Jean-Luc Godard parle des siens comme « poétiques/politiques » et tous les grands auteurs latino-américains comme Glauber Rocha se revendiquent de l'étendard du politique.

Nous-mêmes, lorsque nous avons commencé le festival de Toulouse et sa revue, nous pensions que le cinéma était le meilleur véhicule possible pour faire connaître les réalités politiques des États-nations de l'Amérique latine aux spectateurs français.

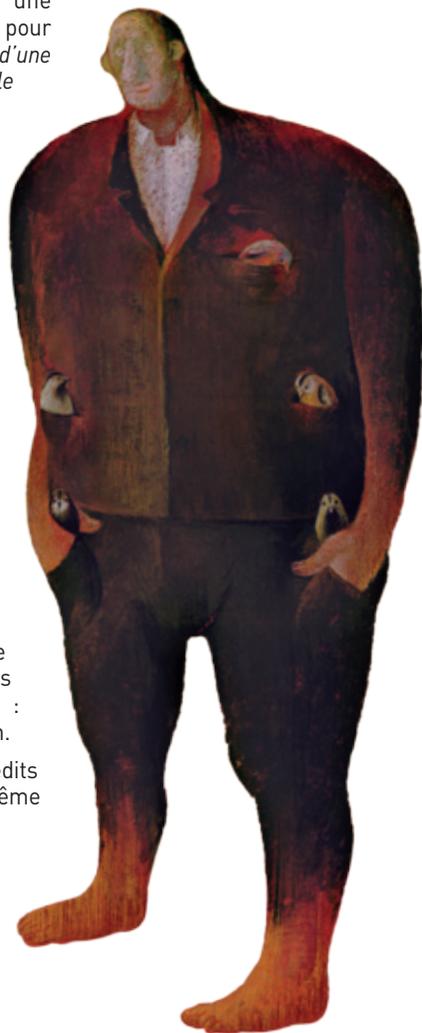
Notre vision d'aujourd'hui est beaucoup plus large dans le soutien au septième art, car comme le soulignait à juste titre Victor Hugo, « lorsque les crises frappent la société, rien n'est plus important que de défendre la culture », pour nous le cinéma.

Les réalités des pays latino-américains sont très variées, très diverses et leurs cinématographies au moins aussi différentes les unes des autres. Nous avons choisi de décliner ce thème bien au-delà de son aspect lutte pour le pouvoir, même si la politique politicienne est montrée dans quelques œuvres. Les quatre déclinaisons que nous vous proposons sont : dictatures, migration, médias et pouvoir, mondialisation.

Nos sections compétitives de films très récents et inédits en France sont, à leur manière, marquées par cette même empreinte.

Bonnes découvertes !

Francis Saint-Dizier
Président de l'ARCALT



SECTIONS FICTIONS ET CINÉMA ET POLITIQUE

Certes, entre les différents pays d'Amérique latine les liens culturels sont très forts et le cinéma de fiction a su rendre visible les problématiques communes. Mais il a aussi et surtout permis de révéler les caractéristiques propres de chaque pays. En effet, il n'existe pas un cinéma latino-américain, mais des cinémas d'Amérique latine. Aussi, un film uruguayen ne ressemble pas forcément davantage à un film mexicain qu'un finlandais. La diversité de la production dans le continent est large, mais nous avons peu d'occasions de voir ce cinéma tout au long de l'année dans les salles. Nous voulons donc vous proposer, de façon concentrée, une sélection fidèle à cette diversité, tout en mettant en lumière le travail des auteurs qui voient dans le cinéma un objet pour poser des questions, pour réfléchir, pour rendre sensible, pour créer de la beauté et non pas juste la reproduire.

SECTIONS DOCUMENTAIRES

Le nombre de documentaires produits en Amérique latine qui nous parvient a encore augmenté cette année. Lutttes urbaines, vies de groupes, conflits territoriaux, beaux paysages, révolutions, arts et artistes dans leur société : vous trouverez, tant en compétition qu'en panorama, une variété de sujets et d'angles d'approche. Au gré des hasards de la sélection et de l'état de la production, l'Argentine et les sociétés indigènes sont cette année à l'honneur. Les documentaires de la compétition se distinguent par la solidité du point de vue et la densité de la corrélation entre la forme et le fond. Deux séries de courts : mexicains et mémoriels. Enfin, le documentaire, c'est aussi le Panorama des Associations présenté par le Cambuche, l'APIAF et Amnesty.

SECTIONS COURTS-MÉTRAGES

La sélection des courts-métrages (une vingtaine) est faite parmi un ensemble de plus de trois cent cinquante films. Les productions nous viennent de différents canaux : la plupart nous sont soumises directement par les réalisateurs. Nous suivons également la programmation de festivals en Amérique latine. Les formes, les thèmes, les genres ou les durées des courts-métrages peuvent beaucoup varier, diversité qui caractérise la sélection établie sans a priori. La volonté de faire émerger de nouveaux talents et de suivre le travail des réalisateurs que nous connaissons déjà, guide nos choix. Nous sommes sensibles aux regards singuliers et aux bonnes histoires.

SECTION JEUNE PUBLIC

La section « jeune public » du festival, destinée aux enfants âgés de 6 à 12 ans, comprend des courts-métrages de différents pays qui explorent une thématique ludique : aventures, inventions et imaginaire. L'idée est de faire découvrir la diversité de la production latino-américaine, de contribuer à l'éducation à l'image des enfants et de les sensibiliser au cinéma d'auteur. L'événement de cette année est un long-métrage d'animation uruguayen : *Selkirk, le véritable Robinson Crusoe* de Walter Tournier. Le réalisateur, un des invités du festival, rencontrera les enfants dans les salles de cinéma et dans les classes participant au dispositif municipal "Passport pour l'art - Parcours culturel".

CINÉMA & POLITIQUE

Retrouvez dans le catalogue tous les films « Cinéma & Politique » par ce logo.



France 3 Midi-Pyrénées aime le Cinéma et Cinélatino 2013 !



midi-pyrenees.france3.fr

francetélévisions

Sommaire

RENCONTRES ET SÉANCES SPÉCIALES

- Rencontres avec les invités 10
- Séances spéciales 11
- Les invités 12
- Ouverture 14
- Clôtures – Remises des prix 15

COMPÉTITIONS OFFICIELLES

- Long-métrage de fiction 18
- Documentaire 26
- Court-métrage 31

PANORAMA

- Panorama Otra Mirada 34
- Panorama Fiction 36
- Panorama (Re)voir 40
- Panorama Court-métrage 44
- Panorama Jeune Public 45
- Panorama Tango 46
- Panorama Documentaire 47
- Panorama des associations 52

MUESTRA CINÉMA & POLITIQUE

- Dictatures et violences d'État 56
- Migrations 60
- Médias et pouvoir 63
- Mondialisation 65
- Repérage : Edgardo Aragón 67

ACTIONS CULTURELLES

- Tous les cinémas pour tous les publics ... 72

PLATE-FORME PROFESSIONNELLE

- Cinéma en développement 74
- CinémaLAB et EDEN 74
- Cinéma en Construction 75

AUTOUR DU CINÉMA

- Spectacle vivant 78
- Rencontres littéraires 79
- Expositions 80
- Fiesta Cinélatino 81
- Apéros-concerts/parade 82
- 25 ans Cinélatino 83

CINÉMA EN RÉGION

- Présentation et invités 87
- Les salles partenaires 88

PROGRAMME ET INFOS PRATIQUES

- Programme par jour à Toulouse 92
- Programme par jour en périphérie 102
- Index des films 104
- Les lieux du festival 108
- Infos pratiques 110

REMERCIEMENTS 114

Organisation : Association Rencontres Cinémas d'Amérique Latine de Toulouse (ARCALT)
 Président : Francis Saint-Dizier | 11-13 Gde rue St-Nicolas | 31300 Toulouse
 Tél : 05 61 32 98 83 | arcalt31@wanadoo.fr | www.cinelatino.com.fr

Presse nationale et internationale : Isabelle Buron
 Tél : 01 40 44 02 33 | Mob : 06 12 62 49 23
isabelle.buron@wanadoo.fr | www.isabelleburon.com

Presse locale : Perrine Crubilé - Petite Cuisine Communication
 Mob: 06 88 30 96 80 | skype : grandsalon | petitecuisine@wanadoo.fr
<http://petitecuisinecom.blogspot.com>

Graphisme : Atelier Kunststart - Tim Bastian | Mob : 06 79 68 12 15
kunststart@free.fr | <http://kunststart.72dpi.de>

Laïta Del Moral pour l'illustration de l'affiche Fiesta Cinélatino et des 25 ans Cinélatino

Impression et flashage : Imprimerie 34 - Flash n° ISSN : 2258 - 8264

Création du visuel de la 25^e édition : Ronald Curchod | www.ronald-curchod.net

Rédaction : Cédric Lépine, Emmanuel Deniaud, Eva Morsch Kihn, Marie Chèvre, Erick Gonzalez et le comité de sélection des documentaires

Rélectures : Alba Paz, Marie-Françoise Govin et Elen Gallien

Grilles de programmation : Marie Chèvre, Guy Boissières, Francisca Lucero

Programmation

- › Compétition Fiction, Muestra et Panorama Fiction : Erick Gonzalez, Esther Saint-Dizier et Guy Boissières
- › Compétition Documentaire et Panorama Documentaire : Francisca Lucero, Emmanuel Deniaud, Pino Cuesta, Odile Bouchet, Myriam Marcos, Jean-François Mabit, Marie Brieuilé et Alessandra Doronzo
- › Court-métrage : Eva Morsch Kihn, Stéphanie Bousquet, Sandrine Pavan, Hélène Métaillé et Julie Magnat
- › Jeune public : Marie Chèvre, Louise Legal, Stéphanie Bousquet et Sandrine Pavan
- › Concerts, parade et expositions : Fabien Turpault

Coordination du catalogue : Muriel Justis, Eva Morsch Kihn et Cédric Lépine

Journée mondiale de l'eau 2013
L'agence de l'eau Adour-Garonne présente

Des Hommes De l'Eau Des Frontières...

RENCONTRES & SÉANCES SPÉCIALES

Samedi 23 mars | 16h

Cinéma ABC Toulouse - 16H - "Ríos de hombres", film bolivien de Tin Dirdamal (2011 - 1h16), en présence du réalisateur, en partenariat avec le festival Cinélatino.
Depuis une dizaine d'années, des habitants de Cochabamba, Bolivie, ont affronté les multinationales et les autorités publiques au sujet de la gestion de l'eau. En leur donnant la parole, ce documentaire explore légendes et questionnements issus de ces « guerres de l'eau ». Tout en sublimant la beauté des lieux et des personnes, le réalisateur propose un regard critique sur ces événements.

Horaires, autres évènements et informations sur : www.eau-adour-garonne.fr

Rencontres avec les invités

RENCONTREZ LES INVITÉS



à la fin des séances marquées dans le catalogue et les grilles par une étoile.

Dimanche 17 mars | 10h00 | Utopia Tournefeuille

PETIT-DÉJEUNER AVEC AMNESTY INTERNATIONAL AUTOUR DES FILMS

Los invisibles de Marc SILVER et Gaël GARCIA BERNAL
Derrière les collines de Samantha YÉPEZ
Invités : Samantha YÉPEZ, réalisatrice, Christophe KENDÉRIAN, producteur et intervenants d'Amnesty International. Voir p. 52

Lundi 18 mars | 17h00 - 18h00 | Cave Poésie

RENCONTRE « DICTATURES ET VIOLENCES D'ÉTAT »

Invités : Carmen CASTILLO, réalisatrice, Marco BECHIS, réalisateur et Aline PAILLER, journaliste Radio France. Animée par Erick GONZALEZ, programmeur Cinélatino, Rencontres de Toulouse. Voir p. 56

17h00 - 18h00 | Cave Poésie

AUTRES RENCONTRES MUESTRA CINÉMA ET POLITIQUE

Programme détaillé sur www.cinelatino.com.fr et sur le panneau d'informations dans la Cour de la Cinémathèque

Lundi 18 mars | 19h00 | Librairie Terra Nova

RENCONTRE « CRÉATION DOCUMENTAIRE »

Invités : Les réalisateurs et réalisatrices de la Compétition documentaire. Animée par Emmanuel DENIAUD, équipe de programmation documentaire Cinélatino, Rencontres de Toulouse.

Samedi 23 mars | 16h00 | ABC

RENCONTRE AVEC LE FESTIVAL « DES HOMMES, DE L'EAU, DES FRONTIÈRES » AUTOUR DU FILM

Rios de hombres de Tin DIRDAMAL
Invités : Tin DIRDAMAL, réalisateur et intervenants de l'Agence de l'eau Adour-Garonne. Voir p. 8



Dimanche 24 mars | 10h00 | Utopia Tournefeuille

PETIT-DÉJEUNER AVEC LE FESTIVAL « ABYA YALA » AUTOUR DES FILMS

Ahora te vamos a llamar hermano de Raoul RUIZ
Shawantama'awa, lugar de espera de Yanilú OJEDA A.
Invités : L'équipe d'Apatapelá, association organisatrice du festival Abya Yala. Voir p. 52

ATELIER CINÉMA, GENRE ET POLITIQUE

Jeudi 21 mars | 9h00-13h00 | Salle D31 Maison de la Recherche, Université Toulouse II - Le Mirail

9h00 - 10h45 | *La Sirga* : « Réalisme et violences latentes »

Atelier avec le réalisateur William VEGA (Colombie)

Intervenantes : Amanda RUEDA (Université de Toulouse II - Le Mirail) & Paola GARCÍA (Université d'Avignon et des Pays du Vaucluse)

11h00 - 13h00 | *Joven y alocada* : « Genre et politiques de la représentation »

Atelier avec la réalisatrice Marialy RIVAS (Chili)

Intervenantes : Michèle SORIANO (IRIEC / Université de Toulouse II - Le Mirail) & Justine BONNO (Université de Toulouse II - Le Mirail)

Une collaboration Université de Toulouse II - Le Mirail | Cinélatino, Rencontres de Toulouse



Séances spéciales

Vendredi 15 mars

OUVERTURE

20h30 | La Cinémathèque
Enfance clandestine de Benjamín ÁVILA

21h00 | ABC

La Playa D.C. de Juan Andrés ARANGO en sa présence

Samedi 16 mars

SOIRÉE CINÉMA ET POLITIQUE

19h45 | La Cinémathèque
Garage Olimpo de Marco BECHIS en sa présence et en présence de Caterina GIORGIA, directrice artistique
Ouverture de la Muestra Cinéma et politique

Dimanche 17 mars

ÉVÈNEMENT TANGO

15h30 | La Cinémathèque
Así cantaba Carlos Gardel de Eduardo MORERA suivi de *Dos basuras* de Kurt LAND, copies restaurées par la Cinemateca argentina en partenariat avec La Cinémathèque de Toulouse



Lundi 18 mars

RETOUR SUR HAÏTI

19h45 | La Cinémathèque
Stones in the sun de Patricia BENOIT en présence d'Hervé BORDIER, directeur général de Rio Loco Antillas 2013, Emmanuelle HONORIN, photjournaliste et Stéphane CABANAC de la Croix-Rouge Française



Mardi 19 mars

REPÉRAGE : EDGARDO ARAGÓN, ÉNIGMATIQUE ET POLITIQUE

19h00 | Musée des Abattoirs - Auditorium
Programme d'œuvres d'Edgardo Aragón en sa présence en partenariat avec Les Abattoirs et EDV distribution



SOIRÉE CINÉ+

21h30 | ESAV
Miradas múltiples (La máquina loca) d'Emilio MAILLÉ en partenariat avec Ciné+



Mercredi 20 mars

OUVERTURE DE CINÉMA EN CONSTRUCTION 23

20h00 | ABC
La Sirga de William VEGA en sa présence



25 ANS DE CINÉLATINO

18h30 | Jardins Métro Capitole | Gratuit
Concert surprise suivi d'une projection de courts-métrages

Jeudi 21 mars

SOIRÉE MÉDIAS ET POUVOIR

20h00 | ESAV
El diario de Agustín de Ignacio AGÜERO et Fernando VILLAGRÁN



Vendredi 22 mars

REMISE DES PRIX DE LA COMPÉTITION DOCUMENTAIRE

20h00 | ABC
Suivie du film *Tropicália* de Marcelo MACHADO

Samedi 23 mars

CÉRÉMONIE DE CLÔTURE

19h00 | Gaumont Wilson
Remise des prix suivie de *Melaza* de Carlos LECHUGA

Dimanche 24 mars

REPRISE DU PALMARÈS

Projection des films primés
La programmation sera annoncée le samedi 23 mars vers 21h00 sur notre site www.cinelatino.com.fr

Les Invités

Rencontrez les invités du festival, à l'issue des séances marquées d'une étoile ainsi que lors des diverses rencontres organisées à la Cave Poésie, Terra Nova et Ombres Blanches.



COMPÉTITION FICTION



Laura ASTORGA CARRERA
Princesas rojas
Réalisatrice
Costa Rica/Nicaragua



Leonardo BRZEZICKI
Noche
Réalisateur
Argentine



Pablo DELGADO
Las lágrimas
Réalisateur
Mexique



Marcelo GOMES
Era uma vez, Verônica
Réalisateur
Brésil



Caetano GOTARDO
O que se move
Réalisateur
Brésil



Leticia JORGE
Tanta agua
Coréalisatrice
Uruguay

Ana GUEVARA
Tanta agua
Coréalisatrice
Uruguay



Fernando GUZZONI
Carne de perro que vos
Réalisateur
Chili



Ché SANDOVAL
Soy mucho mejor que vos
Réalisateur
Chili



Julio HERNÁNDEZ CORDÓN
Polvo
Réalisateur
Guatemala



Carlos MACHADO QUINTELA
La piscina
Réalisateur
Cuba



Marialy RIVAS
Joven y atocada
Réalisatrice
Chili



Ignacio RODRÍGUEZ
La chupilca del diablo
Réalisateur
Chili



Alicia SCHERSON
Il futuro
Réalisatrice
Chili

COMPÉTITION DOCUMENTAIRE



Jacques GOLDSTEIN
Tango, no todo es rock
Réalisateur
France



Everardo GONZÁLEZ
Cuates de Australia
Réalisateur
Mexique



Rubén GUZMÁN
Civilización
Réalisateur
Argentine



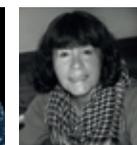
Danièle INCALCATERA
El impenetrable
Réalisateur
Argentine



Juan Diego KANTOR
Buscando al Huemul
Réalisateur
Argentine



Marcela LORDY
Ouvrir o rio
Réalisatrice
Brésil



Priscila PADILLA
La eterna noche de las doce lunas
Réalisatrice
Colombie

Les Invités

CINÉMA ET POLITIQUE



Edgardo ARAGÓN
Artiste
Mexique



Marco BECHIS
Réalisateur
Chili-Italie



Carmen CASTILLO
Réalisatrice
Chili



Aline PAILLER
Journaliste
France



Edwy PLENEL
Journaliste
France

CINÉMA EN RÉGION



Juan Andrés ARANGO
La Playa D.C
Réalisateur
Colombie



Benjamín ÁVILA
Enfance clandestine
Réalisateur
Argentine



William VEGA
La Sirga
Réalisateur
Colombie



Laura SEVERI
Selkirk
Directrice artistique
Uruguay



Walter TOURNIER
Selkirk
Réalisateur
Uruguay



Samuel AB TANGO
Réalisateur
France

PANORAMA

Mélanie BRUN
No habrá revolución sin canción
Réalisatrice, France

Eduardo CRESPO
Tan cerca como pueda
Réalisateur, Argentine

Tin DIRDAMAL
Ríos de hombres
Réalisateur, Mexique

Alejandro FADEL
Los salvajes
Réalisateur, Argentine

Caterina GIARGIA
Garage Olimpo, La Terre des hommes rouges
Directrice artistique, Italie

Edgar SAN JUAN
Chalán
Producteur, Mexique

Juan Felipe GUZMÁN CUEVAS
Du braquage au violon
Réalisateur, Mexique

Samuel GUZMÁN CUEVAS
Du braquage au violon
Réalisateur, Mexique

Christophe KENDÉRIAN
Derrière les collines
Producteur, France

Santiago LOZA
Los labios
Réalisateur, Argentine

Gretel MARIN
Pero la noche
Réalisatrice, Cuba

Orcel MATHIEU
Para los pobres, piedras
Réalisateur, Argentine

James NOËL
Stones in the sun
Acteur et écrivain, Haïti

Anna TOUATI
Du braquage au violon
Distributrice, France

Samanta YÉPEZ
Derrière les collines
Réalisatrice, Colombie - France

Retrouvez la liste complète des invités sur www.cinelatino.com.fr

Ouverture



Vendredi 15 mars à 20h30 | Cinémathèque

ENFANCE CLANDESTINE

INFANCIA CLANDESTINA

Réalisation : **Benjamín ÁVILA**

› Argentine - Espagne - Brésil | 2012 | 1h52 | D : Pyramide

En 1979, Juan, 12 ans, retrouve ses parents à Buenos Aires. Mais il doit conserver une fausse identité afin de protéger ses parents qui sont membres de l'organisation politico-armée Montoneros, en lutte contre la dictature militaire argentine. Inspiré d'une histoire vraie, celle de l'enfance du cinéaste, ce film est un regard sur toute enfance vécue à travers le monde, dans des circonstances historiques marquées par l'adversité qui contraignent à prendre des responsabilités plus tôt que prévu. Entre chronique familiale et thriller politique, une bouleversante histoire sélectionnée à la Quinzaine des Réalisateurs 2012 à Cannes.



Vendredi 15 mars à 21h00 | ABC

LA PLAYA D.C.

Réalisation : **Juan Andrés ARANGO**

› Colombie - Brésil - France | 2012 | 1h30 | D : Jour2Fête

Tomás prend soin de son frère Jairo dans le quartier La Playa de Bogotá où leur famille a trouvé refuge après avoir fui leur village de la côte pacifique. Mais leur mère n'ose s'opposer à leur hostile beau-père et Jairo flirte dangereusement avec la délinquance et les drogues de la rue. Le travail, que le cinéaste a effectué avec les habitants du quartier, permet de découvrir un microcosme multiculturel peu connu des grands médias et offre un vibrant témoignage des populations soumises aux déplacements forcés, qui viennent se réfugier en marge des villes. Porté par le jeu remarquable des vrais habitants du quartier, ce film a été présenté à Un Certain Regard au festival de Cannes 2012.



Clôtures | Remises des prix



REMISE DES PRIX DE LA COMPÉTITION DOCUMENTAIRE

Vendredi 22 mars à 20h00 | ABC

TROPICÁLIA

Réalisation : **Marcelo MACHADO**

› Brésil - États-Unis - Royaume-Uni | 2012 | 1h27

D : Wide House cj@widemanagement.com

C'était dans les années 1960 entre Bahia, Recife et Rio de Janeiro. Caetano, Gal, Gil, Maria ou Tom écoutaient les Beatles et rêvaient d'offrir de nouvelles couleurs à la musique brésilienne. Très vite, ce mouvement prit une dimension politique contestataire. On lui donna le nom de « tropicalisme ». Dans un montage captivant, qui a su harmoniser images d'archives et entretiens contemporains, le film nous laisse le temps de voir les corps et d'entendre la musique. Vous ne voudrez plus sortir de la projection.



CÉRÉMONIE DE CLÔTURE DU FESTIVAL

REMISE DES PRIX ET PROJECTION

Samedi 23 mars à 19h00 | Gaumont Wilson

MELAZA

Réalisation : **Carlos LECHUGA**

› Cuba - France - Panama | 2012 | 1h20

P : Promenade Films sam@promenadesfilms.com

Melaza est une ville qui donne peu d'opportunités depuis que son industrie sucrière a disparu. Aldo et Mónica, jeune couple très amoureux, tentent de survivre économiquement en conservant leur intégrité. Mais pour y parvenir le chemin s'avère difficile. Attachante comédie dramatique qui témoigne, à travers une histoire d'amour, de la réalité sociale cubaine. Plus globalement, on peut voir aussi dans cette histoire l'éloge des relations humaines face aux effets dévastateurs d'une crise économique. Par le réalisateur de *Los bañistas*, en compétition court-métrage au Cinélatino, Rencontres de Toulouse 2012.

LA DÉPÊCHE
DU MIDI

L'INFORMATION
COMME JE VEUX, OÙ JE VEUX



Devenez vous aussi un lecteur privilégié !

✓ **LE JOURNAL PAPIER**

Livré à domicile

✓ **LA DÉPÊCHE PREMIUM**

📰 **E-journal**

La version numérique du journal toute en couleur, et enrichie de photos et vidéos, disponible dès 4h du matin sur web, iPhone, iPad et Android*

💬 **Fil d'information**

L'actualité régionale en continu, 24h/24, 7j/7, sur web, iPhone et iPad

🔔 **Alertes info**

L'essentiel de l'information en temps réel sur votre iPhone ou iPad

★ **Club Abonnés**

L'accès au Club Abonnés et à ses avantages : invitations, réductions, carte de membre, gestion de l'abonnement en ligne, etc.

Sur Web + iPhone + iPad + Android*

*Smartphones et tablettes Android compatibles Adobe Air



LES
COMPÉTITIONS
OFFICIELLES

CLUB ABONNES
LA DÉPÊCHE
www.clubabonnes-ladepeche.fr

LA DÉPÊCHE
PREMIUM
www.ladepeche.fr/premium

Compétition Long-métrage de fiction

14 longs-métrages inédits en France concourent pour :

> LE GRAND PRIX COUP DE CŒUR

Ce prix est attribué par un jury de 3 professionnels du cinéma. Il consiste en une incitation à la distribution en France du film primé d'une valeur de 6 500 €, qui se répartit sur trois domaines :

- > dotation de 3 000 € pour le distributeur
- > aide au sous-titrage d'une valeur de 2 500 € par Titra Film
- > aide à la traduction et à l'adaptation d'une valeur de 1 000 € par Fila 13

www.titrafilm.com
<http://fila13.org>



Le jury Coup de Cœur : Marco BECHIS (réalisateur italo-chilien, Chili), Nicolas CAZALÉ (acteur, réalisateur, France), Fiorella MORETTI (productrice Mantarraya, Mexique), Nahuel PÉREZ BIZCAYART (acteur, Argentine), Alejo Franzetti (réalisateur, Argentine)

> LE PRIX DU PUBLIC LA DÉPÊCHE DU MIDI

C'est votre Prix ! Donnez votre avis sur le film que vous venez de voir pour permettre à celui qui aura le plus enthousiasmé les spectateurs de remporter le Prix du Public La Dépêche du Midi. Le quotidien régional, partenaire de vos émotions, soutiendra le film vainqueur du public lors de sa sortie à Toulouse en lui offrant une campagne publicitaire dans la région toulousaine et Midi-Pyrénées. www.ladepeche.fr



> LE PRIX CCAS - PRIX DES ÉLECTRICIENS GAZIERS

Un jury de bénéficiaires de la CMCAS de Toulouse vote pour élire son film Coup de Cœur. Ce film devra être adapté à un public familial afin de permettre la découverte d'un continent à travers ses cinématographies. Le lauréat se verra remettre un trophée en partenariat avec EDF SA et fera l'objet d'une tournée de diffusion dans les centres de vacances familiaux de la CCAS lors de l'été 2013.



> LE PRIX FIPRESCI PRIX DE LA FÉDÉRATION INTERNATIONALE DE LA PRESSE CINÉMATOGRAPHIQUE

Le prix, décerné par un jury composé de trois journalistes internationaux, récompense un premier film. La FIPRESCI est la Fédération Internationale de la Presse Cinématographique. Elle assure une présence journalistique dans 60 pays et décerne le « Prix International de la Critique » dans plus de 50 festivals chaque année, dont le festival de Cannes.

www.fipresci.org



Jury : Bojidar MANOV (journaliste, Bulgarie), Dieter WIECZOREK (journaliste, France-Allemagne), Alejandro DÍAZ (journaliste, Espagne)

> LE PRIX DÉCOUVERTE DE LA CRITIQUE FRANÇAISE

Le prix, décerné par un jury composé de trois journalistes membres du Syndicat Français de la Critique de Cinéma, récompense le meilleur premier film. Ce prix permet de mettre l'accent sur les nouveaux talents que l'ARCALT révèle chaque année.

www.syndicatdelacritique.com



Jury : François QUENIN (critique de cinéma, *Témoignage chrétien*, France), Anne-Laure BELL (journaliste de cinéma, productrice, France), Eithne O'NEILL (critique de cinéma, *Positif*, France)

> LE RAIL D'OC - PRIX DES CHEMINOTS

Les cheminots votent pour désigner, parmi les premiers films de la compétition, celui qu'ils auront préféré.



Compétition Long-métrage de fiction

CARNE DE PERRO CHAIR CANINE



Réalisation : Fernando GUZZONI

> Chili - France - Allemagne | 2011 | 1h21

P : JBA Production marianedumoulin@jbaproduction.com



Alejandro, 55 ans, est un homme solitaire écrasé sous le poids d'événements indicibles liés à sa participation à la dictature de Pinochet. S'il existe plusieurs et remarquables films chiliens qui se sont penchés sur cette période sombre de l'histoire, ce jeune réalisateur de 29 ans, à travers un scénario subtil, réussit à le faire sans revenir sur les événements du passé. À travers un récit se déroulant de nos jours, le cinéaste met la société chilienne face à ses propres démons, sondant l'esprit d'un « monstre » qui tente de se rattacher malgré tout au monde. Le récit est aussi bien servi par l'acteur principal que par la formidable galerie de seconds rôles, qui comptent parmi les meilleurs acteurs chiliens du moment. En 2012, le film reçut le *Prix du meilleur film* aux festivals de San Sebastián et de Valdivia, le *Prix du Meilleur premier film* à La Havane et en 2013 le *Prix Ingmar Bergman* au festival de Göteborg.

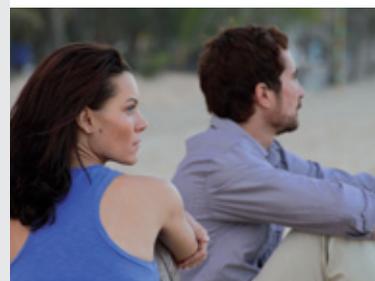
Né en 1983, Fernando GUZZONI a coréalisé à 22 ans le documentaire *La colorina* sur la poétesse chilienne Stella Diaz Varín. Ce documentaire a été sélectionné dans de nombreux festivals où il reçut de nombreux prix. En 2010, il fut sélectionné à la Résidence à Cannes pour écrire son premier long-métrage de fiction *Carne de perro*.

ERA UMA VEZ EU, VERÔNICA IL ÉTAIT UNE FOIS MOI-MÊME, VERÔNICA



Réalisation : Marcelo GOMES

> Brésil - France | 2012 | 1h31 | D : Urban Distribution arnaud@urbandistrib.com



Jeune femme fraîchement diplômée en psychologie, Verônica commence à travailler à l'hôpital public de Recife. Libre dans ses relations amoureuses, elle ne trouve pas d'épanouissement avec les hommes. Chez elle, son père qu'elle affectionne est malade. Pendant ce temps, à l'hôpital, les files d'attente de personnes en détresse sont interminables. Verônica se sent dépassée par la réalité sociale à laquelle elle est confrontée à travers ses patients. Après son magnifique rôle dans *Le Ciel de Suely* de Karim Ainouz, l'actrice Hermila Guedes illumine de sa présence le nouveau film de Marcelo Gomes, qui dresse un portrait sensible et subtil, d'une femme perdue en quête d'elle-même. Le film témoigne aussi d'un conflit intérieur entre souci de l'autre et confort personnel, sens du service public et projets individuels. Un film brûlant d'actualité, à Recife comme ailleurs. *Mention spéciale* au festival de San Sebastián 2012.

Marcelo GOMES a connu sa première expérience de cinéma à Recife, sa ville natale, où il créa un ciné-club. Il est passé à la réalisation de longs-métrages avec *Cinéma, aspirines* et *vautours* et *Viajo porque preciso, volto porque te amo*, ce dernier étant coréalisé avec Karim Ainouz, pour lequel il cosigne également le scénario de *Madame Satã*.

Compétition Long-métrage de fiction



IL FUTURO LE FUTUR

Réalisation : **Alicia SCHERSON**

› Chili - Allemagne - Italie - Espagne | 2013 | 1h34 | VI : Visit Films al@visitfilms.com

Le ton décalé s'impose dès les premières scènes : Bianca et Tomas doivent reconnaître la voiture de leurs parents qui viennent de mourir dans un accident : « ce n'est pas celle-là, elle était jaune » dit Bianca, mais l'employé de la décharge insiste sur le fait qu'un crash peut changer la couleur d'une voiture. Frère et sœur se retrouvent seuls dans la maison familiale jusqu'à ce que de nouveaux amis de Tomas s'installent chez eux. Bianca, bien qu'au départ réticente à cette intrusion, va accepter de participer au plan qu'ils ont élaboré : voler l'argent présumé caché dans la maison de Maciste, ancien acteur aveugle et énigmatique. Elle doit devenir sa femme de compagnie. Mais elle trouve dans cette relation quelque chose d'exceptionnel, entraînant un bouleversement du plan échafaudé. Adaptation de *Una novelita lumpen* du célèbre Roberto Bolaño. Il a été sélectionné à Sundance et Rotterdam en 2013.

Née en 1974 à Santiago du Chili, **Alicia SCHERSON** a étudié le cinéma à l'École de Cinéma de Cuba (EICTV) et obtenu une maîtrise à l'Université de l'Illinois à Chicago. Elle a réalisé un premier long-métrage, *Play* (2005), qui reçut de nombreux prix internationaux et un deuxième, *Turistas*, sélectionné en compétition Coup de Cœur au Cinélatino 2010.



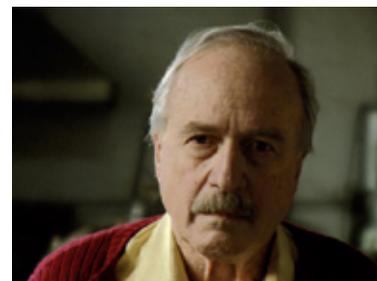
JOVEN Y ALOCADA JEUNE ET FOLDINGUE

Réalisation : **Marialy RIVAS**

› Chili | 2012 | 1h32 | VI : Elle Driver angeline@elledriver.eu

À 17 ans, Daniela, dont les parents sont de fervents évangélistes pratiquants, développe ses questions existentielles sur son blog. Alors qu'elle a été exclue de son école, car jugée « impure », sa mère, choquée, tente de la remettre sur le « bon chemin ». Entre culpabilité et sens de la provocation, Daniela découvrira un obstacle majeur à l'harmonie spirituelle qu'on essaie de lui offrir comme objectif de vie : une sexualité irréconciliable avec les canons de sa religion. Daniela est rebelle par pulsion, provocatrice et elle n'est pas hétérosexuelle. Dans un cadre ultraconservateur, la sexualité devient l'expression de la révolte en même temps qu'un rite de transition vers l'âge adulte. Ce film est basé sur la vie de Camila Gutiérrez, blogueuse au Chili, célèbre en raison de l'intensité de ses histoires mais aussi parce qu'elle témoigne de la réalité d'une nouvelle jeunesse bien plus décomplexée que ce que les défenseurs de la bonne morale admettent. Camila Gutiérrez est aussi la scénariste du film, qui a reçu le *Prix du meilleur scénario* au festival de Sundance 2012.

Marialy RIVAS a étudié le cinéma à l'École de Cinéma du Chili où elle s'est fait remarquer avec son documentaire *Desde siempre* en 1996. Elle a ensuite travaillé pour la société de production Fábula des frères Larrain (Pablo et Juan de Dios). Son travail inclut à la fois des courts, des vidéos clips, des séries TV et des publicités.



LA CHUPILCA DEL DIABLO LA GNÔLE DU DIABLE

Réalisation : **Ignacio RODRÍGUEZ**

› Chili | 2012 | 1h42 | P : Tomás Arriagada tomas.arriagada@gmail.com

Depuis plusieurs décennies, Eladio est le chef d'entreprise d'une petite fabrique élaborant une eau-de-vie ancienne : la « chupilca del diablo ». Il a à son service un unique employé, avec lequel la relation est très distante et auquel il peine à trouver des activités tant son affaire semble péricliter. Lors d'un repas de famille pour la veillée de Noël où il se sent contraint d'aller, son petit-fils d'une vingtaine d'années lui demande un poste pour travailler dans sa fabrique. À partir de cette histoire de solitudes contraintes à vivre ensemble, le réalisateur devient le portraitiste d'une société où l'individualisme est la loi commune et le cynisme un instinct de survie. Dans ce monde en décadence, à l'abandon, les individus questionnent malgré tout éperdument le sens des relations, le sens de « l'autre ». Le réalisateur signe son premier long-métrage avec ce portait très juste et aux interprétations captivantes. *La chupilca del diablo* a reçu le Prix spécial du jury au festival de Valdivia 2012.

Originaire d'Antofagasta, dans le nord du Chili, **Ignacio RODRÍGUEZ** a étudié le cinéma à l'Université de Développement à Santiago du Chili. En 2009, il a coréalisé avec Sebastián Pose son premier court-métrage, *La ley de hielo*. *La chupilca del diablo* est son premier long-métrage.



LA PISCINA LA PISCINE

Réalisation : **Carlos MACHADO QUINTELA**

› Cuba - Venezuela | 2011 | 1h05 | VI : M-Appeal aw@m-appeal.com

Durant une journée de vacances, quatre adolescents présentant des incapacités physiques se retrouvent autour d'une piscine en compagnie de leur professeur de natation. Ces cinq individualités ne vont cesser de s'entrecroiser, révélant progressivement ce qui les lie les uns aux autres. Dans cet espace ouvert, et sous un ciel souvent menaçant - alors que le film garde toujours une ambiance estivale, le réalisateur construit un film de telle sorte que l'on ne peut jamais vraiment prévoir la scène suivante. Le récit se décline au fil de l'eau grâce à un montage astucieux et des prises de vue surprenantes dans lesquelles s'exprime la riche spontanéité des jeunes acteurs. L'apparente innocence des personnages n'a d'égal que la limpidité de l'image du film et de l'histoire : rien d'anodin ni de gratuit entre les personnages qui mettent en jeu des stratégies qui ne tarderont pas à faire surface. *La piscina* a également été sélectionné au festival de Berlin 2013.

Né en 1984 à La Havane, le cinéaste, de son nom complet **Carlos Enrique MACHADO QUINTELA**, est diplômé en réalisation de l'Institut Supérieur d'Art (FAMCA) et a étudié à l'EICTV de San Antonio de los Baños. Après plusieurs courts-métrages. *La piscina* est son premier long-métrage.



Compétition Long-métrage de fiction



LAS LÁGRIMAS LES LARMES

Réalisation : **Pablo DELGADO SÁNCHEZ**

› Mexique | 2012 | 1h08

P : Centro de Capacitación Cinematográfica mariana@elccc.com.mx

Pendant que leur mère reste cloîtrée dans sa chambre, Gabriel, environ 10 ans, vaque à ses occupations, entre jeux d'enfant, télévision et tâches ménagères, et Fernando, la vingtaine, sort et boit beaucoup. Gabriel voudrait approcher son frère aîné, mais sa présence agace celui-ci. Soudainement Fernando propose à son frère de partir camper. Le voyage est tendu, mais la nature et l'isolement semblent être le bon contexte pour des retrouvailles.

Les images en 16mm sont un plaisir visuel, tandis que l'ambiance estivale est le contrepoint à l'enfermement et la désolation de la vie à la maison. C'est à partir d'une mise en scène austère et de deux acteurs remarquables (étonnante performance de l'interprète de Gabriel), que le cinéaste développe l'histoire d'une sortie de crise pour un sujet universel : la famille. Ce film fut honoré du *Prix Carte Blanche* au festival de Locarno en 2012.

Né en 1986 à Córdoba dans l'État de Veracruz au Mexique, **Pablo DELGADO SÁNCHEZ** a étudié la mise en scène au Centro de Capacitación Cinematográfica de Mexico et *Las lágrimas* est son film de fin d'études. Avant cela, il avait réalisé plusieurs courts-métrages présentés dans de nombreux festivals internationaux.



NOCHE NUIT

Réalisation : **Leonardo BRZEZICKI**

› Argentine | 2013 | 1h25 | R : Leonardo Brzezicki leobrzezicki@me.com

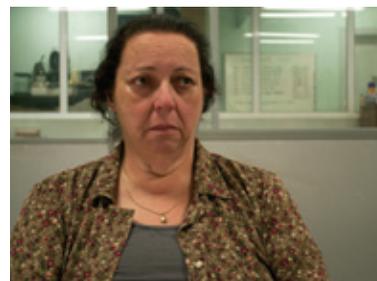
Près d'une forêt, dans la ferme plus au moins abandonnée où Miguel a passé ses derniers jours avant de se suicider, six amis se retrouvent dans une sorte d'adieu posthume. Ils ne savent pas pourquoi ils sont là, ignorant le sens ultime de cette démarche. A haut volume, avec les enceintes de Miguel, ils écoutent ses enregistrements. « Jusqu'à quand va-t-on rester là ? » demande un personnage. « Jusqu'à ce qu'on ait fini d'écouter les sons », répond un autre. Le son inonde la maison, la forêt, l'air entier. Miguel enregistrait tout : l'intérieur d'une église, une marche en forêt, un rêve où sa mère mourait, un voyage en train, son propre suicide ?

De l'étrange et riche ambiance de ce film, découle un drame psychologique dont Pedro, qui fut le copain de Miguel est le centre présent et Miguel lui-même, le centre absent. Soigneusement filmé aux heures extrêmes de la journée, ce film est une expérience sonore autant que visuelle inédite. En compétition officielle au festival de Rotterdam 2013.

Né en 1978 en Argentine, **Leonardo BRZEZICKI** a étudié le cinéma à l'Université de Buenos Aires et réalisé plusieurs courts-métrages. En tant qu'acteur, il est apparu dans de nombreuses productions indépendantes argentines, comme *Vagón fumador* de Verónica Chen ou encore *London Nights* d'Alexis Dos Santos.



Compétition Long-métrage de fiction



O QUE SE MOVE CE QUI BOUGE

Réalisation : **Caetano GOTARDO**

› Brésil | 2012 | 1h37 | D : Damned Distribution yohann@damneddistribution.com

C'est l'histoire de trois mères confrontées à l'impossibilité de comprendre le plus tragique des événements : la disparition d'un enfant. Pour son premier long-métrage en tant que réalisateur, Caetano Gotardo exprime un point de vue et un traitement du récit inédits pour un sujet pourtant proche d'un classique mélodrame : il utilise parcimonieusement des passages de comédie musicale pour désamorcer le drame prêt à implorer chez les personnages. Il touche par là à l'essentiel, lisible dans le titre du film : les personnages et leurs agissements sont mus par le fruit d'un travail intérieur intense. Et c'est l'un des intérêts de ce film que d'en rendre compte. Il apporte ainsi, avec une intelligente modestie, un nouveau souffle au film choral. *Prix de la meilleure actrice* au festival de Gramado 2012 décerné à Fernanda Vianna qui joue l'une des mères.

Né au Brésil en 1981 et diplômé en cinéma et vidéo de l'Université de São Paulo, **Caetano GOTARDO** a écrit et réalisé plusieurs courts-métrages dont *Areia* (2008) sélectionné à la Semaine de la Critique à Cannes en 2008. Il est également le monteur des films de Juliana Rojas et Marco Dutra (*Trabalhar cansa*).



POLVO POUSSIÈRE

Réalisation : **Julio HERNÁNDEZ CORDÓN**

› Guatemala - Espagne - Chili | 2012 | 1h20 | VI : M-Appeal aw@m-appeal.com

Un couple, Ignacio et Alejandra, la trentaine, produit un documentaire de commande sur les femmes guatémaltèques à la recherche de leurs époux disparus au cours des massacres de la guerre civile en 1982. Ignacio s'intéresse plus particulièrement à Juan, 30 ans lui aussi, fils d'un des disparus et qui ne parvient pas à prendre de la distance avec son désir de vengeance. Film après film, avec sincérité, talent et en dehors des clichés, Julio Hernández Córdón donne à voir la situation dans laquelle se trouve une partie de la société de son pays. Il sait capter, avec sa méticulosité habituelle et un travail d'image exceptionnel, le drame bien réel mais souvent indicible d'une population qui a subi durant plusieurs décennies tant de barbarie. Pourtant le film ne tombe à aucune seconde dans le drame larmoyant ou le fatalisme. *Polvo* était en compétition officielle en 2012 à Locarno et à Valdivia où il a reçu pour ce festival la *Mention spéciale du jury*.

Né en 1975 à Raleigh en Caroline du Nord (États-Unis) d'un père mexicain et d'une mère guatémaltèque, **Julio HERNÁNDEZ CORDÓN** a étudié le cinéma à Mexico au sein du Centro de Capacitación Cinematográfica. *Polvo* est son quatrième long-métrage (après *Gasolina*, *Las Marimbas del infierno* et *Hasta el sol tiene manchas*).



Compétition Long-métrage de fiction



PRINCESAS ROJAS PRINCESSES ROUGES

Réalisation : **Laura ASTORGA CARRERA**

> Costa Rica - Venezuela | 2013 | 1h40 | VI : Latido Films latido@latidofilms.com

Dans les années 1980, Claudia est de retour avec sa famille au Costa Rica. Ses parents ont pour mission de créer un front clandestin d'appui à la lutte sandiniste. Du haut de ses onze ans et avec beaucoup de fantaisie et d'imagination, Claudia joue le rôle d'une pionnière d'un mouvement secret s'opposant à l'État conservateur du Costa Rica. *Princesas rojas* est un film à suspens politique où les personnages principaux sont des enfants. Non pas des enfants soldats, mais des enfants qui jouent aux jeux des adultes, sans se rendre compte des enjeux véritables. Cette lutte révolutionnaire vue à travers les yeux d'enfants, montre que quel que soit leur degré d'innocence, toutes les générations sont concernées. Ce film vient, en outre, remplir l'absence d'évocation cinématographique de cette période des années 1980 en Amérique centrale. Premier long-métrage sélectionné au festival de Berlin 2013 dans la section Génération.

Née en 1975 à San José au Costa Rica, **Laura ASTORGA CARRERA** a grandi entre Managua, La Havane, San José, Miami et Frankfurt. Son court-métrage *Ellas se aman* a été sélectionné au festival de Locarno 2008. Elle a également été scénariste de séries et de films pour la télévision.



TANTA AGUA QUE D'EAU

Réalisation : **Ana GUEVARA, Leticia JORGE**

> Uruguay - Mexique - Pays-Bas - Allemagne | 2013 | 1h42

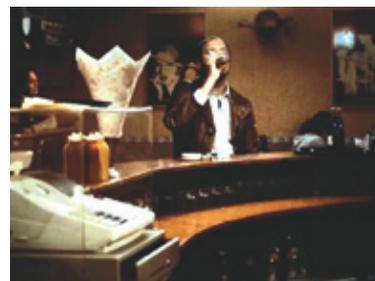
VI : Alpha Violet keiko@alphaviolet.com

Alberto, divorcé, retrouve ses enfants Lucía, 14 ans, et Federico, 10 ans, à l'occasion de vacances dans une station thermale. Mais avec une pluie omniprésente, une piscine en plein air impraticable, la seule activité consiste à accepter d'être ensemble, entre les maladroites d'Alberto dans ses tentatives de renouer le dialogue et les affres de l'adolescence de Lucía. Placé sous le signe de la tragi-comédie, ce film repose sur la belle synergie de ses interprètes, en particulier Malú Chouza et Néstor Guzzini qui jouent respectivement la fille et son père - à retrouver dans *3* de Pablo Stoll. Ces deux personnages, en apparence antagoniques, sont aussi attachant l'un que l'autre par leurs efforts à affirmer une identité difficilement accessible. À noter, la photographie lumineuse bien que pluvieuse de Maria Secco - à laquelle on doit aussi les images de *Polvo*. Une chronique familiale fruit de la complicité des deux cinéastes. Sélectionné au festival de Berlin 2013.

Ana GUEVARA est née en 1980, **Leticia JORGE** en 1981. Elles se sont rencontrées lors de leurs études en communication à la Faculté de Sciences humaines de l'Université catholique d'Uruguay et ont commencé à écrire et réaliser ensemble leurs premiers courts-métrages : en 2006 *El cuarto del fondo* et en 2008 *Corredores de verano*. *Tanta agua* est leur premier long-métrage.



Compétition Long-métrage de fiction



SOY MUCHO MEJOR QUE VOS

JE SUIS BIEN MEILLEUR QUE TOI

Réalisation : **Che SANDOVAL**

> Chili | 2013 | 1h25 | R : chezsandoval@gmail.com

Personnage très secondaire dans le premier film du Che Sandoval, *el Naza*, trentenaire, est le personnage principal de ce nouveau film. Il risque de perdre sa compagne qui est partie à Barcelone grâce à une bourse. Incapable d'assumer l'indépendance de sa femme, il bloque le voyage de son fils pré-adolescent qui devait la rejoindre, en prétextant des inconvénients invraisemblables. Sans savoir comment gérer la situation, il décide de chercher une compagnie éphémère dans les plaisirs nocturnes que peut offrir la ville de Santiago. Mais il est rapidement confronté à son dérisoire pathétisme. Avec un humour acide servi par un récit et des dialogues au vitriol, Che Sandoval fait le portrait d'un personnage que l'on a envie de suivre dans ses aventures. Dans son style tout à fait hors norme et goguenard, il nous promène dans le monde des cafés enfumés éclairés au néon, repaires de la musique underground.

Né en 1985 à Santiago de son vrai nom, **José SANDOVAL SANTIBÁÑEZ**, il a fait l'École de Cinéma du Chili où il se spécialise en réalisation. *Te creís la más linda*, son premier long-métrage qui est aussi son film de fin d'étude, a fait un important circuit de festivals internationaux dont Toulouse. *Soy mucho mejor que vos* est son deuxième long.



HABI, LA EXTRANJERA HABI, L'ÉTRANGÈRE

Réalisation : **María FLORENCIA ÁLVAREZ**

> Argentine - Brésil | 2013 | 1h32

VI : MPM Film pmenahem@mpmfilm.com

Envoyée par sa mère, Analia quitte sa province et débarque à Buenos Aires pour effectuer une commande. Le hasard la conduit à des funérailles musulmanes. À cette occasion, elle reçoit des objets dans lesquels elle voit le moyen de résoudre des mystères. Fascinée par ce rite, loin de son foyer et de sa campagne maternelle, elle commence à être envahie par un sentiment de liberté qui la pousse à s'engager dans une singulière entreprise : sans avertir sa famille, elle retarde son retour et assume une nouvelle identité. Son objectif est d'approcher, puis d'intégrer, une communauté musulmane. Sous le nom de « Habiba Rafat » qu'elle lit sur une annonce, elle commence à faire la prière, prend le voile, trouve un travail dans un supermarché musulman et se fait de nouveaux amis. Mais tout ce monde qu'elle se construit peu à peu, est bouleversé lorsqu'elle rencontre un jeune homme libanais. Programmé dans la sélection Panorama du festival de Berlin 2013.

Née à Buenos Aires en 1977, **María Florencia Álvarez** a étudié la réalisation de films à l'Institut d'Art Cinématographique d'Avellaneda. Elle a ensuite réalisé plusieurs courts-métrages : *Sobre la tierra* (2001), *Perro negro* (2005), *¡Nena!* (2010). *Habi, la extranjera* est son premier long-métrage.



Compétition Documentaire

Une sélection de **7 documentaires** sera en compétition pour :

> PRIX DOCUMENTAIRE RENCONTRES DE TOULOUSE SOUS L'ÉGIDE DES MÉDIATHÈQUES DE MIDI-PYRÉNÉES, CRÉÉ EN 2012

Pour la 2^e année, le Prix Documentaire Rencontres de Toulouse sera décerné par un jury composé de médiathécaires de Midi-Pyrénées et de professionnels du cinéma européen et latino-américain. Ce prix est né de l'attention particulière qu'ont portée la Bibliothèque de Toulouse et le Centre Régional des Lettres de Midi-Pyrénées à la production documentaire latino-américaine ces dernières années. Il sera doté d'une somme de 2 000€ versée au réalisateur du film, attribuée par la Mairie de Toulouse (1 500€) et la librairie Terra Nova (500€). Le film récompensé sera proposé à la Commission de Films Documentaires de l'association professionnelle Images en Bibliothèques, chargée de la diffusion des films dans les médiathèques françaises, à travers les réseaux de la BPI (Bibliothèque Publique d'Information), du CNC (Centre National du Cinéma et de l'image animée) et de l'ADAV (Ateliers Diffusion Audiovisuelle). Les vidéothécaires de la Région Midi-Pyrénées seront invités à faire l'acquisition du DVD du film primé pour l'intégrer à leurs collections.

Les membres du jury : Catherine BERREST (médiathécaire, Médiathèque Rodez, France), Juliana BUISSON (médiathécaire, bibliothèque départementale de l'Ariège, France), Loïc DIAZ RONDA (critique, programmateur indépendant), Tin DIRDAMAL (réalisateur, Mexique), Mouna NASSER (médiathécaire, BMVR Toulouse - Grand M, France),



> PRIX TLT

TLT remet un prix qui consiste en l'achat d'un des documentaires de la compétition en vue de le diffuser dans son émission La CASEDOC pour que le plus grand nombre de toulousains découvre la vitalité de la création documentaire latino-américaine.



> LE PRIX SIGNIS DU DOCUMENTAIRE

Créé en 2003, il est remis par le jury SIGNIS, association Catholique Mondiale pour la Communication. Cette association décerne des prix dans la majorité des festivals latino-américains et dans plusieurs festivals internationaux européens, asiatiques ou africains. Le jury composé de professionnels du cinéma tient compte des qualités artistiques des films ainsi que de leurs valeurs humaines, sociales et spirituelles au sens large.



Le jury SIGNIS : Manuel FERNÁNDEZ GARCÍA (réalisateur, Madrid), Luis GARCÍA ORSO (théologien et critique de cinéma, Mexico), Magali VAN REETH (journaliste et critique de cinéma, Lyon)

> LE PRIX LYCÉEN DU DOCUMENTAIRE

Il sera remis par les élèves d'une classe du lycée agricole Beaulieu-Lavacant d'Auch, suite à la résidence de la documentariste María-Isabel Ospina. Avec le soutien de la DRAC Midi-Pyrénées.



Compétition Documentaire



BUSCANDO AL HUEMUL

À LA RECHERCHE DU HUEMUL



Réalisation : Juan Diego KANTOR

> Argentine | 2012 | 1h18 | P : Reina de Pike buscandohuemul@gmail.com

Un jeune homme d'origine mapuche, Ladislao Orosco, accompagné d'un ami fidèle, Nazareno, entame un voyage dans les montagnes de Patagonie dans l'espoir d'y rencontrer le huemul, connu sous le nom de cerf des Andes, espèce autochtone en voie de disparition. Un voyage qui progresse lentement et nous surprend par son extrême simplicité : un livre, des traces, des feux de camp, des paysages arides et grandioses... À travers cette errance, le film nous touche comme un conte philosophique. Pour le réalisateur, Juan Diego Kantor, « ce n'est pas un film sur les communautés des Natifs, ni sur le huemul, c'est l'histoire d'un homme traversé par toutes ces choses ». Un homme intrigant par sa ténacité.

Juan Diego KANTOR est né à Rome en 1979. Il a étudié à l'École Provinciale de Cinéma et Télévision de Rosario, Argentine. En 2007, il a coréalisé *Gran Inundado*, *el Reality Show de Cristalería* pour lequel il a reçu plusieurs mentions dans des festivals.



CIVILIZACIÓN CIVILISATION



Réalisation : Rubén GUZMÁN

> Argentine | 2012 | 0h57 | P : Televisión Abierta juana@televisionabierta.com

« Je pense que notre civilisation est en train d'atteindre le degré le plus raffiné de barbarie que l'histoire ait connu. » León Ferrari est un grand artiste argentin, esprit libre et original. Si on lui disait que ce qu'il fait n'est pas de l'art, il ne s'en formaliserait pas, il l'appellerait alors « politique » ou « critique corrosive » ou bien autre chose... L'art bourgeois a avalé sa cravate bien des fois avant de le reconnaître et d'acheter, comme il le dit, ses œuvres à un prix qu'il ne paierait jamais lui-même. À 90 ans, son humour mordant affronte encore la petitesse et l'intolérance. Le film fait dialoguer le contexte historique, l'histoire personnelle de l'artiste, sa vie actuelle et son œuvre.

Rubén GUZMÁN est né à Buenos Aires en 1959. Il a étudié les beaux-arts, le cinéma et la vidéo à Vancouver. Outre ses activités cinématographiques en Argentine et au Canada (réalisateur, directeur de la photographie, acteur), il est enseignant et commissaire d'exposition.

Compétition Documentaire



CUATES DE AUSTRALIA POTES D'AUSTRALIE



Réalisation : **Everardo GONZÁLEZ**

› Mexique | 2011 | 1h24 | P : IMCINE difuinte@imcine.gob.mx

Ce lieu au nom exotique et amical – « copains d'Australie » – est un village d'éleveurs au milieu de la région semi-désertique du nord du Mexique. L'eau est au centre de leurs préoccupations et leur principale occupation. S'il tarde à pleuvoir, ce qui arrive presque tous les ans, il leur faut partir, abandonnant leurs bêtes aux prédateurs. Ils ne rentrent qu'après la pluie, fêtés par les animaux survivants... Photo superbe d'une nature hostile à la beauté sauvage, d'un lieu où l'angoisse de la pénurie d'eau hante implacablement des vies rudes et rustres, où même l'orage, qui enfin brise la chape de la sécheresse, n'a rien d'un « cuate ». Ce film a reçu le *Prix du meilleur documentaire* à Lima, Chicago et Los Angeles.

Après des études de communication sociale et de photographie, puis de cinéma au Centro de Capacitación Cinematográfica, **Everardo GONZALEZ**, également chef opérateur et monteur, a reçu l'*Ariel* (le César mexicain) du meilleur documentaire pour *La canción del pulque* (2003) et *Ladrones viejos* (2007).



EL IMPENETRABLE L'IMPÉNÉTRABLE



Réalisation : **Daniele INCALCATERRA** et **Fausta QUATTRINI**

› Argentine – France | 2012 | 1h35 | P : Les Films d'Ici celine.paini@lesfilmsdici.fr

Incalcaterra vient d'hériter avec son frère d'un terrain de quelques hectares, situé au cœur des restes de la forêt du Chaco au Paraguay. Un coin de paradis « impénétrable », moins en raison de la luxuriance de la végétation, que de la prédation de propriétaires terriens, qui déboisent afin de développer un espace d'agriculture intensive. Incalcaterra, qui avait pour projet de rendre « sa » terre devenue inaccessible aux Guarani-Nandeva, nous embarque dans sa quête pour la récupération de ses droits. Véritable road-movie giratoire, le film est une indignation éberluée face au cynisme de quelques grands propriétaires sans foi ni loi et une interrogation sur notre propre sens de la propriété.

Daniele INCALCATERRA est italo-argentin et **Fausta QUATTRINI** suisse. Ils ont écrit et réalisé tous leurs documentaires ensemble, Fausta se tenant davantage derrière la caméra et Daniele aux commandes de la production. *Chapare* de Daniele INCALCATERRA est programmé dans la Muestra « Cinéma & Politique » de Cinélatino, Rencontres de Toulouse 2013.

Compétition Documentaire



LA ETERNA NOCHE DE LAS DOCE LUNAS



L'ÉTERNELLE NUIT DES DOUZE LUNES

Réalisation : **Priscila PADILLA**

› Colombie – Bolivie | 2012 | 1h29 | P : Doce Lunas Producciones pris_ci@hotmail.com

La jeune Pili approche l'âge de la puberté. Suivant la tradition wayuu, elle reste cloîtrée pendant douze lunes, le temps d'apprendre à ne plus rire et devenir femme. Ce rituel est censé faire d'elle une épouse vertueuse, pour laquelle les hommes offriront d'importantes dots. Mais ce temps d'apprentissage et de réflexion permettra à la jeune fille de découvrir sa véritable voie. Un documentaire splendide et sensible qui, par le regard d'une fillette, nous mène au cœur de la communauté des femmes wayuu : ce qui aurait pu n'être qu'une simple ethnographie devient par la magie de la photographie un conte cinématographique sur l'universel labeur d'être femme. Sélectionné dans la section Génération de la Berlinale 2013 dévolue à la jeunesse.

Priscila PADILLA est réalisatrice de documentaires et scénariste, diplômée du Conservatoire libre du cinéma de Paris. Parmi ses documentaires : *Nacimos el 31 de diciembre*, *Los huéspedes de la guerra*, *Cómo volver a nacer* ont obtenu des mentions dans divers festivals.



OUVIR O RIO: UMA ESCULTURA SONORA DE CILDO MEIRELES



ÉCOUTER LE FLEUVE : UNE SCULPTURE SONORE DE CILDO MEIRELES

Réalisation : **Marcela LORDY**

› Brésil | 2012 | 1h12

P : Itaú Cultural e Movie & Art Production caroldantas@movieart.com.br

Le projet artistique de Cildo Meireles date d'une trentaine d'années. Il s'agit de réaliser une œuvre sonore qui rendra compte de la réalité hydrographique du Brésil. Une équipe d'explorateurs acoustiques parcourt le pays en quête des murmures, des clapotis, des fracas que l'eau produit. Les enregistrements arrivent au studio et peu à peu une réalité du pays émerge, profonde et inattendue. La nature majestueuse, où l'eau douce abonde, semble dominer, mais pour combien de temps ? Dans le studio, l'œuvre d'art prend forme... Elle dessine une carte sensorielle du Brésil, qui s'étend des chutes d'Iguaçu jusqu'à l'embouchure de l'Amazone, sur laquelle figurent deltas, barrages et sources des grands fleuves.

Marcela LORDY est née à São Paulo. Elle a suivi des études de cinéma au Brésil et à Cuba avant de passer à la réalisation. Elle a à son actif la réalisation de courts-métrages et un long-métrage de fiction. *Ouvrir o rio* a été présenté en compétition dans la sélection « Première Brésil » du Festival de Rio 2012.

Compétition Documentaire



TANGO, NO TODO ES ROCK

TANGO, IL N'Y A PAS QUE LE ROCK



Réalisation : Jacques GOLDSTEIN

> Argentine – Uruguay – France | 2012 | 0h52

P : Vidéo de Poche felix@videodepoche.com

Tout ce que le tango éveille, révèle ou excite. Mais aussi, ce qu'il cache et questionne. À travers des portraits de couples danseurs, sobres et surprenants, ce film donne à voir la danse, l'envers du décor, les modes de vie, l'addiction, les différentes approches et considérations de cette danse vieille de plus d'un siècle. Dix ans après avoir photographié les jeunes danseurs à l'origine du renouveau du tango, Pedro Lombardi revient sur les rives du Rio de la Plata, où les *tangueros* se livrent au témoin privilégié de leurs débuts. Dans cette intimité se dessine alors la grande histoire du tango. Une mythologie faite de rêves de gloire, de couples qui se séparent, d'exils européens et de retours au pays.

Reconnu notamment pour son travail dans le milieu de la musique – *Femi Kuti, What's going on ?* (2001) ou *David Murray, I'm a Jazzman* (2009) – Jacques GOLDSTEIN a été référencé en 2010 dans le top 5 « must to see » de Times Magazine pour son film *Wadada, Léo Smith*.



La chaîne des langues

Plus de 50 interviews de cinéastes, acteurs...
En VO, depuis 2008...

<http://www.cinelatino.com.fr/contenu/les-entretiens-par-vo-la-chaîne-des-langues>

le vidéothèque numérique de l'enseignement supérieur

Compétition Court-métrage

Une sélection de **8 courts-métrages** sera en compétition pour :

> LE PRIX « COURTOUJOURS »

Le CROUS réunit un jury d'étudiants d'horizons différents qui désignera le meilleur court-métrage. Le CROUS prend en charge le sous-titrage sur DVD du court-métrage primé, avec l'objectif de le faire circuler dans les campus et les lieux de vie étudiants.

www.crous-toulouse.com



Les membres du jury étudiant : Lola BERNARD, Natalia DUQUE, Coline EDE, Olivier UCAY, Daniel VIRGÚEZ

> LE PRIX SIGNIS DU COURT-MÉTRAGE

Créé en 2003, il est remis par le jury SIGNIS (voir p. 26).

www.signis.net



O duplo



Os mortos vivos



Don Sabás



Los retratos



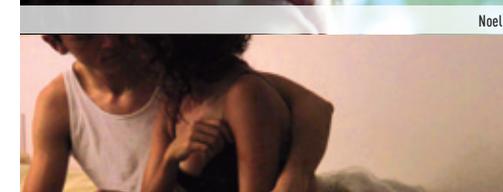
Rodri



Noelia



Feijoada completa



Charizard

Compétition Court-métrage

PROGRAMME 1 1h25

O DUPLO LE DOUBLE



Réalisation : **Juliana ROJAS**
› Brésil | 2012 | 0h25
P : Itinerante Filmes maxeluard@gmail.com

Dans une école primaire, Silvia, jeune professeur, est un jour interrompue par ses élèves qui aperçoivent à l'autre bout de la rue son double. Silvia préfère ignorer cette apparition, mais bientôt cet événement commence à modifier sa personnalité.

DON SABÁS



Réalisation : **Juan MANUEL ZUÑIGA**
› Mexique | 2012 | 0h17
P : Centro de Capacitación Cinematográfica
boris@elccc.com.mx

Don Sabás, vieil homme solitaire, n'attend qu'une chose : arriver au terme de sa vie. Mais c'était sans compter avec l'arrivée inopinée d'un enfant qui se retrouve sous sa responsabilité.

RODRI



Réalisation : **Franco LOLLI**
› Colombie | 2012 | 0h23
P : Les Films du Worso
cbarral@lesfilmsduworso.com

Cela fait plus de huit ans que Rodrigo ne travaille plus et n'est pas non plus motivé pour trouver un emploi. À près de 47 ans, son entourage, qui le considère comme immature, va prendre des initiatives à son égard, entraînant sa rébellion.

FEIJOADA COMPLETA

FEIJOADA COMPLÈTE



Réalisation : **Angelo DEFANTI**
› Brésil | 2012 | 0h20
P : Sobretudo Produção e RT Features
angelodefanti@gmail.com

Cette histoire ne peut être celle de Pedro, homme bon et ami de tout le monde. C'est plutôt celle de Carol, son épouse, qui est fatiguée de tant de bonté. D'après un récit de Luis Fernando Verissimo, inspirée de la chanson de Chico Buarque.

PROGRAMME 2 1h15

OS MORTOS VIVOS

LES MORTS VIVANTS



Réalisation : **Anita ROCHA DA SILVEIRA**
› Brésil | 2012 | 0h20
R : anitadasilveira@gmail.com

Dans un bar de Rio de Janeiro, John attend Bia devant les toilettes pour femmes. Sans nouvelle d'elle, il ne peut s'expliquer sa disparition mystérieuse : morte, enlevée, partie avec quelqu'un d'autre ou victime d'une étrange épidémie...

LOS RETRATOS LES PORTRAITS



Réalisation : **Iván D. Gaona**
› Colombie | 2012 | 0h14
P : La Banda del Carro Rojo Producciones
diana@labandadelcarroroyo.com.co

C'est le jour du marché et Paulina, du haut de son grand âge, n'a qu'un seul désir : pouvoir préparer un poulet à la créole à son époux. Or, elle n'a pas assez d'argent. Elle mise son maigre pécule sur un poulet et reçoit comme cadeau un appareil photo !

NOELIA



Réalisation : **María Alché**
› Argentine | 2012 | 0h14
P : El Hilo filmstofestivals@gmail.com

Avec sa caméra, Noelia parcourt la ville et filme les lieux et les personnes qu'elle rencontre. Elle construit ainsi des histoires fictives dont elle est la protagoniste, faisant naître la confusion auprès de ses interlocuteurs.

CHARIZARD



Réalisation : **Leonardo Mouramateus**
› Brésil | 2012 | 0h14
R : lmouramateus@gmail.com

Virna s'est résolue à quitter son petit ami pour un autre. Elle partage avec son nouvel amant la maison dont celui-ci est le gardien. Jeu de séduction et incertitudes des sentiments amoureux.

PANORAMA

Panorama Otra Mirada

PANORAMA OTRA MIRADA met en avant des films radicaux, qui oscillent entre beauté délicate et beauté féroce. Des films qui osent aller sur des territoires nouveaux, non consensuels. À découvrir !

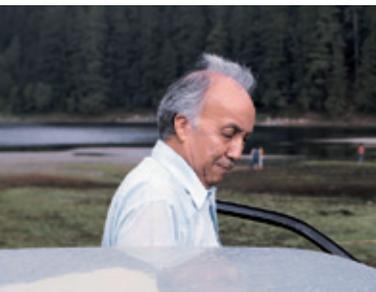


FOGO

Réalisation : **Yulene OLAIZOLA**

› Mexique - Canada | 2012 | 1h01 | Pascale Ramonda pascale@pascalaramonda.com

La dégradation de la situation à Fogo, île du Nord du Canada aux paysages fabuleux, a obligé ses habitants à partir. Est-ce par enracinement qu'une poignée d'hommes a décidé d'y rester ou juste par désespoir de trouver une situation plus viable ailleurs ? Par la réalisatrice d'*Intimidades de Shakespeare* et *Victor Hugo*, film en sélection à la Quinzaine des Réalisateurs du festival de Cannes 2012.



LES CHANSONS POPULAIRES LOS MEJORES TEMAS

Réalisation : **Nicolás PEREDA**

› Mexique | 2012 | 1h43 | D : Capricci

« Je t'ai dans la peau », « Si tu me quittais », « À jamais amoureux »... Un jeune homme s'entraîne à mémoriser, pour mieux savoir les vendre, les titres des cent plus grands succès de la chanson mexicaine. Après 15 ans d'absence, son père refait surface, semant la confusion. Nouvel opus d'un cinéaste toujours aussi inspiré, que l'on regarde avec le même plaisir que le nouvel épisode d'une saga filmique.



MAI MORIRE JAMAIS MOURIR

Réalisation : **Enrique RIVERO**

› Mexique | 2012 | 1h24 | Pascale Ramonda pascale@pascalaramonda.com

Chayo est venue prendre soin de sa mère, centenaire dont elle redoute la mort. L'appréhension du deuil à venir n'est qu'un fragment de l'angoisse métaphysique qui la submerge. Peu à peu, dans les paysages surprenants de Xochimilco, elle chemine vers un renoncement libérateur. Par petites touches et des images chatoyantes, le réalisateur nous imprègne des sensations et des visions de Chayo.

Panorama Otra Mirada



POST TENEBRAS LUX

Réalisation : **Carlos REYGADAS**

› Mexique - France - Allemagne - Pays-Bas | 2012 | 1h54 | D : Le Pacte

Avec sa famille, Juan a quitté Mexico pour vivre à la campagne. Mais il semblerait qu'il n'y a de lieu ni au Mexique pour échapper à la violence, ni dans le monde pour échapper à ses propres démons. Film surréaliste ? Hyperréaliste ? Les deux en même temps ? Après *Lumière silencieuse*, Reygadas tente comme jamais de déplacer les limites du cinéma. *Prix de la Mise en scène* au festival de Cannes 2012. Film présenté avec un nouveau montage post-présentation cannoise.



TAN CERCA COMO PUEDA

AUSSI PROCHE QUE POSSIBLE

Réalisation : **Eduardo CRESPO**

› Argentine | 2012 | 1h15 | R : Eduardo Crespo educrespo@gmail.com

Fraîchement divorcé, Daniel retourne vivre dans son village natal pour reconstruire sa vie. Sa sœur l'a choisi pour être le parrain de son bébé. Il reçoit la visite inopinée d'un autre neveu qui lui demande l'hospitalité. Eduardo Crespo filme avec une grande sensibilité la mélancolique déambulation d'un cinquantenaire, qui essaie de retrouver ses repères.



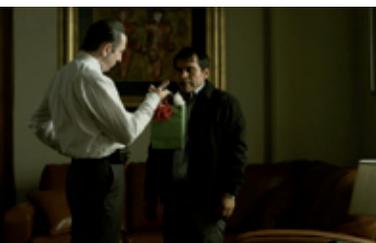
VIOLA

Réalisation : **Matías PIÑEIRO**

› Argentine | 2012 | 1h05 | R : Matías Piñeiro matiaspineiro@hotmail.com

Sur scène, une troupe d'actrices joue *La Nuit des rois* de Shakespeare. Cette pièce continue à habiter les actrices dans leurs vraies vies. Avec une originalité débordante, Matías Piñeiro poursuit son exploration de l'œuvre shakespearienne, multiplie les niveaux de lecture et livre une magnifique direction d'actrices. Comédie de l'amour et du désamour salué par le *Prix spécial du jury* au festival de Valdivia 2012.

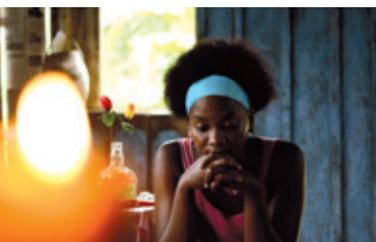
Panorama Fiction



CHALÁN L'HOMME À TOUT FAIRE

Réalisation : **Jorge MICHEL GRAU**
> Mexique | 2012 | 1h00 | P : IMCINE promint@imcine.gob.mx

Alán Anaya, chauffeur et homme à tout faire d'un député corrompu, doit supporter les humeurs et les humiliations de son supérieur. Il doit aussi se charger de « réparer » ses excès. Or, ce jour-là n'est pas comme les autres. Le réalisateur de *Ne nous jugez pas* présente un récit au vitriol de la politique mexicaine. Toute référence avec de vrais hommes politiques n'est en aucun cas fortuite !



CHOCÓ

Réalisation : **Jhonny HENDRIX HINESTROZA**
> Colombie | 2012 | 1h20 | VI : Memento Films International festival@memento-films.com

Chocó, 27 ans, mère de deux enfants, travaille pour un salaire de misère que son violent mari dilapide au jeu et en alcool. Mais, avec dignité et courage, elle est bien décidée à s'affirmer et à lutter. Dans ce film présenté au festival de Berlin en 2012, le cinéaste dresse les fascinants portraits d'une femme hors du commun et d'une région rurale du nord-ouest de la Colombie peuplée de descendants d'Africains.



EL SUEÑO DE LU LE RÊVE DE LU

Réalisation : **Hari SAMA**
> Mexique | 2011 | 1h46 | P : Catatonia Cine ramiro@catatonia.tv

Ayant raté son suicide, Lucía doit réapprendre à vivre sans son jeune enfant, décédé depuis quelque temps seulement. Si un enfant perd ses parents, on dit qu'il est orphelin : comment désigne-t-on une femme qui a perdu son enfant ? C'est un état indescriptible, innommable, une peur universelle dont témoigne ce film à la fois austère et cathartique.



EN EL NOMBRE DE LA HIJA AU NOM DE LA FILLE

Réalisation : **Tania HERMIDA PALACIOS**
> Équateur | 2011 | 1h40 | VI : The Match Factory festivals@matchfactory.de

En 1976, Manuela, 9 ans, et son jeune frère passent leurs vacances d'été chez leurs grands-parents. Défendant avec ardeur les idées de ses parents communistes et athées, la fillette est confrontée à sa grand-mère catholique et conservatrice. Après *Si loin*, Tania Hermida signe une chronique initiatique portée par l'énergie communicative de sa jeune interprète. Primé en 2011 aux festivals de Rome et de La Havane.



Panorama Fiction



ENFANCE CLANDESTINE INFANCIA CLANDESTINA

Réalisation : **Benjamín ÁVILA**
> Argentine - Espagne - Brésil | 2012 | 1h52 | D : Pyramide

En 1979, Juan, 12 ans, retrouve ses parents à Buenos Aires. Mais il doit conserver une fausse identité afin de protéger ses parents qui sont membres de l'organisation politico-armée Montoneros, en lutte contre la dictature militaire argentine. Inspirée du vécu du cinéaste, cette histoire est celle de toute enfance placée dans des circonstances historiques marquées par l'adversité.



GERMANIA GERMANIE

Réalisation : **Maximiliano SCHONFELD**
> Argentine | 2012 | 1h15 | P : Pasto Cine barbara@pastocine.com.ar

Dans une communauté germanophone du nord de l'Argentine, les heures s'écoulent au rythme des activités de la ferme. Mais la vie de Brenda et de son frère Lucas prend un nouveau tour lorsque la maladie de leurs animaux est interprétée comme une malédiction. Entre chronique initiatique et portrait sociologique, ce film touche autant par la beauté des images que l'inquiétante étrangeté de son atmosphère.



LA PASIÓN DE VERÓNICA VIDELA

LA PASSION DE VERÓNICA VIDELA

Réalisation : **Cristián DARÍO PELLEGRINI**
> Argentine | 2012 | 1h23 | P : Pandito Films atejandrapuebla@yahoo.com

Verónica, employée de maison, rêve de partir s'installer dans la ville de Mendoza pour étudier la psychologie à l'université. Mais les choses se compliquent lorsque son identité de travestie n'est tolérée ni à la faculté ni dans l'espace public. Vibrant témoignage sur une société où des femmes sont marginalisées en raison de la pauvreté, de l'injustice et du machisme. Ce film s'adresse à tous.



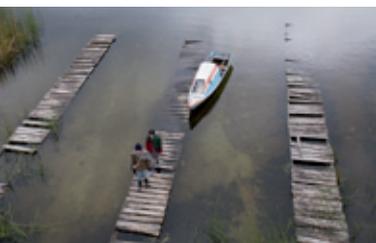
LA PLAYA D.C.

Réalisation : **Juan ANDRÉS ARANGO**
> Colombie - Brésil - France | 2012 | 1h30 | D : Jour2Fête

Tomás prend soin de son frère Jairo dans le quartier La Playa de Bogotá, où leur famille a trouvé refuge après avoir fui leur village de la côte pacifique. Mais leur mère n'ose s'opposer à leur hostile beau-père et Jairo flirte dangereusement avec la délinquance et les drogues de la rue. Un film sur les communautés afro-colombiennes soumises aux déplacements forcés, rarement mises en scène dans une œuvre de fiction.



Panorama Fiction



LA SIRGA

Réalisation : **William VEGA**

› Colombie - Mexique - France | 2012 | 1h28 | D : Zootrope Films

Fuyant la violence, une jeune fille demande l'hospitalité de son oncle qui tient une auberge dans un lieu retiré au bord d'un lac. Le cinéaste choisit de traiter la barbarie qui résulte du conflit armé en la laissant hors-champ. Il offre par la qualité de sa mise en scène, la force de ses images et du paysage, des sensations pour partager au mieux cette troublante réalité.



LA SUERTE EN TUS MANOS

LA CHANCE ENTRE TES DOIGTS

Réalisation : **Daniel BURMAN**

› Argentine - Espagne | 2012 | 1h47 | VI : Primer Plano Film Group sales@primerplano.com

Divorcé et père de deux enfants, Uriel rencontre par hasard Gloria, un amour de jeunesse, qui vient juste de rompre. Joueur invétéré de poker, le jeu de carte est pour lui une philosophie de vie. Mais le mensonge n'est pas nécessairement un allié en amour. Une comédie sentimentale par le réalisateur des *Lois de la famille* où les jeux de l'amour et du hasard se mêlent joyeusement.



LOS SALVAJES

Réalisation : **Alejandro FADEL**

› Argentine | 2012 | 1h59 | D : Independencia

Des adolescents s'échappent d'un centre de redressement et se retrouvent livrés à eux-mêmes sur de vastes étendues naturelles isolées. En liberté, les relations entre eux vont s'ajuster dans un équilibre presque animal. Connue comme l'un des scénaristes de Pablo Trapero, Alejandro Fadel développe une ambiance à la fois intimiste et transcendantaliste. *Prix ACID* à la Semaine de la Critique à Cannes 2012.



NOSILATIAJ. LA BELLEZA NOSILATIAJ. LA BEAUTÉ

Réalisation : **Daniela SEGGIARO**

› Argentine | 2012 | 1h23 | VI : M-Appeal aw@m-appeal.com

Yolanda, jeune fille d'origine wichi, est l'employée d'une famille dont la grande préoccupation est la fête des quinze ans de l'aînée des enfants. Sans manichéisme, il est ici question de rapport de classes et de l'asservissement d'une culture par une autre. Basé sur des faits réels, ce récit se dévoile avec pudeur et subtilité. *Montgolfière d'Argent* au festival des Trois Continents de Nantes.

Panorama Fiction



STONES IN THE SUN DES PIERRES DANS LE SOLEIL

Réalisation : **Patricia BENOIT**

› Haïti - États-Unis | 2012 | 1h35

VI : Forward Entertainment slevine@forwardentertainment.us

À New York dans les années 1980, destins croisés d'exilés haïtiens qui ont fui la dictature de Duvalier : une mère célibataire qui vise l'assimilation à la haute société de Long Island mais que désavoue sa jeune sœur militante ; un jeune couple dans le Bronx qui tente d'oublier les atrocités passées et un journaliste confronté au retour de son père qu'il a fui. *Mention spéciale du Jury* au festival de Tribeca 2012.



3, UNE FAMILLE SINGULIÈRE 3

Réalisation : **Pablo STOLL WARD**

› Uruguay - Allemagne - Argentine - Chili | 2012 | 1h55 | D : Épicentre Films

Après 10 ans de séparation, Rodolfo tente de renouer les liens avec sa fille et son ex-épouse. Or, chacun se trouve à un tournant essentiel de sa vie et pas nécessairement disposé à reformer l'unité familiale. Après avoir cosigné *25 watts* et *Whisky*, le « champion » de la comédie douce-amère à l'uruguayenne est de retour avec ce portrait de famille aussi désenchanté qu'attendrissant.

Panorama (Re)Voir



DESPUÉS DE LUCÍA

Réalisation : Michel FRANCO
› Mexique - France | 2012 | 1h33 | D : Bac Films

Depuis la mort de son épouse, Roberto, en profonde dépression, part s'installer à Mexico. Sa fille, piégée par une vidéo diffusée sur Internet et refusant d'en parler à son père, devient l'objet d'un harcèlement implacable de la part de ses camarades. Une exploration clinique de la violence et de la construction des rôles victime / bourreau, couronné du Prix Un Certain Regard à Cannes en 2012.



DU BRAQUAGE AU VIOLON

MÚSICA PARA DESPUÉS DE UN ASALTO

Réalisation : Samuel GUZMÁN CUEVAS et Juan Felipe GUZMÁN CUEVAS
› Mexique | 2011 | 1h25 | D : CMDE

Dans ce documentaire, les réalisateurs visitent cinq prisons de Mexico pour aller à la rencontre de musiciens détenus. Les conditions de détention au Mexique sont un très gros problème peu pris en compte par les élus et il est rare qu'un documentaire montre ainsi ce qui se passe à l'intérieur. La musique joue un rôle fondamental, affirmant une fois de plus que l'art est aussi une forme d'évasion !



EL ESTUDIANTE

Réalisation : Santiago MITRE
› Argentine | 2011 | 1h51 | D : Épicentre Films

Roque arrive à Buenos Aires pour ses études et se sent vite attiré par les mouvements politiques de l'université. Pour son premier film, Santiago Mitre, également scénariste des films de Pablo Trapero, signe une fiction élégante sous forme de thriller politique en utilisant comme décor les vraies assemblées et manifestations d'un pays en ébullition. Prix Spécial du jury au BAFICI et au festival de Locarno en 2011.

CINÉMA & POLITIQUE



ELEFANTE BLANCO

Réalisation : Pablo TRAPERO
› Argentine - Espagne - France | 2012 | 1h50 | D : Ad Vitam

Deux prêtres et anciens amis se retrouvent dans le « Bidonville de la Vierge », dans la banlieue de Buenos Aires. Avec une assistante sociale athée, ils tentent d'aider la population en soutenant la construction d'un hôpital. Après *Carancho*, Pablo Trapero retrouve ses acteurs fétiches et y ajoute Jérémie Rénier pour une plongée vertigineuse au cœur d'une réalité sociale contemporaine.

Panorama (Re)Voir



EL PREMIO

Réalisation : Paula MARKOVITCH
› Mexique - France - Allemagne - Pologne | 2010 | 1h45 | D : Zelig Films

Durant la dictature militaire, Ceci, 7 ans, vit avec sa mère sur une plage argentine. À l'école, elle se fait des amis mais doit mentir sur son identité. À partir d'une histoire autobiographique, la scénariste de *Lake Tahoe* signe un film touchant sur l'enfance face aux contraintes et complexités du monde des adultes. *Ours d'argent de la meilleure contribution artistique* au festival de Berlin en 2011.

CINÉMA & POLITIQUE



HISTORIAS HISTÓRIAS QUE SÓ EXISTEM QUANDO LEMBRADAS

Réalisation : Julia MURAT
› Brésil - Argentine - France | 2011 | 1h38 | D : Bodega Films

Jotuomba, petit village brésilien oublié, est uniquement peuplé de personnes âgées. Un jour, une jeune femme arrive avec son appareil photo. Situant son récit dans un contexte socio-historique bien réel, la réalisatrice confère une dimension fantastique aux gestes du quotidien. Réflexion sur la mémoire, les âges de la vie où l'art offre à l'humanité rien de moins qu'une vie éternelle.



TOULOUSE
DONOSTIA SAN SEBASTIÁN



JOURS DE PÊCHE EN PATAGONIE DÍAS DE PESCA

Réalisation : Carlos SORÍN
› Argentine | 2012 | 1h18 | D : Memento Films

Sur les routes de Patagonie, Marco se rend au volant de sa voiture à Puerto Deseado afin de pêcher le requin. Ce voyage est un véritable enjeu pour cet homme qui, à plus de cinquante ans, souhaite redonner un second souffle à sa vie. Comme de coutume, le cinéaste de *Historias mínimas* et de *Bombón el perro* s'intéresse aux gens ordinaires et livre un récit chaleureux, subtil et universel.



LA DEMORA

Réalisation : Rodrigo PLÁ
› Uruguay - Mexique - France | 2012 | 1h24 | D : Épicentre Films

Marie vit avec ses enfants et son père dont la mémoire est défaillante. Elle travaille dans son petit logement pour une entreprise textile contre un salaire médiocre. Dépassée et face à un système social inopérant, elle doit prendre une décision radicale vis-à-vis de son père. Jusqu'où ira-t-elle pour s'en sortir ? Le réalisateur de *La Zona* aborde avec pudeur le drame de la précarité et de l'isolement social.

Panorama (Re)Voir



OPERACIÓN E

Réalisation : **Miguel COURTOIS**
› Espagne - France | 2012 | 1h49 | **D** : EuropaCorp

Colombie, décembre 2007 : le monde entier attend la libération de deux otages des FARC, Clara Rojas et son fils Emmanuel né en captivité. Or, quelques années plus tôt, le bébé a été confié de force par la guérilla à un pauvre paysan, José Crisanto. Le film raconte l'incroyable et bouleversante histoire de cet homme et de sa famille dont la vie se transforma en tragique odyssée.

cinespaña
Fédération Française des Cinéastes de l'Amérique Latine
CINÉMA & POLITIQUE



PRÈS DU FEU SENTADOS FRENTE AL FUEGO

Réalisation : **Alejandro FERNÁNDEZ ALMENDRAS**
› Chili - Allemagne | 2011 | 1h35 | **D** : Arizona Films

Depuis quelques années, Daniel et Alejandra, la quarantaine passée, se sont installés à la campagne. Ensemble, ils doivent faire face à la maladie d'Alejandra. Avec une grande sensibilité jamais mélodramatique et à travers une mise en scène et des interprétations exceptionnelles, le cinéaste réussit à exprimer la profondeur d'une histoire d'amour à partir des éléments du quotidien.

CC
TOULOUSE
DONGESTRA-SAPY-SEBASTIAN



TOURBILLON GIRIMUNHO

Réalisation : **Helvécio MARINS Jr** et **Clarissa CAMPOLINA**
› Brésil - Espagne - Allemagne | 2011 | 1h28 | **D** : Damned Distribution

Bastu, une dame de 81 ans, vit dans un village du Sertão. Elle vient de perdre son époux et tente de refaire sa vie. Flirtant avec le documentaire, cette histoire s'inscrit dans la vie réelle du village. La fiction permet d'approcher ce monde où coexistent tradition et modernité, dans une poésie qui balance entre rêve et réalité. Film sélectionné au Festival de Venise en 2011.



TROIS SŒURS ABRIR PUERTAS Y VENTANAS

Réalisation : **Milagros MUMENTHALER**
› Argentine - Suisse - Pays-Bas | 2011 | 1h39 | **D** : Happiness

Sous un air de fin d'été, Marina, Sofia et Violeta restent seules dans la maison familiale, suite au décès de leur grand-mère qui les a élevées. Ce film étonnant, où la caméra semble guetter le moindre mouvement, est interprété avec force et finesse et propose une vision originale du passage à l'âge adulte tout en offrant une réflexion subtile sur le deuil. *Léopard d'Or 2011* au festival de Locarno.

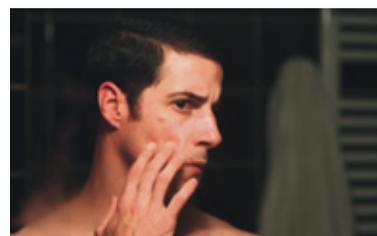
Panorama (Re)Voir



ÚLTIMO ELVIS EL ÚLTIMO ELVIS

Réalisation : **Armando BO**
› Argentine | 2012 | 1h32 | **D** : Eurozoom

À Buenos Aires, Carlos Gutiérrez interprète sur scène les chansons d'Elvis Presley. Elvis est pour lui plus qu'une passion : c'est une véritable identité. Un scénario, qui fait la part belle au portrait psychologique, une mise en scène irréprochable et la composition de John McInerney dans le rôle titre sont quelques-unes des grandes réussites de ce film. Par le scénariste de *Biutiful* d'Iñárritu. *Prix Découverte de la Critique Française Cinélatino*, Rencontres de Toulouse 2012



VILLEGAS

Réalisation : **Gonzalo TOBAL**
› Argentine - Pays-Bas - France | 2012 | 1h38 | **D** : Épicentre Films

Esteban et Pipa font route ensemble pour se rendre à l'enterrement de leur grand-père. C'est l'occasion d'un retour aux sources pour ces deux cousins que les choix de vie respectifs ont fini par les séparer. Pour son premier long-métrage présenté au festival de Cannes 2012, Gonzalo Tobal offre une chronique sentimentale douce-amère portée par deux brillants acteurs.

CC
TOULOUSE
DONGESTRA-SAPY-SEBASTIAN



VIOLETA VIOLETA SE FUE A LOS CIELOS

Réalisation : **Andrés WOOD**
› Chili - Argentine - Brésil | 2011 | 1h50 | **D** : Margo Cinéma

Dans les années 1950, Violeta PARRA parcourt la campagne chilienne afin d'y recueillir les chansons populaires. Elle y découvre une richesse culturelle inouïe, mais aussi une injustice sociale qui la marque à vie. Le réalisateur de *Mon ami Machuca* fait le portrait d'une des plus importantes chanteuses latino-américaines du XX^e siècle, animée d'une originalité, d'une force et d'une passion incomparables. *Prix du Public La Dépêche du Midi Cinélatino*, Rencontres de Toulouse 2012

Panorama Court-métrage

Panorama Jeune public

UN PROGRAMME | 1h30

DETRÁS DEL ESPEJO

DERRIÈRE LE MIROIR

Réalisation : **Julio O. RAMOS**

› Pérou | 2012 | 0h12 | P : Andino Films andinofilms@gmail.com

O MEMBRO DECAÍDO

LE MEMBRE DÉCÉDÉ

Réalisation : **Lucas SÁ**

› Brésil | 2012 | 0h17 | VI : MOOD Filmes hhl1i1@yahoo.com.br

SIN NOTICIAS DE SHUSTER

SANS NOUVELLES DE SHUSTER

Réalisation : **Sebastián SCHJAER**

› Argentine | 2012 | 0h16 | R : sebastianschjaer@gmail.com

TIERRA ESCARLATA

TERRE ÉCARLATE

Réalisation : **Jesús REYES**

› Colombie | 2012 | 0h21 | P : Irina Henríquez porronuno@gmail.com

O PACOTE

LE PACKAGE

Réalisation : **Rafael AIDAR**

› Brésil | 2012 | 0h18 | P : Aurora Filmes beatriz@klaxon.art.br

LAS CALLES DE MI CIUDAD

LES RUES DE MA VILLE

Réalisation : **Lucía NIETO SALAZAR**

› Uruguay | 2012 | 0h05 | R : lucia.n.salazar@gmail.com

En partenariat avec l'Ambassade de France en Argentine



Retrouvez les bandes annonces sur Toulouseblog.fr



Selkirk, le véritable Robinson Crusoe

En présence de
WALTER TOURNIER,
réalisateur de *Selkirk*,
le véritable *Robinson Crusoe*
et de **LAURA SEVERI**,
la directrice artistique



CINÉ-CONTE - Mercredi 13 mars 2013 à 16h

Le festival Cinélatino et la Médiathèque José Cabanis proposent un ciné-conte : 3 courts-métrages et un conte raconté par Marianne Deleger pour partir à la découverte de l'Amérique latine.

Pour les enfants de 6 à 12 ans.

PINCHAQUE

De **Caroline ATTIA** › Colombie - France | 2011 | 0h05 | Version française

Qui a déjà entendu parler du tapir colombien ? Comme les premiers explorateurs, partez à la découverte de ce curieux animal qui, depuis la nuit des temps, joue à cache-cache avec les hommes !

ENCO, TRAVESÍAS A VAPOR

ENCO, TRAVERSÉE À VAPEUR

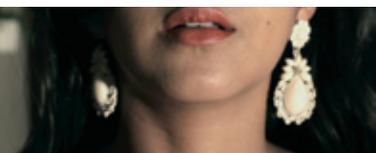
de **Ignacio RUIZ** et **Gabriela SALGUERO** › Chili | 2011 | 0h17 | Sans paroles

Un petit garçon entre à l'intérieur d'un bateau échoué sur une plage déserte. Il est alors embarqué dans un étrange voyage où rêve et réalité s'entremêlent avec poésie.

HOTCAKES

De **Alfonso De La CRUZ** › Mexique | 2011 | 0h07 | Sans paroles

Une dizaine de noisettes sont sur le point de passer dans la terrifiante machine à broyer du pâtisseries du coin. Appelé à la rescousse un écureuil bien rusé, une noisette ayant survécu à la récolte va mettre en place un plan astucieux pour sauver ses copines...



Panorama Tango



Así cantaba Carlos Gardel

Séance spéciale

Dimanche 17 mars à 15h30, en partenariat avec La Cinémathèque de Toulouse. Suivie d'une Milonga à 17h30 organisée par A Media Luz au Studio Hop (4 bis av Ranguéil - métro St Agne)



Ciné-Milonga

Jeudi 21 mars à 21h à Tanguéando
Projection des courts tango en présence du réalisateur Samuel Ab, suivie d'une milonga

Ciné-Milonga

Vendredi 22 mars à 18h30 :
Projection des courts tango en présence du réalisateur Samuel Ab à l'Institut Cervantes, suivie d'une milonga à La Maquina Tanguera à 21h30

ÉVÈNEMENT TANGO

ASÍ CANTABA CARLOS GARDEL

AINSI CHANTAIT CARLOS GARDEL

Réalisation : **Eduardo MORERA**

> Argentine | 1935 | 0h35 | cinematecaargentina@gmail.com

Ce programme de courts-métrages, réalisés par Eduardo Morera à l'époque où le cinéma sonore faisait ses premiers pas, est consacré à celui qui fut la figure de proue du tango au début du XX^e siècle : Carlos Gardel. Les chansons intégrées dans ce programme se révèlent être un parfait exemple de son répertoire. La restauration du film sur une copie neuve en 35 mm permet de redécouvrir ce document exceptionnel.

DOS BASURAS DEUX ORDURES

Réalisation : **Kurt LAND**

> Argentine | 1958 | 1h11 | cinematecaargentina@gmail.com

Un ouvrier du réseau d'assainissement tombe amoureux d'une prostituée et l'invite à partager son lieu de vie. Elle retrouve peu à peu goût à la vie et entrevoit dès lors de nouveaux horizons plus radieux. Mais c'est sans compter sur l'arrivée d'une femme surgie du passé... Considéré à l'époque comme le « premier film néoréaliste du cinéma argentin », ce mélodrame fut tourné dans l'émblématique quartier populaire de La Boca. La musique originale de cette histoire d'amour contrariée est signée Astor Piazzolla.

COURTS : TANGO

TANGO

Réalisation : **Samuel AB**

> France | 2012 | 0h28 | R : ab.samuel87@gmail.com

Le tango est danse, musique, poèmes, corps, amours éphémères. Comme le port de Buenos Aires, le tango est un entre-deux, au carrefour des cultures et des corps. Un couloir de métro, une cour d'école, un restaurant de quartier, une milonga. Au fil des rencontres, la poésie, l'Histoire, l'amour et la danse plongent le spectateur dans cet univers fascinant.

TANGO DESEO

Réalisation : **Edgardo COZARINSKY**

> Argentine | 2002 | 0h26 | R : edcoz@hotmail.com

Une fiction sensuelle qui donne un bel aperçu du travail de la chorégraphe argentine Ana Maria Stekelman, fusion de danse contemporaine et de tango.



Cette programmation vous est recommandée par le festival Tangopostale

Panorama Documentaire



EL SONIDO DEL ECO LE SON DE L'ÉCHO

Réalisation : **Manuel GONZÁLEZ**

> Chili | 2012 | 0h42 | P : Kithano Films manuelgonzalez1@santotomas.cl

C'est un bijou. Un voyage qui débute au cœur de l'écorce et visite, de jour et de nuit, les bois et ses habitants. Les Mapuches, qui nous guident, ne « possèdent » ni forêts ni montagnes, mais appartiennent à la « Madre Tierra ». Ils luttent contre la déperdition de nombreuses espèces et l'assèchement des cours d'eau de ce précieux habitat, peu à peu acheté, contrôlé et inconsidérément planté par une faune urbaine.

ESCRITO EN LA TIERRA ÉCRIT SUR LA TERRE

Réalisation : **Gabriela FUENTES, Florencia MUJICA**

> Bolivie - Venezuela | 2011 | 0h58 | P : La Taguara Filmica gabrielataguara@gmail.com

En 1992, le Pachakutik s'est manifesté. C'est le début d'une ère de changements qui mettra fin à 500 ans de barbarie... En Bolivie, le gouvernement d'Evo Morales se bat pour une société plus juste à l'égard des peuples indigènes et il a fort à faire, surtout dans l'État de Santa Cruz où des propriétaires terriens perpétuent l'esclavage des familles guaranis qui vivent sur leurs domaines.

HABANA MUDA LA HAVANE MUETTE

Réalisation : **Éric BRACH**

> Cuba - France | 2011 | 1h01 | P : Quad Productions nicolasduval@quad.fr

C'est un hymne à l'amour et à la tolérance. Dans une Cuba méconnue, Chino, jeune père de famille sourd, attend l'arrivée de José, un Mexicain qui, s'il tombe amoureux de lui, pourra l'emmener au Mexique, où il pourra travailler pour aider sa famille... Dans un superbe cadre sonore et visuel, une histoire humaine incroyable et émouvante qui engage notre réflexion.

LA CHICA DEL SUR LA FILLE DU SUD

Réalisation : **José Luis GARCÍA**

> Argentine | 2012 | 1h34 | R : joluiga@gmail.com

En 1989, au Festival International des Jeunes et Étudiants communistes, à Pyongyang, Corée du Nord, le cinéaste argentin José Luis Garcia croise la militante pacifiste sud-coréenne Im Su-Kyong qui déclenche les passions en bravant les autorités du monde communiste et du monde dit « libre ». Vingt ans après l'avoir filmée avec sa caméra Super VHS, le réalisateur retrouve cette femme énigmatique.



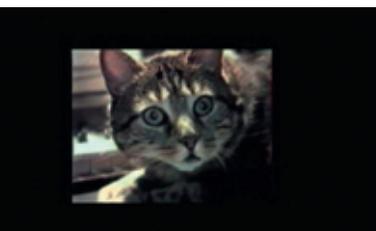
LA HISTORIA INVISIBLE L'HISTOIRE INVISIBLE

Réalisation : **Claudio REMEDI**

› Argentine | 2012 | 1h20 | R : info@boedofilms.com.ar

CINÉMA & POLITIQUE

La « conquête du désert », par le général Roca à la fin du XIX^e siècle, consista à exterminer les Mapuches pour s'approprier leurs terres. Le déni de leur culture par la société et l'État argentins n'a jamais cessé. Avec la force engrangée par des siècles d'injustice, les générations déracinées racontent la nécessité de renouer avec leur identité et la lutte au jour le jour pour la transmission.

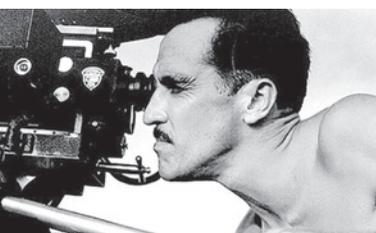


MARKER 72

Réalisation : **Miguel Ángel VIDAURRE**

› Chili | 2012 | 1h12 | P : Factoría Espectra paulina.obando@gmail.com

En 1972, sous le gouvernement d'Unité Populaire d'Allende, Costa-Gavras part filmer *État de siège* au Chili. Sur son tournage, il est accompagné de Chris Marker. Grâce à la mémoire plus ou moins fidèle de ceux qui ont connu ce cinéaste secret, Miguel Ángel Vidaurre esquisse son itinéraire chilien, que la revue *Cinemas d'Amérique latine* analyse dans le numéro 21 de mars 2013.



MIRADAS MÚLTIPLES (LA MÁQUINA LOCA)

Réalisation : **Emilio MAILLÉ**

› Mexique - France - Espagne | 2012 | 1h35 | D : La Femme Endormie

CINE +

Gabriel Figueroa, chef opérateur, est un géant de la profession : 100 films entre 1932 et 1986. Ce documentaire est un régal, car il offre un festival de ses prises de vue les plus géniales, commenté par les plus grands chefs opérateurs d'aujourd'hui qui en parlent avec vénération. On lui doit l'imagerie mythique du cinéma mexicain et aussi parmi les plus belles images d'Eisenstein, John Ford ou Luis Buñuel.



NICARAGUA... EL SUEÑO DE UNA GENERACIÓN

NICARAGUA... LE RÊVE D'UNE GÉNÉRATION

CINÉMA & POLITIQUE

Réalisation : **Roberto PERSANO, Santiago NACIF, Daniel BURAK**

› Argentine | 2012 | 1h18 | P : Adart Producciones gruzale@gmail.com

La révolution populaire sandiniste éclate en 1979. Elle a été le dernier cri de liberté de l'Amérique latine. Toute une génération de militants croyait que la révolution était possible. Trente ans après, un groupe d'internationalistes argentins rappelle les moments forts de cette révolution et son devenir. Les images et la musique d'époque font de ce film un joyau qui vous touche au cœur.



NO HABRÁ REVOLUCIÓN SIN CANCIÓN

IL N'Y AURA PAS DE RÉVOLUTION SANS CHANSON

CINÉMA & POLITIQUE

Réalisation : **Mélanie BRUN**

› Chili | 2012 | 1h28 | P : naniebrun@hotmail.com

« Il n'y a pas de révolution sans chanson » avait crié Salvador Allende. Ce très beau film reprend et adapte ces mots en nous montrant la vie musicale chilienne avant et durant le gouvernement d'Unité Populaire et sa portée à long terme. Il montre comment la musique accompagne les espoirs du peuple et exprime une nouvelle conscience dans le mouvement populaire. « Debout, chantons, nous allons triompher... »



PARA LOS POBRES, PIEDRAS

POUR LES PAUVRES, DES PIERRES



Réalisation : **Mathieu ORCEL**

› Argentine - France | 2011 | 1h11 | P : KÖN SUD prod@konsud.com

Comme dans un western, la force est dans le silence splendide des paysages mapuches du sud de l'Argentine. Au cours de leurs transhumances, la tendresse de Don Ernaldo, ses fils et ses frères, est écorchée par des barbelés hostiles, dressés pour l'économie rentable, qui méprise invariablement les autochtones assimilés aux pauvres. Ceux-ci organisent leur survie entre modernité et nécessaire résistance.



RÍOS DE HOMBRES

LES FLEUVES DES HOMMES



Réalisation : **Tin DIRDAMAL**

Mexique - Bolivie | 2011 | 1h16 | P : muerteenarizona@gmail.com

Durant toute la première décennie du XXI^e siècle, des habitants de Cochabamba, Bolivie, ont affronté les multinationales et les autorités publiques au sujet de la gestion de l'eau. En leur donnant la parole, ce documentaire explore légendes et questionnements issus de ces « guerres de l'eau ». Tout en sublimant la beauté des lieux et des personnes, le réalisateur propose un regard critique sur ces événements.



SOBRE LA MISMA TIERRA

SUR LA TERRE MÊME

CINÉMA & POLITIQUE

Réalisation : **Laura SIPÁN**

› Colombie | 2012 | 1h15 | R : sobrelamismatierra.documental@gmail.com

La population déplacée de Colombie est en nombre la deuxième du monde. La guérilla et la contre-guérilla ne sont pas les seules responsables. Le film de Laura Sipán s'approche de ce phénomène à travers quatre histoires. C'est avec une émotion contenue et un grand savoir-faire cinématographique, que le film délivre les mécanismes de ces déplacements et leurs conséquences sur la vie de ceux qui en souffrent.



UNA IDENTIDAD EN ABSURDO, VOL.1 CINÉMA & POLITIQUE

UNE IDENTITÉ DE L'ABSURDE, VOL.1

Réalisation : **Guillermo GÓMEZ**
 Porto Rico | 2011 | 1h18 | R : ggomez73@gmail.com

Dans un montage très rythmé, tant sur le plan visuel que sonore, Guillermo Gómez propose une réflexion sur l'identité portoricaine à travers la musique d'hier et d'aujourd'hui. Il dénonce, avec humour et de belles surprises cinématographiques, l'hypocrisie des notables quant à la liberté du peuple portoricain de disposer de son destin face à l'ogre états-unien. Enthousiasmant !



VENEZUELA (SUR)REALISTA CINÉMA & POLITIQUE

Réalisation : **Francisco GUAITA**
 > Venezuela - Espagne / 2011 / 0h53 | R : fguita@hotmail.com

Un journaliste espagnol examine le Venezuela bipolaire, chavistes contre anti-chavistes, par un rappel précis des faits qui se sont succédé depuis l'apparition d'Hugo Chávez Frías dans l'univers médiatique et politique vénézuélien. Le réalisateur éclaire cette période, avec retenue et rigueur, à travers la voix des citoyens. De quoi bien comprendre les enchantements et désillusions des Vénézuéliens.



DÉSIR D'ABRAZO DÉSIR D'ÉTREINTE

Réalisation : **Maurice AMARAGGI** et **Françoise LERUSSE**
 > Argentine - Belgique / 2012 / 0h52 | R : nemofilms@gmail.com

Des femmes viennent faire des stages de tango à Buenos Aires. En les filmant dans les milongas et sur la piste et en les retrouvant ailleurs dans la ville, au café ou dans leur chambre d'hôtel, les deux réalisateurs interrogent la relation entre leur place de femme dans la société *tanguera* et la façon dont elles se positionnent dans la vie. Un joli film sur la question rarement abordée du genre dans la danse.

PROJETÉ AVANT EL SONIDO DEL ECO

LA VOZ DE LAS SEMILLAS LA VOIX DES SEMENCES

Réalisation : **Rodrigo OTERO** > Pérou | 2011 | 0h31 | R : rumisunqu@hotmail.com

PROJETÉ AVANT HABANA MUDA

PERO LA NOCHE MAIS LA NUIT

Réalisation : **Gretel MARÍN PALACIO** > Cuba | 2012 | 0h25 | R : gretelmarin@gmail.com



La huella



Toda esa sangre en el monte



Los ojos de Dante



Abuelas



Al sur... el mar



Paal



Reality 2.0



El jardín de Raúl



Aún nos queda el recuerdo

PROGRAMME 1 Mémoires | 1h18

LA HUELLA LA TRACE

Réalisation : **Tatiana FUENTES SADOWSKI**
 > Pérou - France | 2012 | 0h18 | R : tatsfuentes@gmail.com

LOS OJOS DE DANTE

LES YEUX DE DANTE
 Réalisation : **Gonzalo GURREA YSASI**
 > Espagne | 2012 | 0h06 | P : festivales@agenciafreak.com

ABUELAS GRANDS-MÈRES

Réalisation : **Afarin EGHBAL**
 > Royaume-Uni | 2011 | 0h09 - R : afarin1e1@gmail.com

TODA ESA SANGRE EN EL MONTE

TOUT CE SANG SUR LES TERRES
 Réalisation : **Martín CÉSPEDES**
 > Argentine | 2012 | 0h22 | P : superochoomm@gmail.com

AL SUR... EL MAR AU SUD... LA MER

Réalisation : **Ariagna FAJARDO NUVIOLA**
 > Cuba | 2012 | 0h23
 P : Televisión Serrana pablo@tvserrana.icrt.cu

PROGRAMME 2 Mexique | 1h18

PAAL

Réalisation : **Christoph MÜLLER,**
Victor VARGAS VILLAFUERTE
 > Mexique - Suisse - Canada | 2012 | 0h21
 P : victor@vwphoto.com

REALITY 2.0

Réalisation : **Victor OROZCO RAMÍREZ**
 > Mexique - Allemagne | 2012 | 0h11
 R : info@orozcovictor.com

EL JARDÍN DE RAÚL

LE JARDIN DE RAOUL
 Réalisation : **Sarasvati HERRERA**
 > Mexique | 2013 | 0h28 | P : CCC mariana@elccc.com.mx

AÚN NOS QUEDA EL RECUERDO

IL NOUS RESTE ENCORE LE SOUVENIR
 Réalisation : **Mariano RENTERÍA GARNICA**
 > Mexique | 2012 | 0h18
 R : marcian_margmaniac@hotmail.com

Panorama des associations

AMNESTY INTERNATIONAL

Amnesty International est un mouvement mondial et indépendant rassemblant des personnes qui œuvrent pour le respect, la défense et la promotion des droits humains.

Plus d'informations sur la Maison d'Amnesty International à Toulouse sur : www.amnesty.fr/midi-pyrenees

Dim. 17 mars 10h | Utopia Tournefeuille : petit-déjeuner-rencontre

Lundi 18 mars 14h | Centre culturel Bellegarde : séance scolaire ouverte au public

En présence de **Samantha YÉPEZ**, réalisatrice et **Christophe KENDERIAN**, producteur

DERRIÈRE LES COLLINES

de **Samantha YÉPEZ** > Équateur - Colombie - France | 2012 | 0h42 | VOSTF

Témoignages sur des exactions militaires et paramilitaires colombiennes à la frontière équatorienne. Sobre, efficace et sensible.

LOS INVISIBLES

de **Marc SILVER** et **Gael GARCÍA BERNAL** > Mex. - R-U | 2010 | 0h29 | VOSTF

Récits de migrants traversant le Mexique.

APIAF Association pour la Promotion d'Initiatives Autonomes des Femmes

L'APIAF est une association d'accueil et d'hébergement de femmes seules ou avec enfants, le plus souvent victimes de violences. Membre de la Fédération Nationale Solidarité Femmes, elle lutte pour les droits des femmes. Écoute sur les violences conjugales au 3919.

Mardi 19 mars 14h | Cinémathèque B : rencontre-débat

SANTÍSIMA TRINIDAD LA TRÈS SAINTE TRINITÉ

de **José Luis SOTO RUVALCABA** > Mexique | 2012 | 0h22 | VOSTF

Une femme, dans son atelier de couture, raconte sa relation aux hommes.

DÉSIR D'ABRAZO DÉSIR D'ÉTREINTE

de **Maurice AMARAGGI** et **Françoise LERUSSE**

> Argentine - Belgique | 2012 | 0h52 | VOSTF

Des femmes étrangères viennent faire des stages de tango à Buenos Aires. Le film explore la façon dont elles se positionnent sur la piste et dans la vie.

JULIETA CARTONERA

Maison d'édition cartonera toulousaine

Julieta Cartonera est une maison d'édition *cartonera* toulousaine indépendante. Les livres, faits à la main avec du carton ramassé dans la rue, sont surtout des premières œuvres d'auteurs.

Mercredi 20 mars 19h | Librairie Terra Nova : rencontre-exposition
Projection, livres et activités de Julieta Cartonera présentés par **Andrea Alonso**, fondatrice

LA PROPIA CARTONERA : CARTÓN, CUMBIA Y AMOR

de **Ramiro CABRERA** > Uruguay | 2010 | 0h22 | VOSTF

La Propia est une *cartonera* uruguayenne composée de jeunes qui publient entre autres le poète uruguayen **Diego Recoba**.

FESTIVAL ABYA YALA

Association Apatapelá

L'association Apatapelá basée à Marseille travaille à la mise en place d'échanges culturels entre les territoires autochtones des Amériques et la France. **Abya Yala**, rencontres de cinéma amérindien, est un projet mené depuis 2009, visant à diffuser le plus largement possible la filmographie amérindienne en proposant un regard de « l'intérieur » des communautés ainsi que des ateliers internationaux de formation au cinéma.

Samedi 23 mars 14h | Cave Poésie : rencontre-débat

WICHAN, EL JUICIO WICHAN, LE PROCÈS

de **Magaly MENESES** > Mapuche | 1994 | 0h27 | VOSTE

Fiction qui traite d'un procès selon les coutumes traditionnelles mapuches d'après le témoignage d'un cacique mapuche. Une esthétique qui retrouve l'époque des faits.

KALUL TRAWUN

de **Francisco HUICHAQUEO** > Mapuche | 2012 | 0h24 | VOSTF

En utilisant son objectif de façon novatrice et onirique, **Francisco Huichaqueo** présente une performance montée dans une galerie d'art contemporain d'un centre commercial de Santiago, qui permet l'expression de la lutte des Mapuches pour préserver leur terre et leurs droits culturels.

VIDEOCARTAS

de **Ojo de Agua Comunicación** > Oaxaca - Medellín | 2012 | 0h32 | VOSTF

Dans les communautés de l'État d'Oaxaca au Mexique, des enfants écrivent des lettres en vidéo pour les enfants d'ailleurs. Frais et sensible.

PUNUY WAMBRA

de **Renzo ZANELLI** > Pérou | 2008 | 0h15 | VOSTA

Un porteur andin est embauché pour effectuer l'ascension d'un glacier. Lorsqu'il découvre que ses clients sont là pour exploiter l'or de la montagne, l'esprit de ses ancêtres le pousse à agir. Très humoristique.

Dim. 24 mars 10h | Utopia Tournefeuille : petit-déjeuner-rencontre

AHORA TE VAMOS A LLAMAR HERMANO

MAINTENANT NOUS ALLONS T'APPELER FRÈRE

de **Raul RUIZ** > Chili | 1971 | 0h13 | VOSTE

Enregistrement en 16 mm, restauré à Bologne en 2012, d'une rencontre entre le président Allende et des communautés mapuches après la première loi votée par le gouvernement en faveur de leurs droits. La misère due à l'usurpation par l'homme blanc de la base vitale : la terre.

SHAWANTAMA'AWA, LUGAR DE ESPERA

SHAWANTAMA'AWA, LIEU D'ATTENTE

de **Yanilú OJEDA A.** > Venezuela | 2012 | 1h30 | VOSTF

Shawantama'ana (le lieu de l'attente en langue wayuu) est un terminal routier de la ville de Maracaibo. Là, de nombreux Wayuu s'embarquent dans de vieux camions qui les ramènent sur leur territoire ancestral.

Panorama des associations

El Cambuche

Le collectif **El Cambuche** présente depuis plusieurs années des films qui témoignent d'initiatives de résistance dans différents pays d'Amérique latine. En s'appuyant sur des liens existants avec des structures et projets locaux, le collectif souhaite créer un espace de débats, confronter ses réalités et ses désirs de les changer. Projections gratuites - Centre culturel Bellegarde

ALTERNATIVES SÉMILLANTES

Lundi 18 mars 18h00

Semillas de identidad. Transgénicos, sociedad en riesgo

de **Germán Castañeda R.**, **Beatriz Vermudez B.**

> Colombie | 2008 | 0h07 | VOSTF

Les gardiens de semences

- **Festival International Kokopelli Pachamama**

de **François Delonnay**

> Pérou - France | 2012 | 0h30 | VOSTF

Présenté par l'Université Nomade.

Accompagné d'un diaporama sur la récolte de café dans une coopérative zapatiste au Mexique.

En présence du réalisateur et de **Lydie Carras**, association Pétonielle.

COMMUNAUTÉS EN MOUVEMENT

Mardi 19 mars 18h00

Projections suivies d'un débat

Hasta ahí te mueves

de **Mariela Zunino**

> Mexique | 0h54 | VOSTF

Documentaire sur les « villes rurales » au Chiapas.

La comunalidad a Oaxaca

de **Ojo de Agua Comunicación**

> Mexique | 0h35 | VOSTF

Capsules vidéo sur la marche zapatiste du 21 décembre 2012.

> Mexique | 2013 | 0h10 | VOSTF

L'APRÈS 1968 AU MEXIQUE

Jeudi 21 mars 16h00

Canoa

de **Felipe Cazals**

> Mexique | 1975 | 1h55 | VOSTF

LA LONGUE MARCHÉ DES PEUPLES NASA (CAUCA-COLOMBIE)

Jeudi 21 mars 18h00

Projections suivies d'un débat

El país de los pueblos sin dueños

de **Mauricio Acosta**

> Colombie | 2008 | 0h43 | VOSTF

Siguen llegando por el oro

de **Harold Secue**

> Colombie | 0h25 | STF

Accompagné d'un diaporama sur les communautés Nasa en Colombie.

GUATEMALA

Samedi 23 mars 14h00

Des dérives de l'art aux dérivés du pétrole

de **Grégory LASSALLE**

> Guatemala - France | 2012 | 0h46 | VOSTF

REGARDS CROISÉS SUR LE CINÉMA INDÉPENDANT

Samedi 23 mars 18h00

Les sens du mur

de **Johanna L.**

> Mexique | 1999 | 0h09 | VOSTF

1999, les peintures murales. À quoi sert un mur ? Des étudiants de l'UNAM en grève à la Chapelle de Chapingo.

Explosión Colombia

de **Felipe Vargas**

> Colombie | 2008 | 0h26 | VOSTF

2007, la nuit du réveillon, dans une petite ville en Colombie, les gens manifestent leurs vœux en mettant le feu dans la rue.

En présence du réalisateur.

Rincón y México

de **Dune Dupuy**

> Argentine | 2009 | 0h41 | VOSTF

Buenos Aires, Argentine. Au coin de la rue, un boucher observe le monde. Une voyageuse s'arrête là et décide de ne plus bouger, comme lui.

En présence de la réalisatrice.

*Terra Nova, partenaire de Cinélatino,
Rencontres de Toulouse 2013*



Littérature

Bande dessinée

Sciences humaines

Jeunesse

Livres en espagnol, italien, portugais

Espace café

DVD : films rares, cinémas du monde,
classiques, documentaires, animation...

Rencontres, projections / débats

MUESTRA CINÉMA & POLITIQUE

lundi : 14h - 19h / mardi - samedi : 10h - 19h / dimanche : 15h - 19h

18 rue Gambetta - 31000 Toulouse

Tél : 05 61 21 17 47 - www.librairie-terranova.fr - contact@librairie-terranova.fr

Muestra Dictatures et violences d'État



Buenos Aires 1977



108, cuchillo de palo

Lundi 18 mars
17h00 - 18h00
Cave Poésie

RENCONTRE « DICTATURES ET VIOLENCES D'ÉTAT »

en présence de Carmen
CASTILLO, réalisatrice, Marco
BECHIS, réalisateur et Aline
PAILLER, journaliste de Radio
France.

Rencontre animée par Erick
GONZALEZ, programmeur de
Cinélatino, Rencontres
de Toulouse.

Les dictatures militaires initiées dans les années 1960 et 1970 en Amérique latine ne furent pas des phénomènes isolés. Elles furent guidées par les États-Unis selon les caractéristiques idéologiques de l'ultra-capitalisme. Ces dictatures étaient si proches qu'elles ont collaboré dans le plan Condor, afin de persécuter leurs détracteurs communs à travers tout le continent. Pour asseoir le modèle nord-américain, elles ont commis des génocides et dévasté la vie sociale d'une grande partie de la région. Dans les pays non touchés par les dictatures militaires, la violence d'État n'en fut pas pour le moins absente et avec elle des formes similaires de penser et d'agir. Nous avons choisi de vous faire découvrir le cinéma qui s'est emparé de ce sujet à partir de la fin des années 1980, période où finit la dernière de ces dictatures avec la chute de Pinochet.

Buenos Aires 1977 CRÓNICA DE UNA FUGA

Réalisation : **Israel Adrián CAETANO**
> Argentine | 2006 | 1h42 | D : Wild Bunch Distribution

Sous la dictature argentine, de supposés opposants sont enlevés et conduits à la « maison Seré », centre de détention et de torture. Sous la forme d'un film à suspense, avec un scénario affûté et une mise en image originale, le talentueux cinéaste construit la « chronique d'une fuite » (titre original du film) qui se déroula réellement en 1977. En sélection officielle au festival de Cannes 2006.

CARTES POSTALES DE LENINGRAD

POSTALES DE LENINGRADO
Réalisation : **Mariana RONDÓN**
> Venezuela - Pérou | 2007 | 1h30 | D : Le Petit Bureau

La guérilla vénézuélienne des années 1960 à travers les regards de Marcela et de son cousin. Ils attendent le retour de leurs parents partis sauver le monde. Ceux-ci leur envoient de temps en temps une carte postale de Leningrad... Une fiction rafraîchissante, où l'animation s'imisce pour entremêler récit, rêve et mémoire et témoigner de l'expérience intime et tendre des guérilleros.

108, CUCHILLO DE PALO CUCHILLO DE PALO

Réalisation : **Renate COSTA**
> Espagne | 2010 | 1h35 | D : Urban Distribution

Dans les années 1980, le Paraguay vivait sous la plus longue dictature d'Amérique latine. Trente ans plus tard, la réalisatrice démêle les fils de la disparition cachée de son oncle. Elle découvre comment il dut se construire une double identité pour vivre son homosexualité. Avec une extrême sensibilité, ce film dépeint comment les dictatures ravagent l'intimité personnelle et la solidarité familiale.

Muestra Dictatures et violences d'État



Garage Olimpo



L'Année où mes parents sont partis en vacances



La Flaca Alejandra



Lucía

GARAGE OLIMPO

Réalisation : **Marco BECHIS**
> Italie - Argentine | 1999 | 1h38 | D : Océan Films

À Buenos Aires, une jeune femme, militante politique, est enlevée par des militaires sous les yeux de sa mère. Elle est conduite et retenue dans les sous-sols du garage Olimpo pour être torturée. Son bourreau ne lui est pas inconnu. La dictature argentine est ici traitée avec pudeur et justesse, à travers la terrifiante image d'un bourreau pointant comme il le ferait à l'usine.

L'ANNÉE OÙ MES PARENTS SONT PARTIS EN VACANCES O ANO EM QUE MEUS PAIS SAÍRAM DE FÉRIAS

Réalisation : **Cao HAMBURGER**
> Brésil | 2006 | 1h45 | D : Haut et Court

Alors que Mauro s'éprend de Pelé qui remporte la Coupe du Monde, ses parents décident de « partir en vacances ». Mais dans ce Brésil de 1970, la dictature se durcit et les vacances des parents ressemblent à une fuite. Mauro doit rejoindre son grand-père, mais celui-ci a disparu. Il est alors recueilli par l'effervescente communauté juive du quartier Bom Retiro de São Paulo.

LA FLACA ALEJANDRA

Réalisation : **Carmen CASTILLO** et **Guy GIRARD**
> Chili - France - Royaume-Uni | 1994 | 0h57 | D : INA

Marcia Alejandra Merino, « la flaca Alejandra », ex-militante du MIR, donna les noms de ses camarades, après avoir été torturée par la police politique de Pinochet. De retour d'exil, la documentariste Carmen Castillo, naguère dénoncée par « la Flaca », la retrouve. À travers leurs entretiens, elle interroge la mémoire collective, entre déshumanisation et difficulté à se situer dans la société contemporaine.

LUCÍA

Réalisation : **Niles ATALLAH**
> Chili | 2010 | 1h20 | R : Diluvio Films nilesatallah@gmail.com

Lucía travaille dans une fabrique et vit avec son père. Pinochet meurt et les images de ses funérailles défilent à la télévision. L'histoire collective, mais aussi une révélation fortuite, viennent percuter les silences de la transmission familiale dans une placidité oppressante, rendue par une photographie et un son tamisés très soignés. Trois prix à Cinélatino, Rencontres de Toulouse 2011.



Muestra Dictatures et violences d'État



Salvador Allende

MATAR A TODOS TUER TOUT LE MONDE

Réalisation : Esteban SCHROEDER

› Uruguay - Argentine - Chili - Allemagne | 2007 | 1h37

R : esteban.schroeder@gmail.com

En 1993 en Uruguay, une juge enquête sur l'étrange disparition d'un chimiste de la police secrète de Pinochet. Avec l'aide d'un journaliste, elle tente de faire éclater la vérité. Suivant la trame d'un thriller politique, le film relate la monstruosité de l'opération Condor, organisée à la fin des années 1970 par six dictatures d'Amérique latine afin d'éliminer les opposants et les militants de gauche.

NOSTALGIE DE LA LUMIÈRE NOSTALGIA DE LA LUZ

Réalisation : Patricio GUZMÁN

› Chili - France - Espagne - Allemagne | 2010 | 1h30 | D : Pyramide

Dans le désert d'Atacama, des astronomes du monde entier observent la voûte céleste, mémoire de l'univers, tandis que des femmes arpentent un sol aride à la recherche des corps de leurs proches, disparus durant la dictature. Par la poésie et la philosophie, Patricio Guzmán rend un hommage apaisé à ceux qui cultivent la mémoire. Documentaire présenté en section officielle à Cannes en 2010.

RUE SANTA FE CALLE SANTA FE

Réalisation : Carmen CASTILLO

› Chili - Belgique - France | 2007 | 2h43 | D : Ad Vitam

Un mois après le coup d'État de Pinochet, Carmen Castillo et son compagnon Miguel Enriquez furent encerclés par la DINA dans leur maison de la rue Santa Fe. Miguel, secrétaire général du MIR, n'en réchappa pas, tandis que, contrainte à l'exil, Carmen poursuivit son activité militante. Trente ans plus tard, devenue réalisatrice, elle s'interroge sur l'engagement politique et le sens de la résistance.

SALVADOR ALLENDE

Réalisation : Patricio GUZMÁN

› Chili - France - Belgique - Allemagne | 2004 | 1h40 | D : Memento Films

Après avoir réalisé *Le Cas Pinochet*, Patricio Guzmán pose un regard rétrospectif et intime sur Salvador Allende, incontournable figure du Chili et de toute une époque. Il nous dévoile la pudeur et la simplicité d'un homme qui tenta de mener de vastes réformes sociales et milita pour une révolution démocratique. Le cinéaste redonne ainsi une puissance politique au mythe Allende.

Muestra Dictatures et violences d'État



Tlatelolco, las claves de la masacre



Volver a vernos

SANTIAGO 73, POST MORTEM POST MORTEM

Réalisation : Pablo LARRAÍN

› Chili - Mexique - Allemagne | 2010 | 1h38 | D : Memento Films

Mario est fonctionnaire à la morgue de Santiago du Chili lorsque le coup d'État lui apporte des centaines de cadavres. Parmi eux, celui de Salvador Allende. Au même moment, sa voisine, dont il est épris, disparaît mystérieusement. Il part à sa recherche, apathique et dérouter, au cœur d'une ville bouleversée par le putsch. Pablo Larrain signe un film où, plus encore que dans *Tony Manero*, l'âpreté surgit de l'incongruité.

TLATELOLCO, LAS CLAVES DE LA MASACRE

TLATELOLCO, LES CLÉS DU MASSACRE

Réalisation : Carlos MENDOZA

› Mexique | 2003 | 0h58 | P : Canal 6 de Julio info@canalseisdejulio.com

Si le Mexique ne connut pas officiellement de dictature au XX^e siècle, il n'en fut pas moins le théâtre de violentes répressions, comme ce jour du 2 octobre 1968 à Tlatelolco, où des manifestants furent massacrés ou « disparurent ». *Canal 6* et *La Jornada* mènent l'enquête et prouvent que le PRI, parti resté au pouvoir jusqu'en 2000 et revenu en 2012, est le responsable de ces atrocités.

VOLVER A VERNOS REVOYONS-NOUS

Réalisation : Paula RODRIGUEZ SICKERT

› Allemagne | 2002 | 1h21 | VI : Deckert Distribution info@deckert-distribution.com

Carolina, maire de Santiago, Alejandro, célèbre acteur et Enrique, fils d'un conseiller d'Allende furent leaders des mouvements étudiants qui poussèrent Pinochet au référendum de 1988. Tous trois vécurent la transition démocratique comme une trahison de la vieille gauche, car elle avait exclu, après 1988, les jeunes militants. 15 ans plus tard, ils reviennent sur leurs utopies et désenchantements politiques.

En présence de
CARMEN CASTILLO,
réalisatrice de *Rue Santa Fe*
et de *La Flaca Alejandra*



Muestra Migrations



Jean Gentil

En présence de
MARCO BECHIS,
réalisateur de *La Terre des hommes rouges*
et de **CATERINA GIARGIA**
la directrice artistique

Le déracinement révèle toujours à quel point l'être humain est attaché aux lieux où il s'est épanoui. Le sentiment d'y appartenir est souvent fondateur d'une grande part de son identité. Nul besoin d'une conscience nationaliste pour se sentir arraché à soi-même lorsqu'on est déplacé de force. L'éviction de plusieurs peuples d'Amérique latine de leur espace, le plus souvent sous la contrainte des forces armées ou celle, non moins brutale, de la nécessité économique, a pris, ces dernières décennies, une dimension insoutenable. Déportations de populations entières, exils politiques, migrations du travail ou de la misère : notre programmation revient sur les origines de ces déplacements générés par des pratiques d'exclusion fomentées par les classes possédantes et leurs représentants politiques. Au-delà, les films explorent les réalités de la migration et les sentiments de ceux qui sont devenus parias en leur propre contrée et étrangers en leur terre d'exil.

CORUMBIARA

Réalisation : **Vincent CARELLI**

› Brésil | 2009 | 1h57 | R : Vincent Carelli olinda@videonasaldeias.org.br

En 1985, l'indigéniste Marcelo Santos dénonce publiquement un massacre d'indigènes à Corumbiara, au Brésil. Vingt-quatre ans plus tard, Vincent Carelli l'accompagne et ils retrouvent des survivants. Le documentariste enquête pour dénoncer un acte de barbarie dont les responsables, à commencer par les multinationales forestières, sont jusqu'à l'heure actuelle restés dans une impunité totale.

DE L'AUTRE CÔTÉ

Réalisation : **Chantal AKERMAN**

› France - Belgique - Australie - Finlande | 2003 | 1h39 | D : Shellac

« C'est une histoire vieille comme le monde et pourtant chaque jour plus... plus terrible. Des gens pauvres qui au mépris de leur vie doivent tout quitter pour tenter d'aller survivre, vivre ailleurs. Mais ailleurs on n'en veut pas. [...] Dans ce film, l'ailleurs, c'est l'Amérique du Nord, et les pauvres sont pour la plupart des Mexicains. » Chantal Akerman.

JEAN GENTIL

Réalisation : **Laura Amelia GUZMÁN, Israel CÁRDENAS**

› République Dominicaine - Mexique - Allemagne | 2010 | 1h24 | R : cochochi@gmail.com

Jean Gentil, professeur haïtien vivant en République Dominicaine, multiplie les entretiens d'embauche. Sans résultat probant, il accepte un emploi sur un chantier de construction avant de partir vers la forêt. Les réalisateurs font le portrait d'un homme contraint de réinventer sa vie et son rapport au monde. Un regard subtil et réflexif sur la République Dominicaine. *Mention spéciale du jury* au festival de Venise en 2010.

Où et quand passent ces films ? Voir index p. 104 - 107 du programme

Muestra Migrations



La Terre des hommes rouges



Le Rideau de sucre



Memorias del desarrollo

LA TERRE DES HOMMES ROUGES

LA TERRA DEGLI UOMINI ROSSI

Réalisation : **Marco BECHIS**

› Brésil - Italie | 2008 | 1h46 | D : Océan Films

Dans la région du Mato Grosso au Brésil, les suicides de jeunes Guaranis se multiplient. Aussi, la communauté décide-t-elle de quitter la réserve officielle pour réoccuper les terres ancestrales dont elle a été autrefois spoliée. Plongée ethnographique et militante au cœur d'un sujet d'une brûlante actualité, par le réalisateur de *Garage Olimpo*.

LE RIDEAU DE SUCRE

EL TELÓN DE AZÚCAR

Réalisation : **Camila GUZMÁN URZÚA**

› Cuba - France | 2006 | 1h23 | D : Épicentre Films

En conversant avec ses anciens camarades d'école, « Pionniers » à Cuba dans les années 1970, la réalisatrice explore les souvenirs heureux de cette génération dorée née derrière le « rideau de sucre » et qui, arrivée à l'âge adulte au moment où l'URSS s'effondrait, a vu tous ses idéaux partir en fumée. Remarquable autobiographie collective primée aux festivals de San Sebastián, de La Havane et de Lima.

LES COULEURS DE LA MONTAGNE

LOS COLORES DE LA MONTAÑA

Réalisation : **Carlos César ARBELÁEZ**

› Colombie - Panama | 2010 | 1h28 | D : Gebeka Films

Dans un village d'une région montagneuse de Colombie, Manuel et Julián, deux enfants passionnés de football, sont impliqués malgré eux dans l'univers violent des adultes. À hauteur d'enfants, nous découvrons le régime de terreur subi par la population civile, prise au piège entre guérillas et forces paramilitaires. Ce film poético-politique a reçu le *Prix Cinéma en Construction 2010*.

MEMORIAS DEL DESARROLLO

MÉMOIRES DU DÉVELOPPEMENT

Réalisation : **Miguel COYULA**

› Cuba - États-Unis | 2010 | 1h52 | R : migcoyula@hotmail.com

Un intellectuel cubain s'exile à New York et se rend compte qu'il ne s'adapte pas à la société « développée ». Il dédie son temps libre à réaliser des collages mettant en scène sa vision du monde, à l'image du montage du film, mosaïque de rêveries et de souvenirs déclinés sous toutes les formes. Ce film est un écho à *Memorias del subdesarrollo* de Tomás Gutiérrez Alea, chef-d'œuvre de 1968.



Muestra Migrations



Paraíso



Ulises

PARAÍSO

Réalisation : **Héctor GÁLVEZ**

› Pérou | 2009 | 1h31 | **D** : JML Distribution



Paraíso, à la périphérie de Lima, est un vaste quartier où se sont réfugiés les « déplacés » qui ont fui les exactions militaires et terroristes de ces vingt dernières années au Pérou. Joaquín, Antuanet, Lalo, Mario et Sara forment une bande d'amis, étudiants ou salariés, qui réfléchissent à leur avenir, dans lequel se projeter devient un véritable défi. Sélectionné à la Mostra de Venise de 2009.

SIN NOMBRE

Réalisation : **Cary FUKUNAGA**

› Mexique - États-Unis | 2009 | 1h36 | **D** : Diaphana

Au Honduras, une jeune fille tente de rejoindre clandestinement les États-Unis avec son père et son oncle. Dans ce voyage semé d'embûches sur le toit d'un train de marchandises, elle rencontre un jeune homme appartenant à une bande organisée, la *Mara Salvatrucha*. Ce road-movie ferroviaire, au suspense haletant, montre sans détour la violence implacable subie par les migrants en Amérique centrale.

ULISES

Réalisation : **Oscar GODOY**

› Chili - Argentine | 2011 | 1h25 | **P** : Fabula info@fabula.cl

Julio, professeur d'histoire péruvien, à la recherche d'un emploi au Chili, souffre des discriminations racistes et de la solitude. Oscar Godoy dresse le portrait sensible d'un homme contraint à quitter sa famille et son identité, sous la pression économique. Cette odyssée décrit le quotidien tout en finesse d'une figure souvent réprouvée au fil des siècles et ce jusqu'à nos jours : le migrant.

Muestra Médias et pouvoir



No



On essaie de nous vendre des idées et des personnes politiques, plus au moins comme on vend la mode de la saison ou la vie rêvée du confort matériel. Mais l'impact des médias en politique est bien plus dévastateur. Comment occultent-ils ce que le pouvoir veut taire ? Comment détournent-ils l'attention ou colorent-ils des faits trop sombres ? Quelle est l'ampleur du rôle des médias dans le pouvoir politique ? Dans *Entreatos*, nous voyons comment une campagne médiatique permet de façonner l'image d'un homme politique ; dans *El diario de Agustín* comment un média soutient la plus féroce des dictatures de la région au travers d'un savant spectacle d'illusionnisme ; dans *Tony Manera*, comment la société du spectacle met des paillettes là où il y a un génocide. Mais dans les films *No* et *Témoins indésirables* les médias peuvent aussi se mettre du côté de ceux qui résistent. Serait-ce parce que les médias ne sont pas monolithiques ?

EL DIARIO DE AGUSTÍN LE JOURNAL D'AGUSTÍN

Réalisation : **Ignacio AGÜERO**

› Chili | 2008 | 1h20 | **R** : ignacioaguero@vtr.net

À travers son journal *El Mercurio*, Agustín Edwards fut un appui décisif de Pinochet, au point de devenir le contact de la CIA au Chili pendant la dictature. Déjà sous la présidence d'Allende, il avait mené une campagne pour préparer le coup d'État à venir. Aujourd'hui, *El Mercurio* reste le journal le plus influent du pays. Ce film dévoile les secrets de l'homme le plus puissant des médias chiliens.

ENTREATOS ENTRACTES

Réalisation : **João MOREIRA SALLES**

› Brésil | 2004 | 1h57 | **R** : Video Filmes videofilmes@videofilmes.com.br

En 2002, le réalisateur suit étape par étape la campagne de Lula da Silva à la présidence du Brésil. Le film révèle les coulisses d'un moment historique à travers des documents exclusifs (conversations privées, réunions stratégiques, etc.). Éclairage inédit sur la place des médias dans les campagnes présidentielles ainsi que l'intimité d'un homme en passe d'accéder aux plus hautes marches du pouvoir.

NO

Réalisation : **Pablo LARRAÍN**

› Chili - Brésil | 2008 | 1h45 | **D** : Wild Bunch

En 1988, sous la pression de la population chilienne et de l'opinion internationale, Pinochet propose un référendum sur l'avenir de son régime. L'opposition fait appel à un jeune et brillant publicitaire pour la campagne du « Non ». Un moment décisif de l'histoire du Chili, obscurci par ses manquements et ses insuffisances. Pablo Larraín clôt ici avec maestria sa trilogie sur la dictature et les médias.

Muestra Médias et pouvoir



Témoignage indésirable

TÉMOIN INDÉSIRABLE

Réalisation : **Juan José LOZANO**
> France - Suisse | 2008 | 1h27 | D : Eurozoom

En Colombie, un journaliste se bat pour dénoncer la barbarie. Dans ce pays réputé être un des plus dangereux pour les journalistes, il couvre depuis quinze ans le conflit armé. Chaque semaine, il réalise pour la télévision des reportages sur les plus graves atteintes aux droits de l'homme. Son travail lui vaut une reconnaissance internationale mais aussi des menaces de mort et des intimidations.

TONY MANERO

Réalisation : **Pablo LARRAÍN**
> Chili - Brésil | 2008 | 1h38 | D : Sophie Dulac Distribution

En pleine dictature chilienne, Raúl Peraltá répète inlassablement une chorégraphie pour gagner le concours de sosie de Tony Manero, personnage principal de *La Fièvre du samedi soir*. Indifférent à la tension politique et sociale qui l'entoure, il est prêt à tout commettre pour arriver à ses fins. Pablo Larraín montre comment les médias peuvent aliéner les individus et favoriser un État de non-droit et d'impunité.



REVUE CINÉMAS D'AMÉRIQUE LATINE N° 21 : CINÉMA ET POLITIQUE

Témoignages, réflexions et décryptages, sur les luttes politiques et sociales, l'émergence des cinémas indigènes, la manipulation par l'image.

Les articles sont publiés en langue originale et sont accompagnés de leur traduction.

En vente à l'accueil public (cour de la cinémathèque et tout au long de l'année dans les librairies Ombres Blanches et Terra Nova)

Rencontres avec le comité de rédaction de la revue
Mercredi 20 mars à 12h30
Café d'Ombres Blanches

15€



Muestra Mondialisation



ABC da greve

Au fur et à mesure que la société capitaliste étend ses tentacules, les femmes et les hommes de ce monde cherchent leur parcours. En Amérique latine, pas moins, et peut-être plus qu'ailleurs. En effet depuis des siècles, le sous-continent a été l'objet d'une traque permanente de ses richesses. Après des lustres de colonisation, l'Oncle Sam et ses alliés du Vieux-Monde ont continué d'être des prédateurs insatiables : rivières, isthme ou forêts, tous les milieux ont fait l'objet d'une exploitation sans borne des ressources et des êtres. Objectif : faire miroiter à tous, y compris aux plus humbles de ces damnés de la terre, des produits de consommation, toujours plus aliénants, afin d'asseoir le pouvoir d'une poignée de marionnettistes autocrates. Pourtant, face à ces « illusions d'optiques », des résistances, plus ou moins heureuses, fleurissent et se déploient en Amérique latine, sous l'œil attentif et critique de ces capteurs du monde que sont les cinéastes.

ABC DE LA GRÈVE ABC DA GREVE

Réalisation : **Leon HIRSZMAN**
> Brésil | 1990 | 1h26 | D : Doriane Films

En 1979, dans la région ABC de São Paulo, plus de 150 000 métallurgistes en grève affrontent le gouvernement militaire afin d'obtenir de meilleures conditions de vie. Les mouvements syndicalistes sont en pleine effervescence, d'où se distingue en particulier un homme appelé 23 ans plus tard à devenir président de la république : Lula. Du cinéma militant signé par l'un des initiateurs du *Cinema Novo*.

APAGA Y VÁMONOS ÉTEINS ET ALLONS-Y cinespaña

Réalisation : **Manel MAYOL**
> Espagne | 2005 | 1h24 | D : Iberi Films

En 1997, ENDESA, principal producteur d'électricité en Amérique latine, lance le projet d'une centrale hydroélectrique sur le fleuve Bio-Bio en territoire mapuche. Résultat d'une remarquable recherche documentée par des images exceptionnelles, ce film donne l'opportunité à un peuple usurpé de porter une parole lucide sur lui-même, la Terre et une trop longue bataille pour conserver son espace de vie.

CHAPARE

Réalisation : **Daniele INCALCATERRA**
> France | 1990 | 1h00 | P : JBA Production

La plaine de Chapare en Bolivie produit 80% de la coca du pays, seul moyen de survie pour une population paysanne économiquement démunie. Dans les années 1990, l'ONU et divers organismes internationaux entament une lutte contre la coca et tentent d'implanter des cultures de substitution, plus conforme aux intérêts des pays investisseurs, sans prendre en compte les aspirations de la population locale.

En présence de
DANIELE INCALCATERRA,
réalisateur de *Chapare*



Muestra Mondialisation

Repérage : Edgardo Aragón



Ilusiones ópticas



Los labios

FAMILIA FAMILLE

Réalisation : **Enrique CASTRO RIOS**
› Panama - Brésil - Norvège | 2007 | 0h57
R : Enrique Castro Rios enriquecastrorios@gmail.com

Depuis qu'en 1979 les États-Unis lui ont rétrocédé le canal de Panama, le gouvernement panaméen ambitionne de l'élargir afin d'accroître sa rentabilité, mais le projet aura un impact destructeur pour les communautés vivant au bord des rivières affluentes. À partir d'une enquête fouillée, Enrique Castro Rios conte les liens qui unissent les riverains au destin du canal.

ILUSIONES ÓPTICAS

Réalisation : **Cristián JIMÉNEZ**
› Chili - France - Portugal | 2009 | 1h45 | D : Sophie Dulac Distribution

Sous une pluie incessante, à Valdivia, un jeune vigile tombe amoureux d'une bourgeoise kleptomane ; un fonctionnaire licencié est envoyé à une formation pour chômeurs et un skieur aveugle qui recouvre la vue est effrayé par ce qu'il voit. Trois hommes perdus face à leurs désirs dans un monde dominé par les règles d'une économie mondialisée. Tout paraît irréel et fruit d'illusions optiques.

LOS LABIOS LES LÈVRES

Réalisation : **Iván FUND et Santiago LOZA**
› Argentine | 2010 | 1h44 | VI : Latino Fusion latinofusion@latinofusion.com.mx

Envoyées par l'État, trois femmes s'installent dans un hôpital délabré dans une région reculée d'Argentine pour effectuer un travail social. Elles vont dans les rues pour soigner et écouter les habitants. La relation avec la communauté s'avère difficile, mais au fil des jours, elles réussissent à se fondre dans ce paysage humain. *Prix d'interprétation féminine* pour les trois actrices à Cannes en 2010.



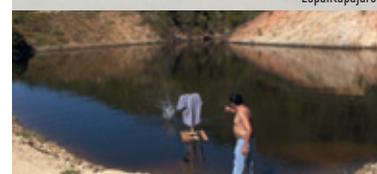
Efectos de familia



La Trampa



Espantapájaros



Ley Fuga

ÉNIGMATIQUE ET POLITIQUE

Edgardo Aragón est un jeune artiste mexicain né en 1985 et formé à La Esmeralda, la Escuela Nacional de Pintura, Escultura y Grabado. Son travail vidéo s'articule principalement autour des phénomènes sociaux, des fluctuations politiques et des dislocations culturelles.

Durée du programme des courts-métrages d'Edgardo Aragón : 0h55

VI : Proyectos Monclova (Eugenia Braniff) eugenia@proyectosmonclova.com

EFFECTOS DE FAMILIA EFFETS DE FAMILLE

› Mexique | 2007-2009 | 0h23

Série de performances autoréférentielles documentées en vidéo où Aragón dirige ses frères et ses cousins (tous enfants) afin de rejouer les scènes de leur propre histoire familiale, liée au crime organisé.

MATAMOROS

› Mexique | 2009 | 0h22

À partir du récit de Pedro Vásquez Reyes, ex-trafiquant, Edgardo Aragón suit l'étonnant périple que son propre père a souvent accompli à l'époque où il était trafiquant.

LEY FUGA LOI DE LA FUITE

› Mexique | 2010 | 0h02

Sous la dictature de Porfirio Díaz au Mexique, la *ley fuga* consistait à donner à l'accusé la possibilité de fuir s'il réussissait à échapper au tir des balles.

LA TRAMPA LE PIÈGE

› Mexique | 2011 | 0h10

Reconstitution d'un trafic de drogue aérien qui a eu lieu dans les années 1980 dans une ville éloignée d'Oaxaca, sous la forme d'un triptyque d'images montrant trois enregistrements vidéos situés dans la même temporalité.

ESPANTAPÁJAROS ÉPOUVANTAIL

› Mexique | 2009 | 0h01

À partir du plan-séquence sur un épouvantail, il est question de la problématique toujours actuelle de la vente irrégulière de la terre et de la superstition populaire, liée à la magie noire et à l'apparition des esprits.

Mardi 19 mars à 19h
Les Abattoirs - Auditorium
Soirée organisée en partenariat avec Les Abattoirs et EDV distribution.
En présence d'EDGARDO ARAGÓN et animée par LEILA CHEBLAL - EDV distribution

LatAm
cinema.com

CONEXIÓN DEL CINE LATINO

E S P A C E S
LATINOS
SOCIÉTÉS ET CULTURES DE L'AMÉRIQUE LATINE

Une revue bimestrielle distribuée
exclusivement par abonnement

30 euros par an

Une newsletter hebdomadaire
envoyée gratuitement
sur votre adresse mail

Deux festivals annuels uniques
BELLES LATINAS

&
DOCUMENTAL

avec des écrivains et des documentaires
latino-américains
Automne 2013

www.espaces-latinos.org

SANS RELÂCHE DEPUIS 1984

MEDIAPART.fr

L'INFO
PART
DE LÀ

Abonnez-vous
9€ par mois

Découvrez le journal
pendant 15 jours pour 1€ seulement

Connectez-vous sur
www.mediapart.fr/abo
Une question?
contact@mediapart.fr



www.ombres-blanches.fr



TLT

TOUTE L'INFORMATION LOCALE

NOUS RECEVOIR

 chaîne 31

 chaîne 435

 chaîne 201

 chaîne 201



18h30 Le Journal

18h45 Le Comptoir de l'Info

www.teletoulouse.fr

ACTIONS CULTURELLES

Tous les cinémas pour tous les publics

JEUNE PUBLIC

Pour les enfants à partir de 6 ans

Une programmation jeune public est proposée aux familles pendant le festival (cf. p. 45) mais il existe aussi une « partie immergée de l'iceberg » dont seuls profitent les enfants.

De février à avril, l'ARCALT mène des actions de sensibilisation en collaboration avec les centres de loisirs de la ville et des classes d'école primaire participant au dispositif municipal « Passeport pour l'art, parcours culturel ».

Le festival propose :

› Des ateliers d'éducation à l'image et d'ouverture culturelle :

- **Dans la peau d'un réalisateur de film d'aventure** : pour découvrir des notions simples de cinéma en s'amusant.
- **Atelier doublage** : les enfants réalisent les dialogues et les bruitages d'un extrait de court-métrage qui leur est montré sans le son.
- **Exploration de l'Amérique latine** : jeux autour des cultures et des langues d'Amérique latine, construits « sur mesure » avec la programmation cinéma.

› Des ciné-goûters animés par le biais de discussions avec les enfants.

› Des rencontres avec Walter Tournier, réalisateur de « Selkirk, le véritable Robinson Crusoe », en salle de cinéma et dans les écoles.

ÉTUDIANTS

› Apéro-concert du groupe Sol Caribe et projection du film *Marimbas del infierno* à la MAC de la cité U Chapou en collaboration avec le CROUS le mercredi 13 mars à 19h.

› Stand de prévente de billets à 3,50 € aux RU du Mirail et de l'Arsenal du lundi 11 au vendredi 15 mars.

› Collaborations pédagogiques avec des classes du lycée agricole d'Auzeville, de l'ESAP, de l'IEP et de l'Université Toulouse II - Le Mirail : parcours dans la programmation, rencontres avec les invités et publication de critiques et articles sur le blog du festival.

SCOLAIRES

Pour les collèges et lycées

› Sélection de films scolaires

Accompagnés de dossiers pédagogiques.

› Journées de formation

Pour les professeurs de l'Éducation Nationale et de l'Enseignement agricole avec le soutien de la DAAC (Académie de Toulouse), la DRAC et la DRAAF Midi-Pyrénées.

› Activités culturelles et pédagogiques pour les élèves

Rencontres avec les invités du festival, ateliers d'analyse filmique, de réalisation d'une émission de radio, de création sonore...

› Résidence de la documentariste María-Isabel Ospina et classe-jury pour le "Prix lycéen du documentaire", avec le lycée agricole L.E.G.T.A Beaulieu-Lavacant d'Auch. Avec le soutien de la DRAC Midi-Pyrénées.

› Atelier cinéma (adaptation d'un texte littéraire et tournage), une semaine de films et de rencontres au festival, et intégration d'élèves à l'équipe bénévole de l'accueil public avec le CSES Jean Lagarde de Ramonville. Avec le soutien de la DRAC Midi-Pyrénées.

› Partenariat avec la section BACHIBAC du lycée Victor Hugo de Colomiers :

- **projections débats** avec des intervenants une fois par trimestre au sein de l'établissement
- **accueil de deux classes du lycée Français de La Paz** (Bolivie) dans les familles, participation au festival et travail commun autour des films.

› Parcours dans la programmation et participation à une émission de critique de films à Radio Mon País avec le lycée professionnel de Jolimont.

› Accueil de classes de la région Midi-Pyrénées pour un ou deux jours (films, rencontres et ateliers) : Castres, Dourgne, Fonsorbe, Montech et Revel, ainsi que de nombreuses classes de Toulouse.

www.cinelatino.com.fr
› Actions Culturelles

PLATE-FORME PROFESSIONNELLE

Plate-forme professionnelle

Cinélatino, 25^{es} Rencontres de Toulouse, propose une plate-forme d'échanges unique en Europe avec les cinéastes et producteurs latino-américains et de mise en réseau des professionnels du cinéma connectés à l'Amérique latine.

Trois rendez-vous à ne pas manquer :

la 23^e session de Cinéma en Construction (21 et 22 mars) pour découvrir, soutenir et promouvoir six nouveaux films au stade de la postproduction,

la 8^e édition de Cinéma en Développement (20 mars) pour découvrir les nouveaux projets,

la 5^e édition de CinémaLAB (20, 23 et 24 mars) ateliers et réseau pour faciliter l'accès aux films latino-américains partout en Europe.

CINÉMA EN DÉVELOPPEMENT 8 Rencontres de coproduction

Cinélatino, Rencontres de Toulouse organise une après-midi de rencontres individuelles à l'attention des professionnels et des réalisateurs dont un film est sélectionné et qui ont initié le développement d'un nouveau projet.

Un des projets intégrera la sélection officielle du Brlab, workshop dédié au développement de films latino-américains, organisé dans le cadre du festival de Cinéma latino-américain de São Paulo au Brésil.

La CASEDOC de TLT s'engage à soutenir un producteur régional qui s'investira dans la coproduction d'un projet de film porté par l'un des réalisateurs de documentaires sélectionnés à Cinéma en développement et participe ainsi au développement international de l'industrie culturelle locale.



CINÉMALAB 5^e édition Pour la diversité de l'offre cinématographique en Europe et en Amérique latine

Forts du succès de la quatrième édition, l'ARCAL, la CICA, le FICV et Europa Distribution lancent la cinquième édition de CinémaLAB. Cet atelier a pour objectif de soutenir la diversité de l'offre cinématographique en améliorant la présence et la visibilité des cinématographies latino-américaines en Europe et européennes en Amérique latine par le biais d'une formation et d'une mise en réseau des professionnels de la diffusion.

EDEN (European Distributor and Exhibitor Network)

Depuis 2011, des distributeurs et des exploitants européens qui ont pris part à la formation CinémaLAB se sont regroupés en réseau. L'enjeu d'EDEN est de faciliter l'accès aux films latino-américains pour garantir aux spectateurs une offre cinématographique diversifiée partout en Europe. Cela s'est traduit en 2012 par la distribution en Lituanie, Croatie, Espagne, Italie et Bulgarie du film *Marimbas del infierno* de Julio Hernández Cordón (Guatemala, France, Mexique).

En 2013, le réseau EDEN poursuit ses objectifs avec la distribution en Espagne, en Italie et en Croatie du premier film de Dominga Sotomayor *De jueves a domingo* (Chili) avec le soutien de FiGa Films et par la distribution en Hongrie du film *Historias* (Argentine, France, Brésil) de Julia Murat.

Cinélatino, Rencontres de Toulouse devient le point de rencontre annuel de ce réseau impulsé par CinémaLAB.



Plate-forme professionnelle

CINÉMA EN CONSTRUCTION 23 - 11 ans, plus de 100 films soutenus.

Créé en 2002 pour répondre de façon concrète à des demandes formulées par de jeunes producteurs et réalisateurs latino-américains, Cinéma en Construction est le fruit de l'association de deux festivals de deux pays européens : un festival spécialisé, Cinélatino, Rencontres de Toulouse (France) et un festival international, le Festival de San Sebastián (Espagne).

Ce rendez-vous bisannuel a pour objectif de contribuer à l'achèvement, la circulation et l'exposition de films, nés d'une démarche indépendante et contraints d'interrompre leur cours au stade de la postproduction, faute de moyens.

Si la créativité des auteurs ne fait pas défaut, il reste que des moyens techniques et des budgets complémentaires sont nécessaires pour que ces œuvres artistiques puissent être présentées aux sélections des festivals, accéder aux réseaux de distribution commerciale en salles et être ainsi exposées aux regards des publics qui les feront vivre. En développant le dialogue et l'interaction entre professionnels latino-américains et européens, Cinéma en Construction participe ainsi, en actes, à la promotion de la diversité culturelle. La pluralité et la richesse de la production cinématographique d'Amérique latine enrichit la diversité de l'offre en Europe pour un plus grand respect de la variété des publics.

En 2012, les grands festivals ont confirmé 12 films découverts à Cinéma en Construction, dont 4 premiers films sélectionnés à Cannes. Les distributeurs européens ont opté pour 6 d'entre eux.

Un début d'année 2013 très prometteur...

» Dans les grands festivals :

HALLEY de Sebastián HOFMANN (Mexique) - *New Frontier* du festival de Sundance, *Prix Hivos Tiger* du premier film au festival de Rotterdam (produit par Mantaraya) - **LA PLAYA D.C.** de Juan Andrés ARANGO, Colombie, en section Bright Future du festival de Rotterdam - **TANTA AGUA** de Ana GUEVARA et Leticia JORGE (Uruguay/Mexique/Pays-Bas/Allemagne) Première mondiale au Panorama de la Berlinale - **GLORIA** de Sebastián LELIO (Chili/Espagne) Première mondiale, compétition officielle de la Berlinale.

» Les distributeurs européens ont d'ores et déjà opté pour 6 films :

LA PLAYA D.C. de Juan Andrés ARANGO (Colombie/Brésil/France), distribué en France par Jour2Fête.
ENFANCE CLANDESTINE de Benjamín ÁVILA (Argentine), distribué en France par Pyramide, en Espagne par Wanda Distribución Cinematográfica de Films S.A. et en Italie.
ERA UMA VEZ EU, VERÔNICA de Marcelo GOMES (Brésil), distribué en France par Urban distribution.
LA SIRGA de William VEGA (Colombie/France/Mexique), distribué en France par Zootrope, distribué aux États-Unis par Film Movement, en Amérique latine et en Grèce.
BONSÁI de Cristián JIMÉNEZ (Chili/France/Argentine/Portugal), distribué en Espagne par Golem.
7 CAJAS, de Juan Carlos MANEGLIA et Tana SCHÉMBORI (Paraguay) distribué au Royaume-Uni et en Irlande par Arrow Films.

Vous pouvez retrouver la liste des films sélectionnés depuis 10 ans et leur parcours sur notre site : cinelatino.com.fr

Nous remercions nos partenaires pour leur contribution décisive :



VOLET D'OR DU MEILLEUR FILM 2012 - El muerto y ser feliz de Javier Rebollo

cinespaña

18^e FESTIVAL DU FILM ESPAGNOL DE TOULOUSE

du 27 septembre au 6 octobre 2013

www.cinespagnol.com

INSTITUTO CERVANTES

www.toulouse.cervantes.es

31 rue des Chalets
05 61 62 80 72
cursos.tou@cervantes.es

- > ACTIVITÉS CULTURELLES
- > BIBLIOTHÈQUE HISPANIQUE
- > COURS D'ESPAGNOL
- > Diplômes DELE

¡Rio Loco!

ANTILLAS

Les Îles Caraïbes

Prairie des Filtres 12-16 juin 2013

MAIRIE DE  **TOULOUSE**
www.toulouse.fr

www.rio-loco.org

Louise Z. Calpeña 10/2008 - F. Calpeña - 10/2009 - Fernando Zúñiga - Conception graphique: Ophim

AUTOUR DU CINÉMA

Spectacle vivant

THÉÂTRE DE LA PASSERELLE

Comme chaque année depuis 14 ans les **Ateliers de Dynamisation du Théâtre de la Passerelle** proposent, dans le hall de la Cinémathèque, une forme théâtrale brève pour donner à entendre les mots d'un auteur latino-américain. Cette année nous nous sommes laissés guider par des fragments de poèmes écrits en captivité : « Conversations avec l'espadrille » de Mauricio Rosencof (Uruguay). Les festivaliers pourront également prendre place pour quelques minutes de lecture individualisée. Les participants sont des personnes réunies par un projet qui fait sens à un moment de leurs trajectoires diverses et complexes.

Le Théâtre de la Passerelle est soutenu par Le Conseil Général de la Haute-Garonne et, dans le cadre de la Politique de la Ville, par la Mairie de Toulouse, le Conseil Régional de Midi-Pyrénées et L'ACSE.

Theapass@orange.fr | <http://passerelle.blogspot.com>
05 61 41 64 36

CONTES - TOUT PUBLIC

Vendredi 15 mars et samedi 16 mars | 20h30 | Cave Poésie



Mara cuenta cuentos
par Mara ISRAELSON

Dans son spectacle, Mara nous racontera des histoires d'auteurs argentins, chiliens, mexicains... Contes d'amour, d'immigration, de grands-parents... Contes de la tradition orale qui roulent dans le monde de bouche à oreille. Toutes ces histoires seront accompagnées de tangos et chansons populaires.

Mara ISRAELSON est née en Argentine dans un petit village de Patagonie où tous les soirs, quand la lune se lève, les habitants attendent, tous réunis, l'arrivée de miracles : LES MOTS.

CHUNQUITUY : CONCERT ET CINEMA

Samedi 23 mars | 14h30 | Centre culturel Alban Minville

Concert avant la projection du film *Violeta* d'Andrés Wood
Le groupe musical Chunquituy est né de la passion de quatre musiciens pour le groupe emblématique Los Jairas. Dans les années 1960, Los Jairas a fait renaître la musique des hauts plateaux dans toutes les couches de la société bolivienne. La grande particularité de cet ensemble est d'avoir eu comme flûtiste un musicien suisse, Gilbert Favre, qui fut le compagnon de Violeta Parra. Il a contribué à la grande popularité de ce groupe dans toute la Bolivie, l'Amérique latine et l'Europe....

Le groupe Chunquituy reprend des groupes très connus de Bolivie comme Los Payas, Los Chaskas, Los Awatinas et propose aussi un spectacle en hommage à Gilbert Favre, musicien hors du commun.

En présence de Naira ANDRADE, Jacques SAUX, François KNAB, Jean-Pierre LAFITTE.

CHANTIERS NOMADES

Les Chantiers Nomades, centre de recherche sur les pratiques artistiques contemporaines, est un organisme de formation permanente destiné aux artistes professionnels. Depuis 13 ans, 248 artistes ont déjà œuvré à la création commune d'espaces de recherche et d'incertitude. Plus de 15 chantiers sont programmés cette année.

Plus d'infos sur www.chantiersnomades.com

LE FESTIVAL SUR LES ÉCRANS DE TÉLÉVISION

Sur TLT



Projections du film **EL SALVAVIDAS** de Maite ALBERDI
Prix TLT Cinélatino, Rencontres de Toulouse 2012
10/03 à 20h30 - 15/03 à 22h40 - 16/03 à 20h30,
17/03 à 13h30 - 23/03 à 13h30 - 28/03 à 22h40

Sur CINÉ+



23/03 à 13h20 - **FRAISE ET CHOCOLAT**
Tomás GUTIÉRREZ ALEA, Juan Carlos TABÍO, 1993, Cuba
23/03 à 15h10 - **MEDIANERAS**
de Gustavo TARRETTO, 2011, Argentine
23/03 à 16h40 - **CABEZA DE VACA**
de Nicolás ECHEVARRÍA, 1990, Mexique
23/03 à 18h30 - **CARANCHO**
de Pablo TRAPERRO, 2010, Argentine
24/03 à 17h55 - **LE DERNIER ÉTÉ DE LA BOYITA**
de Julia SOLOMONOFF, 2009, Argentine
24/03 à 19h20 - **AGNUS DEI**
de Alejandra SÁNCHEZ, 2010, Mexique

Rencontres littéraires

Mardi 19 mars | 19h | Librairie Terra Nova



Dans le cadre de « RETOUR SUR HAÏTI » avec Rio Loco

RENCONTRE AVEC JAMES NOËL Poète, acteur et chroniqueur

à l'occasion de la sortie du livre *Le Pyromane adolescent* aux éditions Mémoire d'Encrier et de la publication de la revue *Intranquillité*.

James Noël, haïtien, écrit « pour débarrasser son corps de tous les mots, histoire d'avancer dans le temps, plus léger que le papier ». Il est l'auteur d'une dizaine de livres, dont *Le Sang visible du vitrier* (Vents d'Ailleurs), *Des poings chauffés à blanc* (Éd. Bruno Doucey) et *Kana sutra*. Il est actuellement pensionnaire de la Villa Médicis à Rome.

En présence d'Emmanuelle HONORIN, photjournaliste, spécialiste des musiques haïtiennes, Moontlight BENJAMIN, chanteuse haïtienne toulousaine et Hervé BORDIER, programmateur de Rio Loco Antillas 2013.

Mercredi 20 mars | 12h30 | Librairie Ombres Blanches

Dans le cadre de la « MUESTRA CINÉMA ET POLITIQUE »

RENCONTRE AVEC LE COMITÉ DE RÉDACTION DE LA REVUE CINÉMAS D'AMÉRIQUE LATINE

à l'occasion de la sortie du n°21 « Cinéma et politique »
Témoignages, réflexions et décryptages, sur les luttes politiques et sociales, l'émergence des cinémas indigènes, la manipulation par l'image. Les articles sont publiés en langue originale et sont accompagnés de leur traduction.
Une publication de l'ARCALT et des PUM, en vente à l'accueil public de la cour de la Cinémathèque et tout au long de l'année dans les librairies Ombres Blanches et Terra Nova.

Mercredi 20 mars | 19h | Librairie Terra Nova

RENCONTRE AVEC ANDREA ALONSO

de la maison d'édition Julieta Cartonera
Julieta Cartonera, maison d'édition indépendante, est née à Toulouse en juin 2012, dans la lignée des maisons d'édition *cartoneras* apparues en Argentine en 2001 suite à la crise du *corralito* et qui se sont développées depuis dans toute l'Amérique latine : fabrication de livres à partir de matériaux

de récupération et ligne éditoriale libre.

Quatre titres de poésie ont déjà été publiés en édition bilingue français-espagnol par Julieta Cartonera.

Présentation des « cartoneras », des livres et du documentaire *Carton, cumbia y amor*.

Judi 21 mars | 17h30 | Librairie Ombres Blanches

Dans le cadre de la « MUESTRA CINÉMA ET POLITIQUE » et des 5 ANS DE MÉDIAPART

RENCONTRE AVEC EDWY PLENEL Président de Médiapart

à l'occasion de la sortie de son livre *Le Droit de savoir* aux éditions Don Quichotte.

La présentation et la signature du livre seront précédées d'une discussion autour de la thématique :

« Amérique latine / Europe : quelle indépendance politique pour les médias ? »

Edwy PLENEL, journaliste, spécialiste des enquêtes sur le pouvoir politique et ancien directeur du *Monde*, a fondé en 2008 le site d'information payant Médiapart. En s'appuyant sur ses diverses expériences, il publie *Le Droit de savoir*, « un plaidoyer pour la liberté de l'information, car elle n'est pas un privilège des journalistes, mais un droit des citoyens ».

Avec Marlène COULOM-GULLY chercheuse à l'Université de Toulouse II - Le Mirail, spécialiste des rapports entre politique, pouvoir et genres. La rencontre sera animée par Francis SAINT-DIZIER, président de l'ARCALT.

Vendredi 22 mars | 18h | Librairie Terra Nova

RENCONTRE AVEC MAURICE LEMOINE Écrivain et journaliste

à l'occasion de la sortie de son livre *Sur les eaux noires du fleuve* aux éditions Don Quichotte.

Maurice LEMOINE a travaillé pour France Culture et Amnesty International avant de devenir rédacteur en chef du *Monde diplomatique* (2006-2010). Spécialiste de l'histoire politique de l'Amérique latine, il livre un nouveau roman situé dans un village tropical au cœur du conflit colombien.

Avec Jean-Pierre CRÉMOUX des Amis du *Monde diplomatique*.

Expositions



CHILI : SCÈNES DU PRINTEMPS

ABC DU 14 AU 31 MARS

VERNISSAGE : JEUDI 14 MARS | 18h00

CHILI : SCÈNES DU PRINTEMPS

María José Bello

« Au Chili, pays le plus néolibéral d'Amérique latine, une population très longtemps endormie s'est levée avec force en 2011, mobilisée pour exiger une éducation gratuite et de qualité. Cette exposition est un petit hommage aux étudiants qui luttent dans mon pays. »

cotebello@gmail.com | www.cotebellofotos.blogspot.com



VALLE PARAIISO

CROUS DU 11 AU 25 MARS

VERNISSAGE : LUNDI 11 MARS | 18h00

VALLE PARAIISO

Pierre Montagnez

« En tant que témoin privilégié, j'ai assisté à la lourde épreuve de la perte d'un proche au sein d'une famille. Je vous montre ce que j'ai pu vivre en trahissant le moins possible le réel... De toute sa force magnétique, Valparaiso m'appelait. »

donquickshot1@gmail.com



LA STRATÉGIE DU GRAIN DE SABLE

INSTITUTO CERVANTES DU 12 AU 29 MARS

VERNISSAGE : MERCREDI 20 MARS | 19h00

LA STRATÉGIE DU GRAIN DE SABLE

Patxi Beltzaiz

Communauté de Paix San José de Apartadó, Colombie

Au cœur de la région d'Urabá, une communauté prise au piège. Sous les balles des paramilitaires, de l'armée nationale et des FARC, des hommes et des femmes continuent de vivre. Ils se déclarent Communauté de Paix le 23 mars 1997.

patxi@contre-faits.org | http://lastrategiedugraindesable.wordpress.com



MASCARADES POLITIK / MASCARA DE PLATA

TERRA NOVA DU 13 MARS AU 13 AVRIL 2013

VERNISSAGE : MERCREDI 13 MARS | 19h00

MASCARADES POLITIK / MÁSCARA DE PLATA

« Entre Carnaval et Día de los muertos. Un peu de magie, beaucoup de tromperie et viva la fiesta ! La vida est un carnaval mais ne nous prenez pas pour des pigeons ! Resistiendo Luchando Creando... Guerilla Art ! »

agnesduroyaume@hotmail.com | http://colectivoojosabiertos.blogspot.com



MUJERES...

L'ESQUILE DU 4 AU 29 MARS

VERNISSAGE : MARDI 19 MARS | 19h30

MUJERES... Anahi Martenot - Franckou (plasticien)

Regard d'une femme aux origines sud-américaines observant un continent où les frontières n'ont pas d'existences pour ces "mujeres" aux quotidiens communs. Témoignage d'instant de vie, Franckou met aussi son empreinte en créant une rencontre visuelle entre ces femmes...

lilou448@hotmail.com



IN CARNE VIVA

LA GRAINERIE DU 15 AU 24 MARS

IN CARNE VIVA

La Calle RUA; projet de création qui soutient la scène culturelle et le cirque de Buenos Aires en donnant à voir des artistes et des initiatives locales. Deux travaux photo se croisent du studio à la rue pour présenter des artistes engagés!

la.calle.r.u.a@gmail.com | www.lacallerua.blogspot.fr



L'ŒIL

COUR DE LA CINÉMATHEQUE DU 15 AU 24 MARS

L'ŒIL

L'œil observe, scrute, dissèque notre quotidien urbain. Il laisse transparaître bien des sentiments...

lesmachinesimages@gmail.com | http://lesmachinesimages.free.fr

FIESTA CINELATINO



LA MACCHINA VOLANTE

Rumba rock boléro

PAPAYA REPUBLIK

Funk, rock, jazz saupoudrés de sons électros

KALAKUTA SELECTORS

Reggae, funk, cumbia, semba, afrobeat, balkan beats...

SAMEDI 16 MARS

ouverture des portes à 19h

Cour de l'ESAV (56, rue du Taur)

Buvette et petite restauration sur place (tapas et empanadas)

www.cinelatino.com.fr

5€

TROPICALIA GROOVES

SAMEDI 23 MARS

LE CRI DE LA MOUETTE // 22:00

DJ SET

GUACHAFITA PEQUI VODKAKOKA

MERENGUE

NUEVA CUMBIA

CARIMBO

SAMBA

NUEVA CUMBIA

TROPICAL BASS

CARIMBO

MERENGUE

Apéros-concerts et parade d'ouverture

PARADE D'OUVERTURE Vendredi 15 mars 2013 | départ à 18h45

Comme chaque année, nous vous offrons une déambulation rythmée. Choisissez votre batucada et votre point de départ et venez nous rejoindre au village du festival, à la Cinémathèque de Toulouse.

Départ
Place Wilson
blocodaqui

Blocodaqui, directement inspiré de Rio de Janeiro et de Salvador de Bahia.
blocodaqui.free.fr/site

Départ
Place du Capitole



HOUBA

Houba ça ne décoiffe pas, ça rend chauve...
www.houbasamba.com

dimanche 17 mars

THE GLANDINIANS
reggae pop covers



theglandinians@gmail.com
www.myspace.com/theglandinians

CONCERTS DU 17 AU 24 MARS

(SAUF LE MERCREDI 20 MARS)

DE 18H30 À 19H30
AU LATINO BAR

COUR DE LA CINÉMATHEQUE, 69 RUE DU TAUR

WWW.CINELATINO.COM.FR/CONTENU/APEROS-CONCERTS-2013

lundi 18 mars

JOANDRE CAMARGO TRIO

samba
alternatif



camargojoandre@hotmail.com
www.youtube.com/watch?v=G6WVhrM15kQ

mardi 19 mars

BATACAZO/GASPAR POCAI

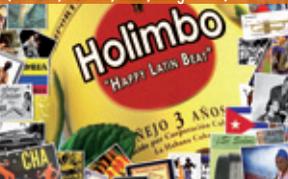
chant, bandoneon, tango



gasparpocai@yahoo.com.ar
www.myspace.com/gasparpocai

jeudi 21 mars

HOLIMBO musique latine
(cumbia, chacha, latin, boogaloo...)



leoritmo1@gmail.com
<http://fr.myspace.com/holimbo>

vendredi 22 mars

EL GATO NEGRO Y SU CUMBO TROPICAL

fusion cumbia
son reggae



Axelmat4@hotmail.fr
<http://gatonegro-vagabundo.tumblr.com>

samedi 23 mars

DEZ & MANOEUVRE ASOCIAL BAND

rap alternatif
et orchestre



manoeuvresite@gmail.com
www.manoeuvre-lesite.com

dimanche 24 mars

MARIUS
chanson française, latine, soul



mariusgroove@gmail.com
www.mariusgroove.com

25 ANS DE CINELATINO

Mercredi 20 mars

CONCERT surprise
suivi d'une
PROJECTION
de
courts-métrages

Jardins
CAPITOLE

18h30

Plus d'infos sur www.cinelatino.com.fr



n° de licence d'entrepreneur du spectacle: 3-1032698

La Cinémathèque de Toulouse



7^e festival

z00m arrière

5 > 13
avril
2013

drôles de films

www.lacinemathequedetoulouse.com

CINÉMA EN RÉGION

Photographie : *Moments d'adessus (Safety Last)* © Carliotta Films. Harold Lloyd Entertainment | Mise en page : Bruno Dufour | Licences de 1^{re} catégorie n°1-1059560, 2^e catégorie n°2-1059561 et 3^e catégorie n°3-1051562



MA VOITURE EN LIBRE-SERVICE

Cinéma en région

Les Rencontres de Toulouse donnent l'impulsion aux salles de cinéma de la région Midi-Pyrénées pour créer l'événement autour du cinéma latino-américain : en mars-avril, les salles programment des cycles, des avant-premières, des séances scolaires, reçoivent des réalisateurs, organisent des animations...

Le festival Cinélatino contribue ainsi à la richesse de l'offre cinématographique en Midi-Pyrénées.

Il s'agit aussi de soutenir la diffusion et la promotion des films latino-américains distribués en France. Cette démarche s'inscrit dans le prolongement du travail d'accompagnement des films mené en amont de la chaîne cinématographique avec la plate-forme professionnelle (p. 74).

LES FILMS

Plus de 15 films sont proposés en programmation aux salles de la région, avec des accompagnements pédagogiques pour ceux qui se prêtent à des séances scolaires.

LES INVITÉS



Juan Andrés ARANGO, réalisateur du film *La Playa D.C.*

présentera son film à Foix (L'Estive), à Bagnères-de-Luchon (Le Rex), à Sarlat (Le Rex), à Cahors (ABC), à Blagnac (Le Rex), à Vic (Cinéma de Vic) et à Auch (Ciné 32).



Benjamin ÁVILA, réalisateur du film *Enfance clandestine*

présentera son film à Auzielle (Studio 7), à Ramonville (L'Autan), à Gaillac (L'Olympia), et à Cahors (Le Quercy).



Walter TOURNIER, réalisateur du film *Selkirk, le véritable Robinson*

Crusoé présentera son film à Auterive (L'Oustal), à Colomiers (Le Central), à Decazeville (La Strada), à Cahors (Le Quercy) et à Bretenoux-Biars (Robert Doisneau).



William VEGA, réalisateur du film *La Sirga*

présentera son film à Tonneins (Le Rex), à Agen (Les Montreurs d'images), à Muret (Le Mermoz), à Pau (Le Métiès), à Tarascon sur Ariège, à Albi (L'Athanor), et à Brive-la-Gaillarde (Le Rex).

Les invités et les collaborateurs du festival font aussi des "sauts" en région :

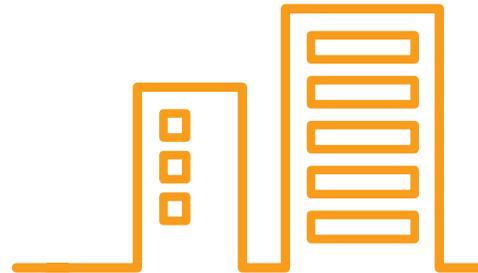
- **Samuel AB**, réalisateur du court-métrage *Tango* présentera son film à Carbonne
- **Hayrabet ALACAHAN**, directeur de la Fundación Cineteca Vida à Buenos Aires, présentera *Enfance clandestine* à Limoux et à Plaisance du Touch, ainsi que *Jours de pêche en Patagonie* à St Giron et *Elefante Blanco* à Fronton
- **Cédric LÉPINE**, critique de cinéma, présentera *Enfance clandestine* à Fronton
- **Raul DABUSTI**, membre de l'ARCALT, présentera *Enfance clandestine* à Castelnaudary
- **José Maria CUESTA**, membre de l'ARCALT, présentera *Enfance clandestine* à Aiguillon et à Decazeville.

Ce dispositif est mis en œuvre en partenariat avec l'ACREAMP, avec l'aide d'autres réseaux de salles : VEO, Ciné32, Cinéfol 11 et grâce à l'implication de plus de 50 salles de cinéma de la région (cf. page suivante).



**COURSES
2 HEURES**

**RÉUNION
1/2 JOURNÉE**



**WEEK-END
2 JOURS OU +**



graphisme www.emmanuellesans.com

Optez pour l'autopartage à Toulouse !

mobilib.fr

flexible
pratique
économique

05 31 61 63 09



► **Association de Cinémas Art et Essai
en Aquitaine, Limousin et Midi-Pyrénées**

3, rue St Germier - 31000 Toulouse / acreamp@club-internet.fr
Tél : 05 62 27 02 05 / 09 83 00 85 86

www.acreamp.net

Les salles partenaires de **Cinéma en région**

HAUTE-GARONNE

- 1 Aucamville - Cinéfol 31
- 2 Auterive - L'Oustal
- 3 Carbonne - Ciné-Carbonne
- 4 Cazères - Les Capucins
- 5 Fronton - Ciné-Fronton
- 6 Grenade - Le Foyer
- 7 Luchon - Le Rex
- 8 Montesquieu - Cinéfol 31
- 9 Quint - Cinéfol 31
- 10 Saint Gaudens - Le Régent
- 11 Villefranche Lauragais - Ciné'Bor

ARIÈGE

- 12 Ax-les-Thermes - Cinéma
- 13 Foix - L'Estive Scène Nationale
- 14 Réseau Ariège image (Castillon en Couserans, Ginabat, La Bastide de Sérou, Le Fossat, Mas d'Azil, Massat, Sentein, Seix)
- 15 Saint-Girons - Le Max Linder
- 16 Tarascon sur Ariège - Cinéma

AVEYRON

- 17 Capdenac - L'Atmosphère
- 18 Decazeville - La Strada

GERS

- 19 Auch - La Fayette
- 20 Condom - Ciné 32
- 21 Eauze - Cinéma
- 22 Fleurance - Grand Angle
- 23 L'Isle Jourdain - L'Olympia
- 24 Lectoure - Le Sénéchal
- 25 Nogaro - Cinéma
- 26 Vic Fezensac - Ciné 32

LOT

- 27 Bretenoux - Le Robert Doisneau
- 28 Cahors - Le Quercy
- 29 Cahors - L'ABC
- 30 Figeac - Le Charles Boyer
- 31 Gourdon - L'Atalante
- 32 Saint Céré - Cinéma - MJC
- 33 Vayrac - L'Uxello

HAUTES-PYRÉNÉES

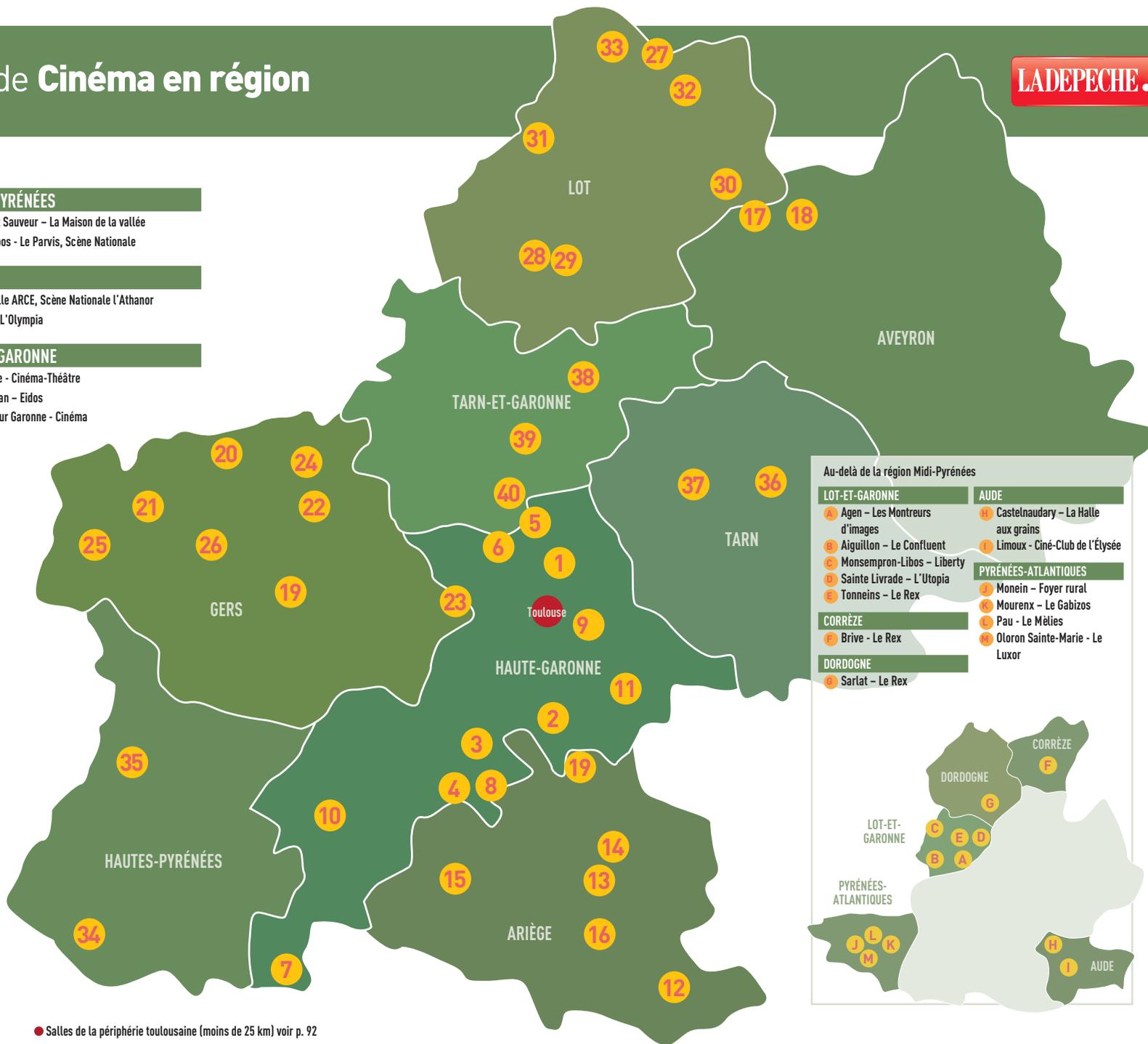
- 34 Luz Saint Sauveur - La Maison de la vallée
- 35 Tarbes Ibos - Le Parvis, Scène Nationale

TARN

- 36 Albi - Salle ARCE, Scène Nationale L'Athanor
- 37 Gaillac - L'Olympia

TARN-ET-GARONNE

- 38 Caussade - Cinéma-Théâtre
- 39 Montauban - Eidos
- 40 Verdun sur Garonne - Cinéma



● Salles de la périphérie toulousaine (moins de 25 km) voir p. 92

Au-delà de la région Midi-Pyrénées

LOT-ET-GARONNE	AUDE
A Agen - Les Montreurs d'images	H Castelnaudary - La Halle aux grains
B Aiguillon - Le Confluent	I Limoux - Ciné-Club de l'Élysée
C Monsempron-Libos - Liberty	J Monein - Foyer rural
D Sainte Livrade - L'Utopia	K Mourenx - Le Gabizos
E Tonneins - Le Rex	L Pau - Le Mèties
CORRÈZE	M Oloron Sainte-Marie - Le Luxor
F Brive - Le Rex	
DORDOGNE	
G Sarlat - Le Rex	

LES VIDEOPHAGES ORGANISENT LA 12^e "FAITES DE L'IMAGE"
 UN FESTIVAL D'IMAGES EN PLEIN AIR ET GRATUIT
 LES 5 ET 6 JUILLET 2013
 DANS LE QUARTIER PORT GARAUD
 A TOULOUSE
[HTTP://LESVIDEOPHAGES.FREE.FR](http://lesvideophages.free.fr)




Plus d'informations sur :
gnolas@org
www.facebook.com/espagnolasenparis

PROGRAMME ET INFOS PRATIQUES

Retrouvez toute l'actualité de Cinélatino sur

RADIO MON PAÏS
90.1 FM

L'information sociale et culturelle

www.radiomonpais.fr



RADIO MON PAÏS
 Des idées plein les ondes!
 Écoutez la radio sur 90.1 FM

La Grainerie présente

BALMA TOULOUSE & 17 communes

24 MAI > 09 JUIN 2013



Caravane de Cirques

www.la-grainerie.net

LA GRAINERIE
 Théâtre des arts de cirque et de l'animation

05 61 24 92 02

Programme jour par jour à Toulouse

L'AVANT FESTIVAL

Programme de la Médiathèque Cabanis, du Cratère et d'Utopia Toulouse les 13 et 14 mars 2013.

D'autres projections sont prévues AVANT le 13 mars à la Médiathèque (voir son programme mensuel : *Manifesta*).

MERCREDI 13 MARS

14h30 : **ELEFANTE BLANCO** au Cratère

16h00 : **CINÉ-CONTE JEUNE PUBLIC** (dès 6 ans) à la Médiathèque Cabanis

17h15 : **DESPUÉS DE LUCÍA** au Cratère

18h55 : **TOURBILLONS** au Cratère

20h30 : **EL ESTUDIANTE** au Cratère (Imagopublica avec G.C. Marie)

JEUDI 14 MARS

17h00 : **LE RIDEAU DE SUCRE** à la Médiathèque Cabanis

17h05 : **OPERACIÓN E** au Cratère

19h00 : **ELEFANTE BLANCO** au Cratère

20h50 : **HISTORIAS** au Cratère (Conversations de l'ESAV avec Guy Chapouillié)

VENDEDI 15 MARS

HORAIRE	SALLE	SECTION	FILM	AUTEUR	PAYS	DURÉE	PAGE
11h30	UTOPIA TOULOUSE	POLIT	NO	Pablo Larraín	CHI	1h55	63
17h30	LE CRATÈRE	PREVR	PRÈS DU FEU	Alejandro Fernández Almendras	CHI	1h35	42
19h10	LE CRATÈRE	PREVR	VILLEGAS	Gonzalo Tobal	ARG	1h36	43
20h00	CINÉMATHEQUE SALLE 2	POLIT	ENTREATOS	João Moreira Salles	BRE	1h57	63
20h30	CAVE POÉSIE		«MARA CUENTA CUENTOS» (CONTES PAR MARA ISRAELSON)		ARG	1h00	78
20h30	CINÉMATHEQUE SALLE 1	PFICT	OUVERTURE DES 25 ^{ES} RENCONTRES : PROJECTION EN AVANT-PREMIÈRE ENFANCE CLANDESTINE	Benjamín Ávila	ARG	1h52	14
20h55	LE CRATÈRE	PREVR	LA DEMORA	Rodrigo Plá	URU	1h24	41
21h00	ABC SALLE 1	PFICT	OUVERTURE DES 25 ^{ES} RENCONTRES : PROJECTION EN AVANT-PREMIÈRE LA PLAYA D.C.	Juan Andrés Arango ★	COL	1h30	14
21h40	UTOPIA TOULOUSE	POLIT	NO	Pablo Larraín	CHI	1h55	63
22h10	CINÉMATHEQUE SALLE 2	PDOCU	NO HABRÁ REVOLUCIÓN SIN CANCIÓN	Mélanie Brun	CHI	1h28	49

CODES DES SECTIONS

SPECL Clôtures, remises des prix

Films en compétitions

COFCT Compétition Long-métrage de fiction

CODOC Compétition Documentaire

COCMT Compétition Court-métrage

Panorama de la production récente

OTRAM Panorama Otra mirada

PFICT Panorama Long-métrage de fiction

PREVR Panorama (RE)VOIR

PCOUR Panorama Court-métrage

JEUNE Panorama Jeune public

PDOCU Panorama Documentaire

PASSO Panorama des Associations

PTNGO Panorama Tango

Muestra

POLIT Cinéma et Politique

TOUS les films sont sous-titrés en français SAUF mentions : **NST** (VO non sous-titrée), **STA** (sous-titres anglais), **VF** (version française), **STE** (sous-titres espagnols), **SD** (sans dialogues)



Film accessible pour les sourds et malentendants (sous-titrage VSM et / ou rencontre interprétée en LSF)

HORAIRE	SALLE	SECTION	FILM	AUTEUR	PAYS	DURÉE	PAGE
12h15	ABC SALLE 1	PFICT	LA SIRGA	William Vega	COL	1h28	38
12h45	CINÉMATHEQUE SALLE 1	POLIT	NOSTALGIE DE LA LUMIÈRE	Patricio Guzmán	CHI	1h30	58
13h10	CINÉMATHEQUE SALLE 2	POLIT	TLATELOLCO, LAS CLAVES DE LA MASACRE (STA)	Carlos Mendoza	MEX	0h58	59
14h00	ABC SALLE 1	CODOC	TANGO, NO TODO ES ROCK	Jacques Goldstein ★	FRA	0h52	30
14h00	GAUMONT WILSON	COFCT	LA CHUPILCA DEL DIABLO	Ignacio Rodríguez ★	CHI	1h42	21
14h25	CINÉMATHEQUE SALLE 2	PCOUR	COURTS : PROGR. DOCUMENTAIRES 1	Divers	DIV	1h18	51
14h30	CINÉMATHEQUE SALLE 1	PFICT	EN EL NOMBRE DE LA HIJA	Tania Hermida	EQU	1h40	36
14h30	LE CRATÈRE	POLIT	PARAÍSO	Héctor Gálvez	PER	1h31	62
15h00	ABC SALLE 2	JEUNE	SELKIRK, LE VÉRITABLE ROBINSON CRUSOÉ (VF)	Walter Tournier	URU	1h15	45
15h30	ABC SALLE 1	COFCT	PRINCESAS ROJAS	Laura Astorga Carrera ★	CRI	1h40	24
15h35	UTOPIA TOULOUSE	POLIT	NO	Pablo Larraín	CHI	1h55	63
16h00	MÉDIATHÈQUE CABANIS	POLIT	RUE SANTA FE	Carmen Castillo ★	CHI	2h40	58
16h05	CINÉMATHEQUE SALLE 2	PDOCU	LA CHICA DEL SUR (STA)	José Luis García	ARG	1h34	47
16h10	LE CRATÈRE	PREVR	DESPUÉS DE LUCÍA	Michel Franco	MEX	1h33	40
16h30	CINÉMATHEQUE SALLE 1	PFICT	NOSILATAJ. LA BELLEZA	Daniela Seggiano	ARG	1h23	38
17h30	UTOPIA TOULOUSE	PREVR	EL PREMIO	Paula Markovitch	ARG	1h45	41
17h40	ABC SALLE 1	CODOC	CUATES DE AUSTRALIA	Everardo González ★	MEX	1h24	28
17h50	LE CRATÈRE	PREVR	DU BRAQUAGE AU VIOLON	J. F. Guzmán, S. Guzmán ★	MEX	1h25	40
17h55	CINÉMATHEQUE SALLE 2	PDOCU	LA HISTORIA INVISIBLE	Claudio Remedi	ARG	1h20	48
18h10	CINÉMATHEQUE SALLE 1	COFCT	LA PISCINA	Carlos Machado Quintela ★	CUB	1h06	21
19h30	CINÉMATHEQUE SALLE 2	PDOCU	SOBRE LA MISMA TIERRA	Laura Sipán	COL	1h16	49
19h40	LE CRATÈRE	PREVR	ELEFANTE BLANCO	Pablo Trapero	ARG	1h45	40
19h45	ABC SALLE 1	COFCT	TANTA AGUA	A. Guevara, L. Jorge ★	URU	1h42	24
19h45	CINÉMATHEQUE SALLE 1	SÉANCE SPÉCIALE : SOIRÉE CINÉMA ET POLITIQUE					
		POLIT	GARAGE OLIMPO	Marco Bechis ★	ARG	1h38	57
19h50	UTOPIA TOULOUSE	POLIT	NO	Pablo Larraín	CHI	1h55	63
20h30	CAVE POÉSIE		«MARA CUENTA CUENTOS» (CONTES PAR MARA ISRAELSON)		ARG	1h00	78
21h00	CINÉMATHEQUE SALLE 2	PDOCU	MARKER 72 (STA)	Miguel Ángel Vidaurre	CHI	1h07	48
21h30	LE CRATÈRE	PREVR	OPERACIÓN E	Miguel Courtois	ESP	1h49	42
22h00	ABC SALLE 1	POLIT	L'ANNÉE OÙ MES PARENTS SONT PARTIS EN VACANCES	Cao Hamburger	BRE	1h45	57
22h00	CINÉMATHEQUE SALLE 1	PFICT	LA PASIÓN DE VERÓNICA VIDELA	Cristián Darío Pellegrini	ARG	1h23	37
22h00	GAUMONT WILSON	PFICT	ENFANCE CLANDESTINE	Benjamín Ávila	ARG	1h52	37

Les projections sont gratuites à la Médiathèque Cabanis, à l'Institut Cervantes et au Centre Culturel Bellegarde

Les changements de programme sont annoncés dans La Película - journal des Rencontres, dans la cour de la Cinémathèque et sur le site du festival : www.cinelatino.com.fr

Tous les films sont sous-titrés en français sauf mention : NST (VO non sous-titrée), STA (sous-titres anglais), VF (version française), STE (sous-titres espagnols), SD (sans dialogues)

DIMANCHE 17 MARS

HORAIRE	SALLE	SECTION	FILM	AUTEUR	PAYS	DURÉE	PAGE
12h40	UTOPIA TOULOUSE	POLIT	NO	Pablo Larraín	CHI	1h55	63
13h35	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	COFCT	NOCHE	Leonardo Brzezicki ★	ARG	1h25	22
13h45	ABC SALLE 1	CODOC	BUSCANDO AL HUEMUL	Juan Diego Kantor	ARG	1h18	27
14h00	GAUMONT WILSON	PFICT	LA SUERTE EN TUS MANOS	Daniel Burman	ARG	1h50	38
14h30	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	PDOCU	ESCRITO EN LA TIERRA (STA)	G. Fuentes, F. Mujica	BOL	0h58	47
14h30	LE CRATÈRE	PREVR	TOURBILLON	C. Campolina, H. Marins Jr	BRE	1h28	42
15h00	MÉDIATHÈQUE CABANIS	POLIT	SALVADOR ALLENDE	Patricio Guzmán	CHI	1h40	58
15h30	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	SÉANCE SPÉCIALE : ÉVÈNEMENT TANGO					
		PTNGO	ASÍ CANTABA CARLOS GARDEL, SUIVI DE DOS BASURAS (copies restaurées)		ARG	1h46	46
15h35	ABC SALLE 1	COFCT	O QUE SE MOVE	Caetano Gotardo ★	BRE	1h37	23
15h45	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	POLIT	ENTREATOS	João Moreira Salles	BRE	1h57	63
16h05	LE CRATÈRE	PREVR	VIOLETA	Andrés Wood	CHI	1h50	43
16h45	UTOPIA TOULOUSE	POLIT	NO	Pablo Larraín	CHI	1h55	63
17h30	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	POLIT	MATAR A TODOS	Esteban Schroeder	URU	1h37	58
17h45	ABC SALLE 1	CODOC	LA ETERNA NOCHE DE LAS DOCE LUNAS	Priscila Padilla ★	COL	1h27	29
18h00	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	PDOCU	PARA LOS POBRES, PIEDRAS	Mathieu Orcel	ARG	1h11	49
18h00	LE CRATÈRE	PREVR	TROIS SŒURS	Milagros Mumenthaler	ARG	1h38	42
19h30	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	PDOCU	HABANA MUDA (1)	Eric Brach	CUB	1h26	47
19h45	ABC SALLE 1	POLIT	RUE SANTA FE	Carmen Castillo ★	CHI	2h40	58
19h45	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	COFCT	IL FUTURO	Alicia Scherson ★	CHI	1h34	20
19h45	LE CRATÈRE	PREVR	ÚLTIMO ELVIS	Armando Bo	ARG	1h32	43
20h20	UTOPIA TOULOUSE	PFICT	LOS SALVAJES	Alejandro Fadel ★	ARG	2h00	38
21h20	LE CRATÈRE	PREVR	EL ESTUDIANTE	Santiago Mitre	ARG	1h51	40
21h35	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	PDOCU	VENEZUELA (SUR)REALISTA (STA)	Francisco Guaita	VEN	0h53	50
21h50	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	COCMT	COURTS EN COMPÉTITION : PROGR. 2	Divers	DIV	1h15	32
22h00	GAUMONT WILSON	COFCT	ERA UMA VEZ EU, VERÓNICA	Marcelo Gomes ★	BRE	1h31	19

(1) Précédé du court-métrage *Pero la noche* ★

Tous les films sont sous-titrés en français sauf mention : NST (VO non sous-titrée), STA (sous-titres anglais), VF (version française), STE (sous-titres espagnols), SD (sans dialogues), VSM (version sourds et malentendants)

atelier kunstart
Tim Bastian 06 79 68 12 15
Metteur en page du programme des Rencontres de Toulouse depuis 2005

LUNDI 18 MARS

HORAIRE	SALLE	SECTION	FILM	AUTEUR	PAYS	DURÉE	PAGE
12h00	ABC SALLE 1	POLIT	ULISES	Oscar Godoy	CHI	1h25	62
12h20	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	POLIT	MATAR A TODOS	Esteban Schroeder	URU	1h37	58
12h45	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	PCOUR	COURTS : PROGR. DOCUMENTAIRES 2	Divers	DIV	1h18	51
13h30	ABC SALLE 1	CODOC	EL IMPENETRABLE	D. Incalcaterra, F. Quattrini ★	ARG	1h35	28
14h00	BELLEGARDE	PASSO	DERRIÈRE LES COLLINES	Samantha Yépez ★	COL	1h11	52
14h00	GAUMONT WILSON	PFICT	ENFANCE CLANDESTINE	Benjamín Ávila	ARG	1h52	37
14h10	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	COFCT	LA PISCINA	Carlos Machado Quintela ★	CUB	1h06	21
14h20	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	PDOCU	EL SONIDO DEL ECO (STA) (1)	Manuel González	CHI	1h15	47
14h20	UTOPIA TOULOUSE	POLIT	NO	Pablo Larraín	CHI	1h55	63
15h35	ABC SALLE 1	OTRAM	LES CHANSONS POPULAIRES	Nicolás Pereda	MEX	1h42	34
15h45	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	COCMT	COURTS EN COMPÉTITION : PROGR. 1	Divers	DIV	1h25	32
15h50	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	PDOCU	NICARAGUA... EL SUEÑO... (STA)	R. Persano, S. Nacif, D. Burak	ARG	1h18	48
16h00	GAUMONT WILSON	COFCT	HABI, LA EXTRANJERA	María Florencia Álvarez ★	ARG	1h32	25
16h30	INSTITUT CERVANTES	POLIT	ILUSIONES ÓPTICAS	Cristián Jiménez	CHI	1h45	66
17h00	CAVE POÉSIE	Rencontre avec Carmen CASTILLO, Marco BECHIS et Aline PAILLER : Dictatures et violences d'État					10
17h00	LE CRATÈRE	PREVR	OPERACIÓN E	Miguel Courtois	ESP	1h49	42
17h25	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	POLIT	FAMILIA (NST)	Enrique Castro Ríos	PAN	0h57	66
17h30	ABC SALLE 1	CODOC	CIVILIZACIÓN	Rubén Guzmán ★	ARG	0h57	27
17h50	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	PFICT	EN EL NOMBRE DE LA HIJA	Tania Hermida	EQU	1h40	36
18h00	BELLEGARDE	PASSO	ALTERNATIVAS SÉMILLANTES	Divers	DIV	1h00	53
18h00	ESAV	OTRAM	MAI MORIRE	Enrique Rivero	MEX	1h24	34
18h30	INSTITUT CERVANTES	POLIT	LA FLACA ALEJANDRA (2)	C. Castillo, G. Girard ★	CHI	0h57	57
18h35	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	POLIT	APAGA Y VÁMONOS	Manel Mayol	ESP	1h25	65
19h00	LE CRATÈRE	PREVR	VILLEGAS	Gonzalo Tobal	ARG	1h36	43
19h00	LIBRAIRIE TERRA NOVA	Rencontre avec les réalisateurs de la compétition documentaire					10
19h15	ABC SALLE 1	OTRAM	POST TENEBRAS LUX	Carlos Reygadas	MEX	1h54	35
19h35	ESAV	POLIT	SANTIAGO 73, POST MORTEM	Pablo Larraín	CHI	1h38	59
19h45	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	SÉANCE SPÉCIALE : RETOUR SUR HAÏTI (3)					
		PFICT	STONES IN THE SUN	Patricia Benoit	HAI	1h35	39
20h00	GAUMONT WILSON	COFCT	LA CHUPILCA DEL DIABLO	Ignacio Rodríguez ★	CHI	1h42	21
20h00	UTOPIA TOULOUSE	POLIT	NO (4)	Pablo Larraín	CHI	1h55	63
20h15	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	PDOCU	NO HABRÁ REVOLUCIÓN SIN CANCIÓN	Mélanie Brun ★	CHI	1h28	49
20h45	LE CRATÈRE	PREVR	PRÈS DU FEU	Alejandro Fernández Almendras	CHI	1h35	42
21h25	ABC SALLE 1	COFCT	PRINCESAS ROJAS	Laura Astorga Carrera ★	CRI	1h40	24
21h30	ESAV	POLIT	ABC DE LA GRÈVE	Leon Hirszman	BRE	1h26	65
21h50	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	PFICT	GERMANIA	Maximiliano Schonfeld	ARG	1h20	37
22h15	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	PDOCU	UNA IDENTIDAD EN ABSURDO, VOL.1 (STA)	Guillermo Gómez	PRI	1h18	50

(1) Précédé du court-métrage *La voz de las semillas* | (2) En partenariat avec l'INA | (3) En partenariat avec ¡Rio Loco!
(4) Présenté par Aline Paillet, journaliste de Radio France

Les projections sont gratuites à la Médiathèque Cabanis, à l'Institut Cervantes et au Centre Culturel Bellegarde

HORAIRE	SALLE	SECTION	FILM	AUTEUR	PAYS	DURÉE	PAGE	
12h25	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	PCOUR	COURTS : PROGR. DOCUMENTAIRES 1	Divers	DIV	1h18	51	
12h30	ABC SALLE 1	PFICT	LA PLAYA D.C.	Juan Andrés Arango	COL	1h30	37	
12h30	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	POLIT	LUCÍA	Niles Atallah	CHI	1h20	57	
13h50	UTOPIA TOULOUSE	POLIT	NO	Pablo Larraín	CHI	1h55	63	
14h00	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	COFCT	IL FUTURO	Alicia Scherson ★	CHI	1h34	20	
14h00	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	PDOCU	DÉSIR D'ABRAZO (1)	M. Amaraggi, F. Lerusse	ARG	1h15	52	
14h15	ABC SALLE 1	CODOC	OUVIR O RIO	Marcela Lordy ★	BRE	1h12	29	
16h00	ABC SALLE 1	PFICT	3, UNE FAMILLE SINGULIÈRE	Pablo Stoll Ward	URU	1h55	39	
16h00	BELLEGARDE	POLIT	SIN NOMBRE	Cary Fukunaga	MEX	1h36	62	
16h00	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	POLIT	TÉMOIN INDÉSIRABLE	Juan José Lozano	COL	1h25	64	
16h00	GAUMONT WILSON	COFCT	CARNE DE PERRO	Fernando Guzzoni ★	CHI	1h21	19	
16h30	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	COCMT	COURTS EN COMPÉTITION : PROGR. 2	Divers	DIV	1h15	32	
16h30	INSTITUT CERVANTES	POLIT	LE RIDEAU DE SUCRE	Camila Guzmán	CUB	1h20	61	
17h30	LE CRATÈRE	PREVR	TROIS SŒURS	Milagros Mumenthaler	ARG	1h38	42	
17h50	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	POLIT	TLATELOLCO, LAS CLAVES DE LA MASACRE (STA)	Carlos Mendoza	MEX	0h58	59	
18h00	BELLEGARDE	PASSO	COMMUNAUTÉS EN MOUVEMENT	Divers	MEX	1h40	53	
18h00	ESAV	PDOCU	HABANA MUDA	Eric Brach	CUB	1h00	47	
18h00	GAUMONT WILSON	PFICT	LA SUERTE EN TUS MANOS	Daniel Burman	ARG	1h50	38	
18h15	ABC SALLE 1	CODOC	TANGO, NO TODO ES ROCK	Jacques Goldstein ★	FRA	0h52	30	
18h30	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	OTRAM	FOGO	Yulene Olaizola	MEX	1h01	34	
18h30	INSTITUT CERVANTES	POLIT	SALVADOR ALLENDE	Patricio Guzmán	CHI	1h40	58	
19h00	LIBRAIRIE TERRA NOVA	Rencontre littéraire avec James NOËL autour de son livre «Le pyromane adolescent»						79
19h00	MUSÉE DES ABATTOIRS	SÉANCE SPÉCIALE : REPÉRAGE EDGARDO ARAGÓN, ÉNIGMATIQUE ET POLITIQUE (2)						
		POLIT	COURTS-MÉTRAGES	Edgardo Aragón ★	MEX	0h57	67	
19h15	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	POLIT	ENTREATOS	João Moreira Salles	BRE	1h57	63	
19h15	LE CRATÈRE	PREVR	LA DEMORA	Rodrigo Plá	URU	1h24	41	
19h40	ESAV	POLIT	DE L'AUTRE CÔTÉ	Chantal Akerman	FRA	1h39	60	
19h45	ABC SALLE 1	COFCT	SOY MUCHO MEJOR QUE VOS	Ché Sandoval ★	CHI	1h25	25	
19h45	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	PFICT	NOSILATIAJ. LA BELLEZA	Daniela Seggiano	ARG	1h23	38	
20h00	GAUMONT WILSON	POLIT	LA TERRE DES HOMMES ROUGES	Marco Bechis ★	BRE	1h44	61	
20h00	UTOPIA TOULOUSE	POLIT	NO	Pablo Larraín	CHI	1h55	63	
20h45	LE CRATÈRE	PREVR	HISTORIAS	Júlia Murat	BRE	1h38	41	
21h30	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	POLIT	JEAN GENTIL	I. Cárdenas, L. A. Guzmán	DOM	1h24	60	
21h30	ESAV	SÉANCE SPÉCIALE : SOIRÉE CINÉ +						
		PDOCU	MIRADAS MÚLTIPLES (LA MÁQUINA LOCA)	Emitio Maillé	MEX	1h35	48	
21h45	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	COFCT	JOVEN Y ALOCADA	Marialy Rivas ★	CHI	1h32	20	
22h00	ABC SALLE 1	POLIT	TONY MANERO	Pablo Larraín	CHI	1h38	64	

(1) Précédé du court-métrage *Santísima trinidad* | (2) En partenariat avec le Musée des Abattoirs et EDV distribution

Les projections sont gratuites à la Médiathèque Cabanis, à l'Institut Cervantes et au Centre Culturel Bellegarde

HORAIRE	SALLE	SECTION	FILM	AUTEUR	PAYS	DURÉE	PAGE	
10h00	ABC SALLE 1	JEUNE	SELKIRK, LE VÉRITABLE ROBINSON CRUSOÉ (VF)	Walter Tournier ★	URU	1h15	45	
12h30	OMBRES BLANCHES	Rencontre avec le comité de rédaction de la revue «Cinéma d'Amérique latine» : Cinéma et politique.						79
12h15	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	POLIT	LOS LABIOS	S. Loza, I. Fund	ARG	1h40	66	
12h30	ABC SALLE 1	CODOC	CUATES DE AUSTRALIA	Everardo González ★	MEX	1h24	28	
12h30	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	PDOCU	LA HISTORIA INVISIBLE	Claudio Remedi	ARG	1h20	48	
14h00	BELLEGARDE	POLIT	CARTES POSTALES DE LENINGRAD	Mariana Rondón	VEN	1h30	56	
14h00	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	PDOCU	VENEZUELA (SUR)REALISTA (STA)	Francisco Guaita	VEN	0h53	50	
14h00	GAUMONT WILSON	POLIT	LES COULEURS DE LA MONTAGNE	Carlos César Arbeláez	COL	1h33	61	
14h10	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	COFCT	POLVO	Julio Hernández Córdón ★	GUA	1h20	23	
14h30	ABC SALLE 1	JEUNE	SELKIRK, LE VÉRITABLE ROBINSON CRUSOÉ (VF)	Walter Tournier ★	URU	1h15	45	
14h30	LE CRATÈRE	PREVR	VIOLETA	Andrés Wood	CHI	1h50	43	
15h15	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	PDOCU	NO HABRÁ REVOLUCIÓN SIN CANCIÓN	Mélanie Brun ★	CHI	1h28	49	
15h40	UTOPIA TOULOUSE	POLIT	NO	Pablo Larraín	CHI	1h55	63	
16h00	ABC SALLE 1	COFCT	TANTA AGUA	A. Guevara, L. Jorge ★	URU	1h42	24	
16h00	BELLEGARDE	POLIT	108, CUCHILLO DE PALO	Renate Costa	ESP	1h31	56	
16h00	INSTITUT CERVANTES	POLIT	CHAPARE	Daniele Incalcaterra ★	FRA	1h00	65	
16h15	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	POLIT	GARAGE OLIMPO	Marco Bechis	ARG	1h38	57	
17h00	INSTITUT CERVANTES	POLIT	BUENOS AIRES 1977	Israel Adrián Caetano	ARG	1h42	56	
17h20	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	POLIT	VOLVER A VERNOS (STA)	Paula Rodríguez	ALL	1h20	59	
17h30	LE CRATÈRE	PREVR	EL ESTUDIANTE	Santiago Mitre	ARG	1h51	40	
18h00	BELLEGARDE	POLIT	ILUSIONES ÓPTICAS	Cristián Jiménez	CHI	1h45	66	
18h10	ABC SALLE 1	CODOC	BUSCANDO AL HUEMUL	Juan Diego Kantor ★	ARG	1h18	27	
18h10	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	PFICT	CHOCÓ	Jhonny Hendrix Hinestroza	COL	1h20	36	
18h15	ESAV	OTRAM	TAN CERCA COMO PUEDA	Eduardo Crespo ★	ARG	1h15	35	
dès 18h30	JARDINS (MÉTRO CAPITOLE)	25 ANS DE CINÉLATINO CONCERT SURPRISE SUIVI D'UNE PROJECTION EN PLEIN AIR (GRATUIT)						
19h00	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	POLIT	APAGA Y VÁMONOS	Manel Mayol	ESP	1h25	65	
19h00	LIBRAIRIE TERRA NOVA	Projection, livres et activités de la maison d'édition «Julieta Cartnera»						52
19h25	LE CRATÈRE	PREVR	ÚLTIMO ELVIS	Armando Bo	ARG	1h32	43	
19h45	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	COFCT	NOCHE	Leonardo Brzezicki ★	ARG	1h25	22	
19h45	ESAV	OTRAM	MAI MORIRE	Enrique Rivero	MEX	1h24	34	
19h50	UTOPIA TOULOUSE	POLIT	NO	Pablo Larraín	CHI	1h55	63	
20h00	ABC SALLE 1	OUVERTURE DE CINÉMA EN CONSTRUCTION 23 : PROJECTION EN AVANT-PREMIÈRE						
		PFICT	LA SIRGA	William Vega ★	COL	1h28	38	
20h40	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	POLIT	CORUMBIARA	Vincent Carelli	BRE	1h57	60	
21h05	LE CRATÈRE	POLIT	PARAÍSO (1)	Héctor Gálvez	PER	1h31	62	
21h30	ESAV	POLIT	ABC DE LA GRÈVE	Leon Hirszman	BRE	1h26	65	
21h40	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	COCMT	COURTS EN COMPÉTITION : PROGR. 1	Divers	DIV	1h25	32	
22h00	ABC SALLE 1	COFCT	LAS LÁGRIMAS	Pablo Delgado Sánchez ★	MEX	1h08	22	
22h00	GAUMONT WILSON	PFICT	LA SUERTE EN TUS MANOS	Daniel Burman	ARG	1h50	38	

(1) Précédé du court-métrage *La mina de oro*

HORAIRE	SALLE	SECTION	FILM	AUTEUR	PAYS	DURÉE	PAGE
09h00	UNIV TLSE 2 LE MIRAIL*		Ateliers «Cinéma, genre et politique» avec W. Vega (La Sirga) et M. Rivas (Joven y alocada)			4h00	10
12h00	ABC SALLE 1	CODOC	LA ETERNA NOCHE DE LAS DOCE LUNAS	Priscila Padilla ★	COL	1h27	29
12h40	CINÉMATHEQUE SALLE 1	OTRAM	FOGO	Yulene Olaiola	MEX	1h01	34
13h00	CINÉMATHEQUE SALLE 2	PDOCU	MARKER 72 (STA)	Miguel Ángel Vidaurre	CHI	1h07	48
14h00	ABC SALLE 1	COFCT	SOY MUCHO MEJOR QUE VOS	Ché Sandoval ★	CHI	1h25	25
14h25	CINÉMATHEQUE SALLE 2	PDOCU	NICARAGUA... EL SUEÑO... (STA)	R. Persano, S. Nacif, D. Burak	ARG	1h18	48
15h50	UTOPIA TOULOUSE	POLIT	NO	Pablo Larraín	CHI	1h55	63
16h00	BELLEGARDE	PASSO	CANOA (THÈME : L'APRÈS 68 AU MEXIQUE)	Felipe Cazals	MEX	1h55	53
16h00	CINÉMATHEQUE SALLE 2	PDOCU	ESCRITO EN LA TIERRA (STA)	G. Fuentes, F. Mujica	BOL	0h58	47
16h00	GAUMONT WILSON	POLIT	LES COULEURS DE LA MONTAGNE	Carlos César Arbeláez	COL	1h33	61
16h10	ABC SALLE 1	PFICT	CHALÁN	Jorge Michel Grau ★	MEX	1h00	36
16h15	CINÉMATHEQUE SALLE 1	COFCT	JOVEN Y ALOCADA	Marialy Rivas ★	CHI	1h32	20
16h30	INSTITUT CERVANTES	POLIT	SIN NOMBRE	Cary Fukunaga	MEX	1h36	62
17h00	MÉDIATHÈQUE CABANIS	POLIT	LA FLACA ALEJANDRA (1)	C. Castillo, G. Girard	CHI	0h57	57
17h15	CINÉMATHEQUE SALLE 2	PDOCU	SOBRE LA MISMA TIERRA	Laura Sipán	COL	1h16	49
17h20	UTOPIA TOULOUSE	POLIT	NO	Pablo Larraín	CHI	1h55	63
17h30	LE CRATÈRE	PREVR	PRÈS DU FEU	Alejandro Fernández Almendras	CHI	1h35	42
17h30	OMBRES BLANCHES		Rencontre avec Edwy PLENEL (Médiapart) autour de son livre «Le droit de savoir»				79
17h40	ABC SALLE 1	CODOC	EL IMPENETRABLE	D. Incalcaterra, F. Quattrini ★	ARG	1h35	28
18h00	BELLEGARDE	PASSO	LA LONGUE MARCHÉ DU PEUPLE NASA (CAUCA)	Divers	COL	1h30	53
18h00	GAUMONT WILSON	PFICT	ENFANCE CLANDESTINE	Benjamín Ávila ★	ARG	1h52	37
18h15	CINÉMATHEQUE SALLE 1	PFICT	STONES IN THE SUN	Patricia Benoit ★	HAI	1h35	39
18h30	INSTITUT CERVANTES	POLIT	TONY MANERO	Pablo Larraín	CHI	1h38	64
18h45	CINÉMATHEQUE SALLE 2	PDOCU	DÉSIR D'ABRAZO (2)	M. Amaraggi, F. Lerusse	ARG	1h15	50
19h10	LE CRATÈRE	PREVR	TROIS SŒURS	Milagros Mumenthaler	ARG	1h38	42
19h45	ABC SALLE 1	PFICT	LA PLAYA D.C.	Juan Andrés Arango	COL	1h30	37
20h00	ESAV	SÉANCE SPÉCIALE : SOIRÉE MÉDIAS ET POUVOIR, EN PRÉSENCE DE E. PLENEL « MÉDIAPART » (SOUS RÉSERVE)					
		POLIT	EL DIARIO DE AGUSTÍN	Ignacio Agüero	CHI	1h20	63
20h00	GAUMONT WILSON	COFCT	HABI, LA EXTRANJERA	María Florencia Álvarez ★	ARG	1h32	25
20h15	CINÉMATHEQUE SALLE 1	POLIT	MEMORIAS DEL DESARROLLO	Miguel Coyula	CUB	1h52	61
20h15	CINÉMATHEQUE SALLE 2	PCOUR	COURTS : PROGRAMME RADAR (STA)	Divers ★	DIV	1h25	44
20h55	LE CRATÈRE	PREVR	ELEFANTE BLANCO (3)	Pablo Trapero	ARG	1h45	40
21h00	TANGUEANDO	PTNGO	COURTS : TANGO (SUIVI D'UNE MILONGA)	Divers ★	ARG	0h54	46
21h15	UTOPIA TOULOUSE	PREVR	EL PREMIO	Paula Markovitch	ARG	1h45	41
21h30	ABC SALLE 1	COFCT	O QUE SE MOVE	Caetano Gotardo ★	BRE	1h37	23
21h50	ESAV	OTRAM	VIOLA	Matías Piñeiro	ARG	1h05	35
22h00	CINÉMATHEQUE SALLE 2	POLIT	COURTS : EDGARDO ARAGÓN	Edgardo Aragón ★	MEX	0h55	67
22h15	CINÉMATHEQUE SALLE 1	PFICT	EL SUEÑO DE LU	Hari Sama	MEX	1h46	36

* Salle D31 Maison de la Recherche

HORAIRE	SALLE	SECTION	FILM	AUTEUR	PAYS	DURÉE	PAGE
12h15	ABC SALLE 1	CODOC	CIVILIZACIÓN	Rubén Guzmán ★	ARG	0h57	27
12h20	CINÉMATHEQUE SALLE 1	PFICT	CHOCÓ	Jhonny Hendrix Hinestroza	COL	1h20	36
13h00	CINÉMATHEQUE SALLE 2	POLIT	FAMILIA (NST)	Enrique Castro Ríos	PAN	0h57	66
13h30	UTOPIA TOULOUSE	POLIT	NO	Pablo Larraín	CHI	1h55	63
13h50	ABC SALLE 1	COFCT	LAS LÁGRIMAS	Pablo Delgado Sánchez ★	MEX	1h08	22
13h50	CINÉMATHEQUE SALLE 1	PFICT	NOSILATIAJ. LA BELLEZA	Daniela Seggiaro	ARG	1h23	38
14h10	CINÉMATHEQUE SALLE 2	POLIT	VOLVER A VERNOS (STA)	Paula Rodríguez	ALL	1h20	59
15h30	ABC SALLE 1	POLIT	L'ANNÉE OÙ MES PARENTS SONT PARTIS EN VACANCES	Cao Hamburger	BRE	1h45	57
15h45	CINÉMATHEQUE SALLE 2	PDOCU	HABANA MUDA (1)	Eric Brach	CUB	1h26	47
16h00	GAUMONT WILSON	COFCT	ERA UMA VEZ EU, VERÓNICA	Marcelo Gomes ★	BRE	1h31	19
16h30	BELLEGARDE	POLIT	CHAPARE	Daniele Incalcaterra	FRA	1h00	65
16h30	CINÉMATHEQUE SALLE 1	POLIT	APAGA Y VÁMONOS	Manel Mayol	ESP	1h25	65
16h30	INSTITUT CERVANTES	POLIT	108, CUCHILLO DE PALO	Renate Costa	ESP	1h31	56
17h30	ABC SALLE 1	CODOC	OUIR O RIO	Marcela Lordy ★	BRE	1h12	29
17h30	LE CRATÈRE	PREVR	TOURBILLON	C. Campolina, H. Marins Jr	BRE	1h28	42
17h45	CINÉMATHEQUE SALLE 2	PDOCU	LA CHICA DEL SUR (STA)	José Luis García	ARG	1h34	47
18h00	BELLEGARDE	POLIT	TÉMOIN INDÉSIRABLE	Juan José Lozano	COL	1h25	64
18h00	LIBRAIRIE TERRA NOVA		Rencontre avec Maurice LEMOINE (Le Monde diplomatique) autour de son livre «Sur les eaux noires du fleuve»				79
18h00	UTOPIA TOULOUSE	PFICT	LOS SALVAJES	Alejandro Fadel	ARG	2h00	38
18h10	CINÉMATHEQUE SALLE 1	POLIT	LUCÍA	Niles Atallah	CHI	1h20	57
18h30	INSTITUT CERVANTES	PTNGO	COURTS : TANGO	Divers ★	ARG	0h54	46
19h05	LE CRATÈRE	PREVR	JOURS DE PÊCHE EN PATAGONIE	Carlos Sorín	ARG	1h18	41
19h35	CINÉMATHEQUE SALLE 2	POLIT	JEAN GENTIL	I. Cárdenas, L. A. Guzmán	DOM	1h24	60
19h45	CINÉMATHEQUE SALLE 1	COFCT	POLVO	Julio Hernández Córdón ★	GUA	1h20	23
19h50	UTOPIA TOULOUSE	POLIT	NO	Pablo Larraín	CHI	1h55	63
20h00	ABC SALLE 1	REMISE DES PRIX DE LA COMPÉTITION DOCUMENTAIRE, SUIVIE DU FILM :					
		SPECL	TROPICÁLIA	Marcelo Machado	BRE	1h25	15
20h00	ESAV	OTRAM	TAN CERCA COMO PUEDA	Eduardo Crespo ★	ARG	1h15	35
20h30	LE CRATÈRE	PREVR	DESPUÉS DE LUCÍA (2)	Michel Franco	MEX	1h33	40
21h15	CINÉMATHEQUE SALLE 2	PDOCU	PARA LOS POBRES, PIEDRAS	Mathieu Orcel ★	ARG	1h11	49
21h30	ESAV	POLIT	CORUMBIARA	Vincent Carelli	BRE	1h57	60
21h35	CINÉMATHEQUE SALLE 1	POLIT	NOSTALGIE DE LA LUMIÈRE	Patricio Guzmán	CHI	1h30	58
22h00	ABC SALLE 1	PFICT	LA SIRGA	William Vega	COL	1h28	38
22h00	GAUMONT WILSON	COFCT	CARNE DE PERRO	Fernando Guzzoni ★	CHI	1h21	19

(1) Précédé du court-métrage *Pero la noche* ★ | (2) Précédé du court-métrage *La mina de oro*

Les projections sont gratuites à la Médiathèque Cabanis, à l'Institut Cervantes et au Centre Culturel Bellegarde

Toutes les informations sur le festival et le cinéma latino-américain :

- chaque jour dans la **Película**, sur tous les lieux du festival
- sur le **blogcinelatino**
- sur **www.cinelatino.com.fr**
- sur **blogs.mediapart.fr/edition/cinelatino**

SAMEDI 23 MARS

HORAIRE	SALLE	SECTION	FILM	AUTEUR	PAYS	DURÉE	PAGE
12h00	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	POLIT	MEMORIAS DEL DESARROLLO	Miguel Coyula	CUB	1h52	61
12h30	ABC SALLE 1	OTRAM	LES CHANSONS POPULAIRES	Nicolás Pereda	MEX	1h42	34
13h05	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	PDOCU	NICARAGUA... EL SUEÑO... (STA)	R. Persano, S. Nacif, D. Burak	ARG	1h18	48
13h50	UTOPIA TOULOUSE	POLIT	NO	Pablo Larraín	CHI	1h55	63
14h00	BELLEGARDE	PASSO	DES DÉRIVES DE L'ART AUX DÉRIVÉS DU PÉTROLE	Grégory Lassalle	FRA	0h46	53
14h00	CAVE POÉSIE	COURTS : CARTE BLANCHE AU FESTIVAL ABYA YALA (ASSOC. APATAPELÁ) (STF STA)			DIV	1h40	52
14h05	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	PFICT	EL SUEÑO DE LU	Hari Sama	MEX	1h46	36
14h30	ABC SALLE 1	JEUNE	SELKIRK, LE VÉRITABLE ROBINSON CRUSOÉ (VF)	Walter Tournier	URU	1h15	45
14h30	ALBAN MINVILLE	PREVR	Concert de «CHUNQUITUJ», suivi du film VIOLETA	Andrés Wood	CHI	1h50	78
14h30	ESAV	POLIT	DE L'AUTRE CÔTÉ	Chantal Akerman	FRA	1h39	60
14h30	LE CRATÈRE	PREVR	HISTORIAS	Júlia Murat	BRE	1h38	41
14h40	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	PCOUR	COURTS : PROGR. DOCUMENTAIRES 2	Divers	DIV	1h18	51
16h00	ABC SALLE 1	PDOCU	RÍOS DE HOMBRES (1)	Tin Dirdamal ★	BOL	1h16	8
16h00	BELLEGARDE	POLIT	BUENOS AIRES 1977	Israel Adrián Caetano	ARG	1h42	56
16h00	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	POLIT	LOS LABIOS	S. Loza, I. Fund ★	ARG	1h40	66
16h00	MÉDIATHÈQUE CABANIS	POLIT	LA TERRE DES HOMMES ROUGES	Marco Bechis ★	BRE	1h44	61
16h15	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	PCOUR	COURTS : PROGRAMME RADAR (STA)	Divers ★	DIV	1h25	44
16h15	LE CRATÈRE	POLIT	PARAÍSO	Héctor Gálvez	PER	1h31	62
16h30	ESAV	OTRAM	VIOLA	Matías Piñeiro	ARG	1h05	35
17h45	ESAV	POLIT	EL DIARIO DE AGUSTÍN	Ignacio Agüero	CHI	1h20	63
17h55	LE CRATÈRE	PREVR	ELEFANTE BLANCO	Pablo Trapero	ARG	1h45	40
18h00	ABC SALLE 1	POLIT	ULISES	Oscar Godoy	CHI	1h25	62
18h00	BELLEGARDE	PASSO	REGARDS CROISÉS SUR LE CINÉMA INDÉPENDANT	Divers	DIV	1h16	53
18h00	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	PDOCU	EL SONIDO DEL ECO (STA) (2)	Manuel González	CHI	1h15	47
18h10	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	PTNGO	ASI CANTABA CARLOS GARDEL, suivi de DOS BASURAS (copies restaurées)		ARG	1h46	46
19h00	GAUMONT WILSON	CÉRÉMONIE DE CLÔTURE : REMISE DES PRIX, SUIVIE DU FILM :					
		SPECL	MELAZA	Carlos Lechuga	CUB	1h20	15
19h15	ESAV	PDOCU	MIRADAS MÚLTIPLES (LA MÁQUINA LOCA)	Emilio Maillé	MEX	1h35	48
19h30	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	PDOCU	LA HISTORIA INVISIBLE	Claudio Remedi	ARG	1h20	48
19h35	ABC SALLE 1	PFICT	3, UNE FAMILLE SINGULIÈRE	Pablo Stoll Ward	URU	1h55	39
19h40	UTOPIA TOULOUSE	POLIT	NO	Pablo Larraín	CHI	1h55	63
19h50	LE CRATÈRE	PREVR	EL ESTUDIANTE	Santiago Mitre	ARG	1h51	40
20h15	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	PFICT	LA PASIÓN DE VERÓNICA VIDELA	Cristián Darío Pellegrini	ARG	1h23	37
21h00	ESAV	POLIT	SANTIAGO 73, POST MORTEM	Pablo Larraín	CHI	1h38	59
21h05	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	POLIT	ENTREATOS	João Moreira Salles	BRE	1h57	63
21h50	LE CRATÈRE	PREVR	ÚLTIMO ELVIS	Armando Bo	ARG	1h32	43
22h00	ABC SALLE 1	PFICT	CHALÁN	Jorge Michel Grau ★	MEX	1h00	36
22h00	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	PFICT	CHOCÓ	Jhonny Hendrix Hinestroza	COL	1h20	36

(1) En partenariat avec Adour Garonne et le festival « Des hommes, de l'eau, des frontières » | (2) Précédé du court-métrage *La voz de las semillas*

DIMANCHE 24 MARS

HORAIRE	SALLE	SECTION	FILM	AUTEUR	PAYS	DURÉE	PAGE
12h40	UTOPIA TOULOUSE	POLIT	NO	Pablo Larraín	CHI	1h55	63
14h00	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	PDOCU	RÍOS DE HOMBRES (NST)	Tin Dirdamal	BOL	1h16	49
14h15	ABC SALLE 1	SPECL	TROPICALIA	Marcelo Machado	BRE	1h25	15
14h30	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	PFICT	GERMANIA	Maximiliano Schonfeld	ARG	1h20	37
14h30	LE CRATÈRE	PREVR	OPERACIÓN E	Miguel Courtois	ESP	1h49	42
15h00	MÉDIATHÈQUE CABANIS	POLIT	CARTES POSTALES DE LENINGRAD	Mariana Rondón	VEN	1h30	56
15h30	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	PDOCU	UNA IDENTIDAD EN ABSURDO, VOL.1 (STA)	Guillermo Gómez	PRI	1h18	50
16h00	ABC SALLE 1	PROJECTION : PRIX DOCUMENTAIRE DES MÉDIATHÈQUES DE MIDI-PYRÉNÉES					26
16h00	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	PROJECTION : PRIX DES COURTS-MÉTRAGES (SIGNIS ET COURTOUJOURS) ET PRIX DE LA CCAS					18
16h25	LE CRATÈRE	PREVR	JOURS DE PÊCHE EN PATAGONIE	Carlos Sorín	ARG	1h18	41
16h50	UTOPIA TOULOUSE	POLIT	NO	Pablo Larraín	CHI	1h55	63
17h05	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	PDOCU	PARA LOS POBRES, PIEDRAS	Mathieu Orcel ★	ARG	1h11	49
17h50	LE CRATÈRE	PREVR	LA DEMORA	Rodrigo Plá	URU	1h24	41
18h00	ABC SALLE 1	PROJECTION : PRIX DÉCOUVERTE DE LA CRITIQUE FRANÇAISE					18
18h00	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	PROJECTION : PRIX SIGNIS DU MEILLEUR DOCUMENTAIRE					26
18h00	GAUMONT WILSON	PROJECTION : PRIX DE LA FÉDÉRATION INTERNATIONALE DE LA PRESSE CINÉMATOGRAPHIQUE					18
18h45	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	PDOCU	MARKER 72 (STA)	Miguel Ángel Vidaurre	CHI	1h07	48
19h20	LE CRATÈRE	PREVR	VIOLETA	Andrés Wood	CHI	1h50	43
20h00	GAUMONT WILSON	PROJECTION : PRIX DU PUBLIC (LA DÉPÊCHE DU MIDI)					18
20h00	ABC SALLE 1	PFICT	LA PLAYA D.C.	Juan Andrés Arango	COL	1h30	37
20h00	CINÉMATHÈQUE SALLE 1	PROJECTION : GRAND PRIX COUP DE CŒUR					18
20h10	CINÉMATHÈQUE SALLE 2	POLIT	COURTS : EDGARDO ARAGÓN	Edgardo Aragón	MEX	0h55	67
21h15	LE CRATÈRE	PREVR	VILLEGAS	Gonzalo Tobal	ARG	1h36	43

L'APRÈS FESTIVAL

Programme du Cratère les 25 et 26 mars 2013.

D'autres projections sont prévues après le 26 mars : consultez le programme de la salle.

LUNDI 25 MARS

17h30 : **HISTORIAS** au Cratère

19h15 : **ÚLTIMO ELVIS** au Cratère

20h55 : **TROIS SOEURS** (+ CM : **LA MINA DE ORO**) au Cratère

MARDI 26 MARS

17h30 : **VIOLETA** au Cratère

19h25 : **JOURS DE PÊCHE EN PATAGONIE** au Cratère

20h50 : **ELEFANTE BLANCO** au Cratère

Les changements de programme sont annoncés dans *La Película* - journal des Rencontres, dans la cour de la Cinémathèque et sur le site du festival : www.cinelatino.com.fr

Les projections sont gratuites à la Médiathèque Cabanis, à l'Institut Cervantes et au Centre Culturel Bellegarde

Tous les films sont sous-titrés en français sauf mention : NST (VO non sous-titrée), STA (sous-titres anglais), VF (version française), STE (sous-titres espagnols), SD (sans dialogues)

★ signale la présence d'un membre de l'équipe du film.

Programme jour par jour en périphérie

VENREDI 15 MARS

HORAIRE	SALLE	SECTION	FILM	AUTEUR	PAYS	DURÉE	PAGE
	UTOPIA TOURNEFEUILLE	POLIT	NO à 11h40, 15h40 et 19h00	Pablo Larraín	CHI	1h55	63
21h30	UTOPIA TOURNEFEUILLE	PREVR	ELEFANTE BLANCO	Pablo Trapero	ARG	1h45	40

SAMEDI 16 MARS

HORAIRE	SALLE	SECTION	FILM	AUTEUR	PAYS	DURÉE	PAGE
	UTOPIA TOURNEFEUILLE	POLIT	NO à 11h40 et 17h00 et 22h00	Pablo Larraín	CHI	1h55	63
14h30	LE CENTRAL À COLOMIERS	JEUNE	SELKIRK, LE VÉRITABLE ROBINSON CRUSOÉ	Walter Tournier	URU	1h15	45
18h00	L'AUTAN À RAMONVILLE	PREVR	JOURS DE PÊCHE EN PATAGONIE	Carlos Sorín	ARG	1h18	41
18h30	LE CENTRAL À COLOMIERS	PREVR	ÚLTIMO ELVIS	Armando Bo	ARG	1h32	43
18h30	STUDIO 7 À AUZIELLE	POLIT	NO	Pablo Larraín	CHI	1h55	63
20h10	UTOPIA TOURNEFEUILLE	PREVR	ELEFANTE BLANCO	Pablo Trapero	ARG	1h45	40
22h15	STUDIO 7 À AUZIELLE	PREVR	JOURS DE PÊCHE EN PATAGONIE	Carlos Sorín	ARG	1h18	41

DIMANCHE 17 MARS

HORAIRE	SALLE	SECTION	FILM	AUTEUR	PAYS	DURÉE	PAGE
10h00	UTOPIA TOURNEFEUILLE		PETIT-DÉJ AVEC AMNESTY INTERNATIONAL : DERRIÈRE LES COLLINES (+ CM LOS INVISIBLES) ★			1h11	52
	UTOPIA TOURNEFEUILLE	POLIT	NO à 12h05, 16h15 et 20h55	Pablo Larraín	CHI	1h55	63
14h30	LE CENTRAL À COLOMIERS	JEUNE	SELKIRK, LE VÉRITABLE ROBINSON CRUSOÉ	Walter Tournier	URU	1h15	45
16h40	UTOPIA TOURNEFEUILLE	PREVR	ELEFANTE BLANCO	Pablo Trapero	ARG	1h45	40
18h00	LE REX À BLAGNAC	PREVR	ELEFANTE BLANCO	Pablo Trapero	ARG	1h45	40
20h30	LE CENTRAL À COLOMIERS	PREVR	ÚLTIMO ELVIS	Armando Bo	ARG	1h32	43

LUNDI 18 MARS

HORAIRE	SALLE	SECTION	FILM	AUTEUR	PAYS	DURÉE	PAGE
	UTOPIA TOURNEFEUILLE	POLIT	NO à 14h30 et 21h15	Pablo Larraín	CHI	1h55	63
16h55	UTOPIA TOURNEFEUILLE	PREVR	ELEFANTE BLANCO	Pablo Trapero	ARG	1h45	40
20h30	STUDIO 7 À AUZIELLE	PREVR	VIOLETA	Andrés Wood	CHI	1h50	43
20h30	UTOPIA TOURNEFEUILLE	PFICT	LOS SALVAJES	Alejandro Fadel ★	ARG	2h00	38
21h00	LE CENTRAL À COLOMIERS	PREVR	ÚLTIMO ELVIS	Armando Bo	ARG	1h32	43

MARDI 19 MARS

HORAIRE	SALLE	SECTION	FILM	AUTEUR	PAYS	DURÉE	PAGE
	UTOPIA TOURNEFEUILLE	POLIT	NO à 17h05 et 21h50	Pablo Larraín	CHI	1h55	63
19h30	UTOPIA TOURNEFEUILLE	PREVR	ELEFANTE BLANCO	Pablo Trapero	ARG	1h45	40
21h00	LE REX À BLAGNAC	PFICT	LA PLAYA D.C.	Juan Andrés Arango ★	COL	1h30	37

MERCREDI 20 MARS

HORAIRE	SALLE	SECTION	FILM	AUTEUR	PAYS	DURÉE	PAGE
	UTOPIA TOURNEFEUILLE	POLIT	NO à 13h45 et 22h00	Pablo Larraín	CHI	1h55	63
18h00	UTOPIA TOURNEFEUILLE	PREVR	ELEFANTE BLANCO	Pablo Trapero	ARG	1h45	40
18h30	LE CENTRAL À COLOMIERS	POLIT	NO	Pablo Larraín	CHI	1h55	63
20h00	UTOPIA TOURNEFEUILLE	PFICT	LA PLAYA D.C.	Juan Andrés Arango	COL	1h30	37
20h30	STUDIO 7 À AUZIELLE	PFICT	ENFANCE CLANDESTINE	Benjamín Ávila ★	ARG	1h52	37
21h00	L'AUTAN À RAMONVILLE	PFICT	LA PLAYA D.C.	Juan Andrés Arango	COL	1h30	37
21h00	LE MERMOZ À MURET	PFICT	3, UNE FAMILLE SINGULIÈRE	Pablo Stoll Ward	URU	1h55	39
21h00	LE REX À BLAGNAC	PFICT	ENFANCE CLANDESTINE	Benjamín Ávila	ARG	1h52	37

JEUDI 21 MARS

HORAIRE	SALLE	SECTION	FILM	AUTEUR	PAYS	DURÉE	PAGE
	UTOPIA TOURNEFEUILLE	POLIT	NO à 14h30 et 19h15	Pablo Larraín	CHI	1h55	63
17h55	UTOPIA TOURNEFEUILLE	PFICT	LA PLAYA D.C.	Juan Andrés Arango	COL	1h30	37
19h30	UTOPIA TOURNEFEUILLE	PREVR	ELEFANTE BLANCO	Pablo Trapero	ARG	1h45	40
20h30	C. CULTUREL À PORTET /GNE		IL Y AURA TOUT LE MONDE	María Isabel Ospina ★	COL	0h52	
21h00	ECRAN 7 À PLAISANCE DU T.	PFICT	ENFANCE CLANDESTINE	Benjamín Ávila	ARG	1h52	37
21h00	L'AUTAN À RAMONVILLE	PFICT	ENFANCE CLANDESTINE	Benjamín Ávila ★	ARG	1h52	37
21h00	LE MERMOZ À MURET	PFICT	LA SIRGA	William Vega ★	COL	1h28	38

VENREDI 22 MARS

HORAIRE	SALLE	SECTION	FILM	AUTEUR	PAYS	DURÉE	PAGE
14h00	UTOPIA TOURNEFEUILLE	PREVR	ELEFANTE BLANCO	Pablo Trapero	ARG	1h45	40
	UTOPIA TOURNEFEUILLE	PFICT	LA PLAYA D.C. À 16H10 ET 22H10	Juan Andrés Arango	COL	1h30	37
	UTOPIA TOURNEFEUILLE	POLIT	NO à 16h45 et 21h50	Pablo Larraín	CHI	1h55	63
19h45	UTOPIA TOURNEFEUILLE	PREVR	EL PREMIO	Paula Markovitch	ARG	1h45	41
21h00	LE CENTRAL À COLOMIERS	POLIT	NO	Pablo Larraín	CHI	1h55	63

SAMEDI 23 MARS

HORAIRE	SALLE	SECTION	FILM	AUTEUR	PAYS	DURÉE	PAGE
	UTOPIA TOURNEFEUILLE	POLIT	NO à 11h40 et 21h45	Pablo Larraín	CHI	1h55	63
14h30	LE REX À BLAGNAC	PFICT	ENFANCE CLANDESTINE	Benjamín Ávila	ARG	1h52	37
	UTOPIA TOURNEFEUILLE	PFICT	LA PLAYA D.C. à 16h40 et 20h30	Juan Andrés Arango	COL	1h30	37
18h00	L'AUTAN À RAMONVILLE	PFICT	LA PLAYA D.C.	Juan Andrés Arango	COL	1h30	37
22h00	UTOPIA TOURNEFEUILLE	PREVR	ELEFANTE BLANCO	Pablo Trapero	ARG	1h45	40

DIMANCHE 24 MARS

HORAIRE	SALLE	SECTION	FILM	AUTEUR	PAYS	DURÉE	PAGE
10h00	UTOPIA TOURNEFEUILLE		PETIT-DÉJ AVEC LE FESTIVAL ABYA YALA : SHAWANTAMA'AWA, LUGAR DE ESPERA (+ CM DE RAUL RUIZ)			1h43	52
10h30	STUDIO 7 À AUZIELLE	JEUNE	SELKIRK, LE VÉRITABLE ROBINSON CRUSOÉ	Walter Tournier	URU	1h15	45
	UTOPIA TOURNEFEUILLE	POLIT	NO à 14h15 et 18h30	Pablo Larraín	CHI	1h55	63
14h30	UTOPIA TOURNEFEUILLE	PREVR	ELEFANTE BLANCO	Pablo Trapero	ARG	1h45	40
18h50	UTOPIA TOURNEFEUILLE	PFICT	LA PLAYA D.C.	Juan Andrés Arango	COL	1h30	37

★ signale la présence d'un membre de l'équipe du film.

> INDEX DES LONGS-MÉTRAGES par ordre alphabétique

> TITRE	PAGE	Ve 15	Sa 16	Di 17	Lu 18	Ma 19	Me 20	Je 21	Ve 22	Sa 23	Di 24
108, cuchillo de palo	56						B16h00		V16h30		
3, une famille singulière	39					A16h00	P21h00			A19h35	
ABC de la grève	65				E21h30		E21h30				
Alternatives sémillantes	53				B18h00						
Apaga y vámonos	65				C18h35		C19h00		C16h30		
Buenos Aires 1977	56						V17h00			B16h00	
Buscando al huemul	27			A13h45			A18h10				
Canoa	53							B16h00			
Carne de perro	19					G16h00			G22h00		
Cartes post. de Leningrad	56						B14h00				M15h00
Chalán	36							A16h10		A22h00	
Chapare	65						V16h00		B16h30		
Chocó	36						C18h10		C12h20	C22h00	
Civilización	27				A17h30				A12h15		
Communautés en mouvement	53					B18h00					
Corumbiara	60						C20h40		E21h30		
Courts : Festival Abya Yala	52									P14h00	
Courts : Edgardo Aragón	67					P19h00		C22h00			C20h10
Courts : Progr. Docu 1	51		C14h25			C12h25					
Courts : Progr. Docu 2	51				C12h45					C14h40	
Courts : Programme Radar	44							C20h15		C16h15	
Courts : Tango	46							P21h00	V18h30		
Courts en Compét. : Progr. 1	32				C15h45		C21h40				
Courts en Compét. : Progr. 2	32			C21h50		C16h30					
Cuates de Australia	28		A17h40				A12h30				
De l'autre côté	60					E19h40				E14h30	
Derrière les collines	52			P10h00	B14h00						
Des dérives de l'art...	53									B14h00	
Désir d'abrazo	50					C14h00		C18h45			
Después de Lucía	40		K16h10						K20h30		
Dos basuras	46			C15h30						C18h10	
Du braquage au violon	40		K17h50								
El diario de Agustín	63							E20h00		E17h45	
El estudiante	40			K21h20			K17h30			K19h50	
El impenetrable	28				A13h30			A17h40			
El premio	41		U17h30					U21h15	P19h45		
El sonido del eco	47				C14h20					C18h00	
El sueño de Lu	36							C22h15		C14h05	
Elefante Blanco	40		K19h40		<i>(voir aussi grilles périphérie p 102)</i>			K20h55		K17h55	
En el nombre de la hija	36		C14h30		C17h50						
Enfance clandestine	14, 37	C20h30	G22h00		G14h00		P20h30 P21h00	G18h00, P21h00, P21h00		P14h30	
Entreatos	63	C20h00		C15h45		C19h15				C21h05	
Era uma vez eu, Verónica	19			G22h00					G16h00		
Escrito en la tierra	47			C14h30				C16h00			
Familia	66				C17h25				C13h00		

> INDEX DES LONGS-MÉTRAGES par ordre alphabétique (suite)

> TITRE	PAGE	Ve 15	Sa 16	Di 17	Lu 18	Ma 19	Me 20	Je 21	Ve 22	Sa 23	Di 24
Fogo	34					C18h30		C12h40			
Garage Olimpo	57		C19h45				C16h15				
Germania	37				C21h50						C14h30
Habana muda	47			C19h30		E18h00			C15h45		
Habi, la extranjera	25				G16h00			G20h00			
Historias	41					K20h45				K14h30	
Il futuro	20			C19h45		C14h00					
Ilusiones ópticas	66				V16h30		B18h00				
Jean Gentil	60					C21h30			C19h35		
Jours de pêche en Patagonie	41		P18h00, P22h15						K19h05		K16h25
Joven y alocada	20					C21h45		C16h15			
La chica del sur	47		C16h05						C17h45		
La chupilca del diablo	21		G14h00		G20h00						
La Demora	41	K20h55				K19h15					K17h50
La eterna noche...	29			A17h45				A12h00			
La Flaca Alejandra	57				V18h30			M17h00			
La historia invisible	48		C17h55				C12h30			C19h30	
La longue marche...	53							B18h00			
La pasión de Verónica Videla	37		C22h00							C20h15	
La piscina	21		C18h10		C14h10						
La Playa D.C.	14, 37	A21h00				A12h30 P21h00	P20h00 P21h00	P17h55 A19h45	P16h10 P22h10	P16h40, P18h00 P20h30	P18h50 A20h00
La Sirga	38		A12h15				A20h00	P21h00	A22h00		
La suerte en tus manos	38			G14h00		G18h00	G22h00				
La Terre des hommes...	61					G20h00				M16h00	
L'Année où mes parents...	57		A22h00						A15h30		
Las lágrimas	22						A22h00		A13h50		
Le Rideau de sucre	61					V16h30					
Les Chansons populaires	34				A15h35					A12h30	
Les Couleurs de la montagne	61						G14h00	G16h00			
Los labios	66						C12h15			C16h00	
Los Salvajes	38			U20h20	P20h30				U18h00		
Lucía	57					C12h30			C18h10		
Mai morire	34				E18h00		E19h45				
Marker 72	48		C21h00					C13h00			C18h45
Matar a todos	58			C17h30	C12h20						
Melaza	15									G19h00	
Memorias del desarrollo	61							C20h15		C12h00	
Miradas múltiples...	48					E21h30			E19h15		
Nicaragua... el sueño...	48				C15h50			C14h25		C13h05	
No	63	<i>Voir les grilles de la périphérie (p 102) et la gazette d'Utopia</i>									
No habrá revolución sin...	49	C22h10			C20h15		C15h15				
Noche	22			C13h35			C19h45				
Nosilataj. La belleza	38		C16h30			C19h45			C13h50		
Nostalgie de la lumière	58		C12h45						C21h35		
O que se move	23			A15h35				A21h30			

> INDEX DES LONGS-MÉTRAGES par ordre alphabétique (suite)

> TITRE	PAGE	Ve 15	Sa 16	Di 17	Lu 18	Ma 19	Me 20	Je 21	Ve 22	Sa 23	Di 24
Operación E	42		K21h30		K17h00						K14h30
Ouvir o río	29					A14h15			A17h30		
Para los pobres, piedras	49			C18h00					C21h15		C17h05
Paraíso	62		K14h30				K21h05			K16h15	
Polvo	23						C14h10		C19h45		
Post Tenebras Lux	35				A19h15						
Près du feu	42	K17h30			K20h45			K17h30			
Princesas rojas	24		A15h30		A21h25						
Regards croisés...	53									B18h00	
Ríos de hombres	49									A16h00	C14h00
Rue Santa Fe	58		M16h00	A19h45							
Salvador Allende	58			M15h00		V18h30					
Santiago 73, post mortem	59				E19h35					E21h00	
Selkirk, le véritable...	45		P14h30, A15h00	P14h30			A10h00, A14h30			A14h30	P10h30
Shawantama'awa, lugar...	52										P10h00
Sin nombre	62					B16h00		V16h30			
Sobre la misma tierra	49		C19h30					C17h15			
Soy mucho mejor que vos	25					A19h45		A14h00			
Stones in the sun	39				C19h45			C18h15			
Tan cerca como pueda	35						E18h15		E20h00		
Tango, no todo es rock	30		A14h00			A18h15					
Tanta agua	24		A19h45				A16h00				
Témoin indésirable	64					C16h00			B18h00		
Tlatelolco, las claves...	59		C13h10			C17h50					
Tony Manero	64					A22h00		V18h30			
Tourbillon	42			K14h30					K17h30		
Trois sœurs	42			K18h00		K17h30		K19h10			
Tropicália	15								A20h00		A14h15
Ulises	62				A12h00					A18h00	
Último Elvis	43		P18h30	K19h45, P20h30	P21h00		K19h25			K21h50	
Una identidad en absurdo	50				C22h15						C15h30
Venezuela (sur)realista	50			C21h35			C14h00				
Villegas	43	K19h10			K19h00						K21h15
Viola	36							E21h50		E16h30	
Violeta	43			K16h05	P20h30		K14h30			L14h30	K19h20
Volver a vernos	59						C17h20		C14h10		

Retrouvez les contacts des réalisateurs (R), producteurs (P), distributeurs (D) ou vendeurs internationaux (VI) dans les fiches films sur www.cinelatino.com.fr

A = ABC
B = Centre Culturel Bellegarde
C = Cinémathèque
E = ESAV

G = Gaumont Wilson
K = Le Cratère
M = Médiathèque Cabanis
L = Alban Minville

P = autre salle de Toulouse
ou de la périphérie
U = Utopia Toulouse
V = Instituto Cervantes

> INDEX DES COURTS-MÉTRAGES par ordre alphabétique

> TITRE	PAGE	Ve 15	Sa 16	Di 17	Lu 18	Ma 19	Me 20	Je 21	Ve 22	Sa 23	Di 24
Abuelas (Prog. Docu 1)	51		C14h25						C12h25		
Ahora te vamos a llamar hermano (avec Shawantama'awa)	52										P10h00
Al sur... el mar (Prog. Docu 1)	51		C14h25						C12h25		
Así cantaba Carlos Gardel (avec Dos basuras)	46			C15h30							C18h10
Aún nos queda el recuerdo (Prog. Docu 2)	51				C12h45						C14h40
Charizard (Prog. Compet. 2)	32			C21h50							
Detrás del espejo (Prog. Pano court)	44									C20h15	C16h15
Don Sabás (Prog. Compet. 1)	32				C15h45		C21h40				
Efectos de familia (Prog. Edgardo Aragón)	67					P19h00		C22h00			C20h10
El jardín de Raúl (Prog. Docu 2)	51				C12h45						C14h40
Espantapájaros (Prog. Edgardo Aragón)	67					P19h00		C22h00			C20h10
Feijoada completa (Prog. Compet. 1)	32				C15h45		C21h40				
Kalul trawun (Prog. Festival Abya Yala)	52										P14h00
La huella (Prog. Docu 1)	51		C14h25						C12h25		
La mina de oro (cf. programme du Cratère)							K21h05	K20h55	K20h30		
La propia cartonera : cartón, cumbia y amor	52						P19h00				
La trampa (Prog. Edgardo Aragón)	67					P19h00		C22h00			C20h10
La voz de las semillas (avec El sonido del eco)	50				C14h20						C18h00
Las calles de mi ciudad (Prog. Pano court)	44							C20h15			C16h15
Ley fuga (Prog. Edgardo Aragón)	67					P19h00		C22h00			C20h10
Los invisibles (avec Derrière les collines)	52			P10h00							
Los ojos de Dante (Prog. Docu 1)	51		C14h25						C12h25		
Los retratos (Prog. Compet. 2)	32			C21h50					C16h30		
Matamoros (Prog. Edgardo Aragón)	67					P19h00		C22h00			C20h10
Noelia (Prog. Compet. 2)	32			C21h50					C16h30		
O duplo (Prog. Compet. 1)	32				C15h45		C21h40				
O membro Decaido (Prog. Pano court)	44							C20h15			C16h15
O Pacote (Prog. Pano court)	44							C20h15			C16h15
Os mortos vivos (Prog. Compet. 2)	32			C21h50					C16h30		
Paal (Prog. Docu 2)	51				C12h45						C14h40
Pero la noche (avec Habana muda)	50			C19h30						C15h45	
Punuy Wambra (Prog. Festival Abya Yala)	52										P14h00
Reality 2.0 (Prog. Docu 2)	51				C12h45						C14h40
Rodri (Prog. Compet. 1)	32				C15h45		C21h40				
Santísima trinidad (avec Désir d'abrazo)	52					C14h00					
Sin noticias de Shuster (Prog. Pano court)	44							C20h15			C16h15
Tango (Prog. Tango)	46							P21h00	V18h30		
Tango désir (Prog. Tango)	46							P21h00	V18h30		
Tierra escarlata (Prog. Pano court)	44							C20h15			C16h15
Toda esa sangre en el monte (Prog. Docu 1)	51		C14h25						C12h25		
Video cartas (Prog. Festival Abya Yala)	52										P14h00
Wichan, el juicio (Prog. Festival Abya Yala)	52										P14h00

LIEUX DU FESTIVAL

LIEUX DE PROJECTIONS

- 1 > **La Cinémathèque de Toulouse** : 69 rue du Taur - 05 62 30 30 10
[Métro A Capitole / Métro B Jeanne d'Arc] (+ exposition)
- 2 > **Cinéma ABC** : 13 rue Saint-Bernard - 05 61 21 20 46
[Métro B Jeanne d'Arc] (+ exposition)
- 3 > **ESAV** : 56 rue du Taur - 05 61 50 44 46
[Métro A Capitole / Métro B Jeanne d'Arc]
- 4 > **Cinéma Gaumont Wilson** : 3 place Wilson - 05 34 44 50 50
[Métro A & B Jean Jaurès]
- 5 > **Cinéma Utopia** : 24 rue Montardy - 05 61 21 22 11
[Métro A Capitole / Métro B Jean Jaurès]
- 6 > **Le Centre Culturel Bellegarde** : 17, rue Bellegarde - 05 62 27 44 88
[Métro B Jeanne d'Arc]
- 7 > **Instituto Cervantes** : 31 rue des Châlets - 05 61 62 80 72
[Métro B Jeanne d'Arc] (+ exposition)
- 8 > **La Médiathèque José Cabanis** : 1 Allée Jacques Chaban-Delmas
05 62 27 40 00 [Métro A Marengo SNCF]
- 9 > **Musée Les Abattoirs** - 76 allées Charles de Fitte - 05 34 51 10 60
[Métro A Saint-Cyprien République]
- 10 > **Cinéma Le Cratère** : 95 Grande rue Saint-Michel - 05 61 53 50 53
[Métro B Saint-Michel Marcel Langer]
- 11 > **Tanguendo - La maison du Tango** : 51 rue de Bayard - 05 62 73 10 62
[Métro A Marengo SNCF] (+ danse)
- 12 > **Le Centre Culturel Alban Minville** : 67 allées Bellefontaine
05 61 43 60 20 [Métro A Bellefontaine] (+ concert)

RENCONTRES

- 13 > **Cave Poésie** : 71 rue du Taur - 05 61 23 62 00
[Métro A Capitole / Métro B Jeanne d'Arc] (+ projections & contes)
- 14 > **Librairie Ombres Blanches** : 50 rue Gambetta - 05 34 45 53 33
[Métro A Capitole]
- 15 > **Librairie Terra Nova** : 18 rue Gambetta - 05 61 21 17 47
[Métro A Capitole] (+ exposition)

LES SALLES EN PÉRIPHÉRIE

- A > **Auzielle** > Studio 7 : chemin Pigeonnère - 05 61 39 02 37
- B > **Blagnac** > Le Rex : 11 rue Baquié Fonade - 05 61 71 56 16
[Tramway ligne 1 Pasteur Mairie de Blagnac]
- C > **Colomiers** > Le Central : rue du Centre - 05 61 15 31 66
[Ligne 64 Arrêt Gare de Colomiers]
- D > **Muret** > Le Mermoz : 22 avenue Jacques Douzans - 05 61 56 40 67
[Ligne 58 Arrêt Gare de Muret SNCF]
- E > **Plaisance du Touch** > Écran 7 : 1 rue des Fauvettes - 05 61 07 20 44
[Lignes 65 et 67 - Arrêt Fauvettes]
- F > **Portet sur Garonne** > Salle de conférence du Centre d'Animation Culturelle,
12 place de la République - 05 61 76 29 31 - [Lignes 50 et 52 Arrêt Commerce]
- G > **Ramonville** > L'Autan : place Jean Jaurès - 05 61 73 89 03
[Métro B Ramonville]
- H > **Tournefeuille** > Utopia : place du Château - 05 34 51 48 30
[Ligne 65 Arrêt Église de Tournefeuille]

EXPOS | THÉÂTRE | DANSE

- 16 > **CROUS** : 58 rue du Taur - 05 61 12 54 00
[Métro A Capitole / Métro B Jeanne d'Arc]
- 17 > **Cour de la Cinémathèque** : 69 rue du Taur - 05 62 30 30 11
[Métro A Capitole / Métro B Jeanne d'Arc]
- 18 > **Bar de l'Esquile** : 63 rue du Taur - 05 61 23 42 46
[Métro A Capitole / Métro B Jeanne d'Arc]
- 19 > **La Grainerie** : 61 rue Saint-Jean - 05 61 24 33 91
[Métro A Balma Gramont]
- 20 > **La Maquina Tanguera** : 1 rue des Braves - 09 51 29 41 12
[Métro A Patte d'Oie]

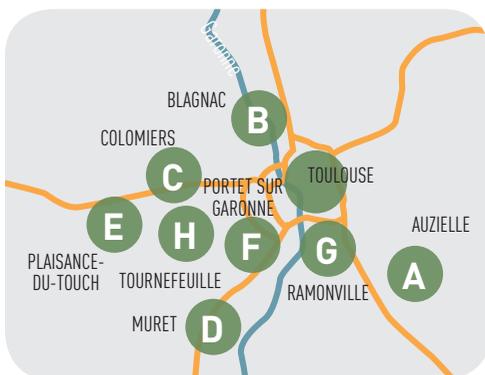
NOS BONS PLANS

OÙ GRIGNOTER ?

- 21 > **Le Sherpa - Salon de thé, crêperie** : 46 rue du Taur - 05 61 23 89 29
[Métro A Capitole / Métro B Jeanne d'Arc]
- 22 > **La Faim des Haricots - Restaurant végétarien** : 3 rue Puits Vert
05 61 22 49 25 [Métro A Esquirol]
- 23 > **El Canaille - Épicerie Espagnole** : 39 place des Carmes - 05 61 32 76 07
[Métro B Carmes]
- 24 > **El Chivito - Restauration Rapide** : 63 rue Parguaminières - 05 61 22 47 95
[Métro A Capitole]
- 25 > **La Sandia - Cuisine Mexicaine** : 8 rue Palaprat - 05 61 63 19 23
[Métro A & B Jean Jaurès]
- 26 > **Empanadas Carlitos** : Marché Saint-Aubin - 05 63 55 62 33
[Métro A & B Jean Jaurès]
- 27 > **Comedy Coffee** : 36 rue du Taur - 05 61 22 88 96
[Métro A Capitole & B Jeanne d'Arc]

OÙ SORTIR ?

- 28 > **La dernière chance - Bar** : 16 place Arnaud-Bernard
[Métro B Compans Caffarelli]
- 29 > **Autour d'une bière - Bar** : 259 avenue de Muret - 09 51 56 52 01
[Métro A Saint-Cyprien]



TARIFS

LA CINÉMATÈQUE DE TOULOUSE
CINÉMA ABC | GAUMONT WILSON | ESAV
LA CAVE POÉSIE

> BILLETS à l'unité :

- Plein tarif : 6€
- Tarif réduit : 4,50€ (étudiants, chômeurs, RSA, retraités, séances de midi, séances jeune public)

> PASS (nominatifs, séances illimitées) :

50€ / en vente à l'accueil public uniquement

> CARNET 5 séances (non nominatif) : 22,50€

UTOPIA | CRATÈRE | CENTRE CULTUREL
ALBAN MINVILLE | TANGUEANDO |
SALLES PARTENAIRES DE LA PÉRIPHÉRIE
TOULOUSAINÉ

Tarifs habituels des salles,
carnets 5 séances du festival acceptés

Projections gratuites : INSTITUTO CERVANTES
MÉDIATHÈQUE JOSÉ CABANIS
CENTRE CULTUREL BELLEGARDE

BARRIO CINÉLATINO

Le cœur du festival vous accueille du 15 au 24 mars dans la cour de la Cinémathèque de Toulouse (69, rue du Taur).

POUR DES RENSEIGNEMENTS GÉNÉREUX ET/OU ACHETER LE PASS

L'Accueil public est ouvert de 11h à 22h du lundi au samedi et à partir de 13h les dimanches.

POUR BOIRE UN VERRE

L'équipe du Latino bar vous accueille dès 20h le 15 mars. Et ensuite, ouvert de 12h à 22h30 du 16 au 24 mars.

POUR GRIGNOTER

RDV au stand Tapas, ouvert dès 20h le 15 mars. Et ensuite, ouvert de 18h à 22h30 du 16 au 24 mars.

POUR TROUVER DES LIVRES SUR L'AMÉRIQUE LATINE

Le stand de la librairie Terra Nova sera ouvert du 16 au 24 mars, du lundi au vendredi de 16h30 à 20h30 et les week-ends de 14h30 à 20h30.

ET AUSSI ÉCOUTER DE LA MUSIQUE, LIRE LA « PELÍCULA », DONNER RENDEZ-VOUS À SES AMIS...



El Canaille
Spécialités espagnoles
Place des Carmes
05 61 32 76 07



Latinexperience.fr
(+33) (0)9 51 25 73 57
contact@latinexperience.fr
Conseils en voyages vers
l'Amérique Latine

MUSIQUE SERVICES BACKLINE

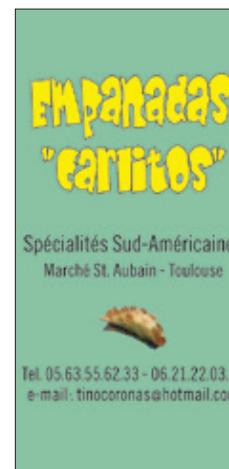


05 62 26 01 75



Les Trains Touristiques
de Toulouse

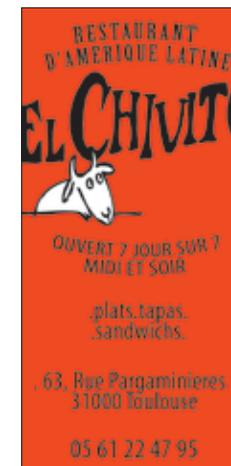
Une découverte originale de la ville
en un temps très court (35 mn)
Départ : PLACE DU CAPITOLE
Tél : 33 (0)5 62 71 08 51
e-mail : train.toulouse@club-internet.fr
Site : petittraintoulouse.com



EMpanadas
"CARITOS"

Spécialités Sud-Américaines
Marché St. Aubain - Toulouse

Tel. 05.63.55.62.33 - 06.21.22.03.96
e-mail : tinocoronas@hotmail.com



RESTAURANT
D'AMÉRIQUE LATINE
EL CHIVITO
OUVERT 7 JOURS SUR 7
MIDI ET SOIR
plats, tapas,
sandwichs.
63, Rue Pargaminieres,
31000 Toulouse
05 61 22 47 95



LE SHERPA
salon de thé
crêperie
46, rue du Taur
31000 Toulouse
tel. 05 61 23 89 29
ouvert 7/7 jours



La Fam des Haricots
Le déjeuné végétarien
Buffet de salades - Tartes
Plats - Soupe et desserts
Le tout végétarien
et le tout à volonté
Ouvert 7j/7, 12h à 14h30
et le soir à partir de 19h
Toulouse - 3, rue du Puits Vert
05 61 22 49 25



LOC
FROID MOBILE
05 61 84 47 59
06 62 13 32 08
www.location-froid-moblie.fr
contact@location-froid-moblie.fr
Location
matériels frigo
particuliers/professionnels



CAVE POESIE
René Gouzenne

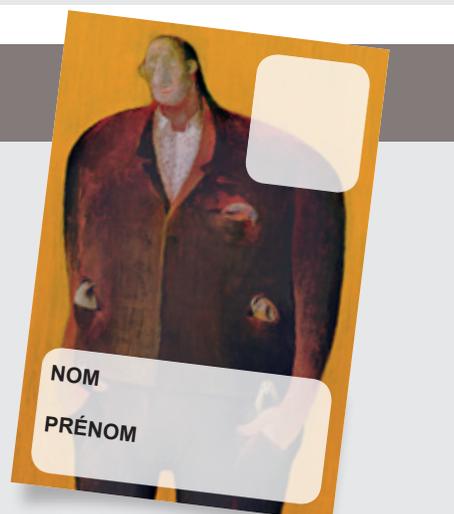
LE PASS !

CINÉLATINO ILLIMITÉ

Dans les salles suivantes :
La Cinémathèque de Toulouse, Cinéma ABC,
Gaumont Wilson, ESAV, Tanguendo
et la Cave Poésie.

Combien ça coûte ? 50€

Où l'acheter ? En vente à l'accueil public,
dans la cour de la Cinémathèque.
À partir du vendredi 15 mars à 12h.



NOM
PRÉNOM



Autour d'une Bière
CAVE À BIÈRES / ESPACE DÉGUSTATION
1 impasse Honoré Daumier
31200 Toulouse
05 62 75 26 89
259 avenue de Muret
31300 Toulouse
09 51 56 52 01
Evènements tous les
1^{ers} vendredis du mois
www.autourdunebiere.fr



CUISINE TRADITIONNELLE
MEXICAINE
SANDIA
RESTAURANT
8 rue PALAPRAT - TOULOUSE
05 61 63 19 23



Comedy
Coffee
CAFÉS
FORMULES
SANDWICHS
BOISSONS FROIDES
ET CHAUDES
LUNDI AU VENDREDI
9H - 19H30
SAMEDI ET DIMANCHE
10H - 19H30
36 rue du Taur
31 000 Toulouse
Tél : 06.59.63.61.26



DES PERSONNES SOURDES ET MALENTENDANTES À CINÉLATINO

Depuis 2012, Cinélatino ouvre ses portes au public et aux bénévoles sourds et malentendants. Comment ?

- › 2 films présentés avec un sous-titrage spécifique enrichi (appelé VSM, Version Sourds et Malentendants) : *Habana muda* d'Éric BRACH et *Enfance clandestine* de Benjamín ÁVILA (signalés par )
- › Des moments de rencontres interprétés en Langue des Signes Française (signalés par )
- › Participation de bénévoles sourds à l'organisation du festival
- › Lexique vidéo de Langue des Signes Française

Une association est en train de se mettre en place sur Toulouse pour soutenir et développer le projet ici et lors d'autres événements cinématographiques...

N'hésitez pas à nous contacter pour plus d'infos :
camille@cibulle.com

KEEP CALM AND CALL TITRATVS

01 49 45 40 00
WWW.TITRATVS.COM

Progressez en espagnol

en vivant vos passions en V.O.

Lisez le meilleur de la presse hispanophone en V.O.

VOCABLE EXISTE AUSSI EN VERSION ANGLAISE ET ALLEMANDE

AUTHENTIQUE

Des articles issus des plus grands journaux

Tous les articles de Vocable sont issus des plus grands titres de la presse hispanophone et reproduits dans leur intégralité.

UTILE

L'introduction et le lexique en français

Chaque article est précédé d'une introduction en français, et accompagné d'un lexique contenant tous les mots difficiles. Pas besoin de consulter un dictionnaire ! Lire en V.O. est un réel plaisir !

PASSIONNANT

Un vrai magazine d'actualité... une vraie découverte des cultures

Société, culture, vie quotidienne... découvrez l'actualité telle que la vivent les Espagnols. Apprenez à mieux les connaître et à mieux les comprendre.

Offre exceptionnelle d'abonnement : près de 35 % de réduction

à renvoyer avec votre règlement à Vocable • service abonnements • BP1 • 59361 Avesnes sur Helpe cedex

Oui, je souhaite profiter de votre offre exceptionnelle : je m'abonne à Vocable (1 an - 23 nos) pour seulement 43 € au lieu de 64,40 €*

Je joins mon règlement

Par chèque à l'ordre de Vocable

Par CB N° _____ Expire le : _____

Cryptogramme visuel [] [] [] []

(3 derniers chiffres du numéro figurant au dos de la carte dans le panneau de signature)

Je souhaite recevoir l'édition

Anglaise All English Allemande Espagnole

Nom :
Prénom :
Adresse :
.....
Code Postal : [] [] [] []
Ville :
E-mail :

Conformément à la loi Informatique et Libertés du 6 janvier 1978, vous disposez d'un droit d'accès et de rectification aux données vous concernant.

FILA 13

SOUS-TITRAGE

ARAGÓ 390 | 08013 BARCELONA
T+F +34 93 246 32 67 M +34 687 451 712
FILA13@FILA13.ORG | WWW.FILA13.ORG

Bibliothèque de Toulouse

Découvrez ArteVod !

Avec la Bibliothèque de Toulouse, accédez gratuitement à la vidéo à la demande d'Arte !
Ce service est présenté le samedi à la Médiathèque José Cabanis.

Retrouvez les dates de présentation sur www.bibliotheque.toulouse.fr dans la rubrique *Agenda*.

Médiathèque José Cabanis
1, allée Jacques Chaban-Delmas

Mairie de Toulouse
www.toulouse.fr

Remerciements

NOUS REMERCIONS TOUS CEUX QUI PARTICIPENT ET SOUTIENNENT ACTIVEMENT LES RENCONTRES

NOS PARTENAIRES EN AMÉRIQUE LATINE

ARGENTINE : Cineteca Vida, INCAA + Cinemateca Argentina **BRÉSIL** : ANCINE **CHILI** : Cineteca Nacional, DIRAC, CNCA **COLOMBIE** : Proimagenes Colombia, ainsi que les ambassades d'Amérique latine en France et les consulats d'Amérique latine à Toulouse. La coopération audiovisuelle française dans les pays d'Amérique latine.

NOS ASSOCIÉS CULTURELS

Ambassade de Colombie - Association Apatapelá/Festival Abya Yala - A Media luz - Le Centre d'Animation Soupetard - Le Centre Culturel Alban Minville - Le Centre culturel Bellegarde - Le Centre Culturel Les Mazades - Centre Régional Information Jeunesse (C.R.I.J) - Cercle laïque Jean Chaubet - CMDE - Festival International du Court Métrage à Clermont-Ferrand - La Grainerie - La Dernière Chance - La ligue de l'enseignement - Presses Universitaires du Mirail - Toulouse Espaces Culturels - Les exposants et les musiciens.

LES COLLABORATEURS CULTURELS ET LES RELAIS

Les équipes pédagogiques et les élèves du LEGTA Beaulieu-Lavacant d'Auch, du Lycée Professionnel Jolimont de Toulouse, du CSES Jean Lagarde de Ramonville, du Lycée Victor Hugo de Colomiers, du lycée français de La Paz, de l'ESAP, de l'IEP, du LEGTA d'Auzesville, de l'UFR d'Histoire de l'UTM, des Écoles Primaires Borderouge, Jean-Pierre Vernant et Papes de Toulouse, les enseignants et les Centres de Loisirs qui participent aux séances scolaires et aux ciné-gouters.

LES DISTRIBUTEURS Jour2Fête - Pyramide Films - Margo Cinéma - Zootrope Films.

ASSOCIATION RENCONTRES CINÉMAS D'AMÉRIQUE LATINE DE TOULOUSE (ARCALT)

« Les Rencontres ont été créées par un collectif d'associations de solidarité avec l'Amérique Latine [...]. La prise de conscience du danger que courent les cinémas latino-américains, née de contacts directs, a orienté la question de la solidarité en termes généraux vers une « solidarité cinématographique ». En 1991, le collectif décide de créer un organisme s'occupant spécifiquement du cinéma, l'ARCALT - Association des Rencontres Cinémas d'Amérique Latine de Toulouse - son objectif étant d'aider et de défendre les cinémas d'Amérique Latine : mieux les faire connaître, diffuser et distribuer en France » L'ARCALT est une association loi 1901. (extrait de « Films latino-américains, festivals français » d'Amanda Rueda

LES ASSOCIATIONS

Amnesty International - Apiaf - Avanti!Popolo - Blocodaqui - Le Cambuche - Cinélangues - Faidos Sonore - Houba - Groupe Français d'Éducation Nouvelle (GFEN) - Julieta Cartonera - La Trame - Théâtre de la Passerelle - TVBruits.

NOS COLLABORATEURS LOGISTIQUES

Alain Manessier - Corep - El Caminito - El Canaille - Empanadas - Carlitos - HDFS - Imprimerie 34 - Loc Froid Mobile - La Sandia - Sono Toulouse - L'Usine - Manifesto - Occitanie Boissons - Sérigraphie Carpentier - Musique services backline.

Les services municipaux, départementaux et leurs agents.

NOS COLLABORATEURS DE CINÉMA EN RÉGION

ACREAMP - Cinéfol 31 - Ciné 32 - VEO - L'association Ciné+ à Cahors. Toutes les salles de cinéma partenaires dans le département et la région.

NOS ANNONCEURS

Latinexperience - Autour d'une bière - El Chivito - La Faim des Haricots - Le Sherpa - El Canaille, Loc Froid mobile, Le Petit Train touristique - Comédie Coffee - Sandia - Empanadas Carlitos - Musique services backline.

Nous remercions chaleureusement tous les bénévoles et stagiaires qui impulsent leur énergie au festival.

Avec le soutien et la participation du Casino Barrière de Toulouse.

in Caravelle n°83, p 98-99, Toulouse 2004) L'association organise depuis 1989 les Rencontres Cinémas d'Amérique Latine de Toulouse afin que se créent des liens entre les créateurs latino-américains invités, le public, les professionnels et les médias. Les Rencontres sont devenues un lieu de débat, d'échange et de découverte. Elle publie depuis 1992 la revue Cinémas d'Amérique Latine, l'unique revue au monde consacrée aux cinématographies latino-américaines. En 2002, elle crée avec le Festival de San Sebastián, Cinéma en Construction, initiative qui vient en aide aux films latino-américains en difficulté à l'étape de la post-production. En 2009, elle lance Cine Sin Fronteras/ CinémaLAB et en 2011 le réseau EDEN.

NOUS REMERCIONS NOS PARTENAIRES

Partenaires officiels



Cette manifestation a bénéficié du soutien de la Délégation Générale à la Langue Française et aux Langues de France Avec le soutien et la participation du Casino Barrière de Toulouse

Partenaires médias



Partenaires culturels



Partenaires logistiques



CINÉMA

LA CULTURE DÉBORDE, **TÉLÉRAMA** AUSSI

*Le monde bouge. Pour vous, Télérama explose
chaque semaine, de curiosités et d'envies nouvelles.*



Télérama

FABRICE
LUCCHINI

ZORRO
DES MOTS

Plus de débordements sur telerama.fr

Chaque mercredi chez votre marchand de journaux